

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA
SCUOLA DI SCIENZE UMANISTICHE
(SSU)**

**MANIFESTO
DEI CORSI DI STUDIO**

dell'Area di Lingue e letterature straniere

**Dipartimento di
Lingue e Culture Moderne**

Anno accademico 2015-2016

QUADRO A ORGANI E STRUTTURE DIDATTICO-SCIENTIFICHE E DI SERVIZIO

Scuola di Scienze umanistiche

| | |
|--|---|
| Presidente | Prof. Michele Marsonet |
| Vice Presidente | Prof. Luisa Villa |
| Presidenza | Via Balbi, 2 - 16126 Genova Tel: 010 209 9704 fax: 010 209 9707 e-mail: preside@scienzeumanistiche.unige.it Orario di apertura al pubblico: da Lunedì a Venerdì ore 10-12 |
| Dipartimenti afferenti alla Scuola di Scienze umanistiche | - Dipartimento di Antichità, filosofia e storia (DAFIST) - Dipartimento di Italianistica, Romanistica, Antichistica, Arti e Spettacolo (DIRAAS) - Dipartimento di Lingue e Culture Moderne |
| Sportello dello studente (Area Lettere e Filosofia e Area Lingue e letterature straniere) | Piazza S. Sabina 2, 16124 Genova |

I **Corsi di studio dell'area di Lettere e filosofia** afferiscono ai Dipartimenti di Antichità, filosofia e storia (DAFIST) e Italianistica, Romanistica, Antichistica, Arti e Spettacolo (DIRAAS)

I **Corsi di studio dell'area di Lingue e letterature** afferiscono al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne.

Dipartimento di Lingue e Culture Moderne

| | |
|---|--|
| Direttore | Prof. Michele Prandi |
| Vice Direttore | Prof. Micaela Rossi |
| Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio | Prof. Cristiano Broccias (fino al 31-10-2015) Prof.ssa Anna Giaufret (dal 01-11-2015) |
| Sede | Piazza S. Sabina, 2 - 16124 Genova |
| Sito web | http://www.lingue.unige.it |

| | |
|---|---|
| Uffici e servizi per gli studenti | |
| Segreteria didattica del Dipartimento | |
| indirizzo: | Piazza S. Sabina 2/III piano -16124 Genova |
| tel.: | 010/209-5972 |
| fax: | 010/209-5855 |
| e-mail: | segreteria@unige.it |
| orario: | da lunedì a venerdì ore 9.00-12.30 |
| Sportello dello Studente – Area Lingue e letterature straniere | |
| Indirizzo: | Piazza S. Sabina 2/III piano - 16124 Genova |
| tel.: | 010/209-51868 |
| fax: | 010/209-51353 |
| e-mail: | sportello.lingue@unige.it |
| orario: | dal lunedì al venerdì ore 9.00-12.00; mercoledì anche ore 15.00-16.00 |
| Ufficio del Manager Didattico | |
| Indirizzo: | Piazza S. Sabina 2/III piano - 16124 Genova |
| tel.: | 010/209-5422 |
| e-mail: | manager.lingue@unige.it |
| Orario di ricevimento: | martedì e giovedì ore 10.00-12.00 o su appuntamento |
| Servizio orientamento per e-mail | |
| e-mail: | lingue.orienta@unige.it |
| Studenti tutor | |
| Indirizzo: | c/o Sportello dello studente - Piazza S. Sabina 2/III piano - 16124 Genova |
| e-mail: | Per gli indirizzi e-mail individuali degli studenti tutor consultare lo spazio web - Orientamento su www.lingue.unige.it |
| Orario di ricevimento: | consultare lo spazio web - Orientamento su www.lingue.unige.it |

| Servizio Tirocini e orientamento al mondo del lavoro | |
|--|--|
| Indirizzo: | Piazza S. Sabina 2/III piano - 16124 Genova |
| tel.: | 010/209-5430 |
| fax: | 010/209-51501 |
| e-mail: | lingue.tirocini@unige.it |
| orario: | lunedì - martedì - mercoledì ore 10.00-12.00 |
| Relazioni internazionali | |
| Indirizzo: | Piazza S. Sabina 2/III piano -16124 Genova |
| tel.: | 010/209-51352-9519 |
| fax: | 010/209-51353 |
| e-mail: | relint@scienzeumanistiche.unige.it |
| orario: | martedì e giovedì ore 10.00-12.00; mercoledì ore 10.00-12.00 e 14.30-16.30 |
| Laboratorio linguistico multimediale (LaLim) | |
| Indirizzo: | Via delle Fontane 10/IV piano (Polo didattico) - 16124 Genova |
| tel. reception 3° piano: | 010/209-51683 |
| Tel. reception 4° piano | 010/209-5772 |
| e-mail: | receptionlalim@gmail.com |
| orario: | Orario di apertura: lunedì e martedì dalle 9.00 alle 17.30; mercoledì, giovedì e venerdì dalle 9.00 alle 18.00. |
| Biblioteca della Scuola di Scienze umanistiche – Sede di Lingue | |
| indirizzo: | Piazza S. Sabina 2 - 16124 Genova |
| tel.: | 010/209-5413 (Direzione) 010/209-9561; 010/209-9576 (Servizio prestito locale) 010/209-5566 (Servizio prestito interbibliotecario) 010/209-5412 (ufficio amministrativo) |
| fax: | 010/209 5411 |
| e-mail: | Protocollo.BSSU@unige.it |
| orario: | Apertura della biblioteca lunedì - giovedì 9.00-17.00; venerdì 9.00-13.00 <u>Servizio prestito interbibliotecario:</u> lunedì, martedì e mercoledì 9.00-12.00 Avvisi per l'utenza (chiusure, modifiche orario, eventi...): consultare il sito http://www.sba.unige.it/bssu |

| Referenti delle Commissioni* | | |
|--|--|--------------------|
| Commissione Tutorato e Orientamento: | Prof. Micaela Rossi micaela.rossi@unige.it | tel. 010/209-51604 |
| Commissione Paritetica della SSU | Prof. Simona Morando Simona.Morando@unige.it | tel. 010/209-51407 |
| Servizi per gli studenti diversamente abili: | Prof. Luigi Surdich Luigi.Surdich@gmail.com | tel. 010/209-9813 |
| Commissione Piani di Studio: | Prof. Claudia Händl haendl@tin.it | tel. 010/209-5405 |
| Commissione Mobilità studenti e Relazioni internazionali: | Prof. Elisa Bricco elisa.bricco@unige.it | tel. 010/209-51330 |
| Commissione Pratiche Studenti: | Prof. Claudia Händl haendl@tin.it | tel. 010/209-5405 |
| Riconoscimento Attività Altre Esterne: | Prof. Davide Finco davide.finco@unige.it | tel. 010/209-5406 |
| * N.B.: Vengono qui indicati solo i referenti delle diverse Commissioni. Per la composizione delle singole Commissioni si veda sotto, Appendice, 6. | | |

| Rappresentanti studenti (triennio 2015-2018) | |
|---|---|
| Corso di studio in | Nome e indirizzo e-mail del rappresentante |
| Lingue e culture moderne (L) | CARBONE Vincenzo e-mail: vincent.carbone@libero.it CLIVIO Marta e-mail: 4096027@studenti.unige.it FILIPPINI Luca e-mail: luca.filippini93@gmail.com GAGLIARDI Miriam e-mail: miriamgagliardi@yahoo.it MILIA Manuela e-mail: miliamanuela@yahoo.it ZAPPALA' Carmelo e-mail: Carmelo.z1993@gmail.com |
| Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (L) | FRANK Isabelle e-mail: isabellefrank59@gmail.com |
| Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (LM) | Nessun rappresentante studenti eletto |
| Traduzione e interpretariato (LM) | FUCCARO Camilla e-mail: camilla.fuccaro@gmail.com MIGLIETTA Francesca e-mail: francesca.miglietta@hotmail.it |

QUADRO B - CORSI DI STUDIO ATTIVATI

I. Corsi di studio attivati (ex DM-270)

| | Classe | Corso di studio | Anni attivati | Sede didattica |
|--------------------------------|-----------------|---|---------------|----------------|
| Laurea di primo livello | 11 | Lingue e culture moderne con due curricula: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Lingue, letterature e culture moderne ▪ Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo | 1-2-3 | Genova |
| | 12 | Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica Curriculum unico | 1-2-3 | Genova |
| | 15 | Scienze del turismo: impresa, cultura e territorio (Corso di Studi Interscuola) con due curricula <ul style="list-style-type: none"> ▪ Economia e management turistico ▪ Valorizzazione e promozione delle risorse storiche, artistiche e ambientali | 1-2 | Imperia |
| Laurea magistrale | LM-37/ LM-38 | Lingue e letterature moderne per i servizi culturali con tre curricula: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Comunicazione internazionale ▪ Letterature moderne ▪ Turismo culturale | 1-2 | Genova |
| | LM-94 | Traduzione e interpretariato Curriculum unico | 1-2 | Genova |

II. Master universitari e Corsi di formazione

| | | |
|---|--|------------|
| Master universitari di I livello | Traduzione specializzata in campo economico, della banca e della finanza | a distanza |
| | Traduzione specializzata in campo giuridico | a distanza |
| | Traduzione tecnica specializzata (elettromeccanica-macchine) | a distanza |

QUADRO C - ORGANIZZAZIONE DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE E SCADENZE

C.I. Tabelle riassuntive calendario e scadenze

| Calendario delle attività didattiche propedeutiche e dei test | |
|--|--|
| Incontri di orientamento in entrata e in itinere | <p>5 e 6 ottobre 2015: studenti I anno lauree triennali</p> <p>6 ottobre 2015: studenti stranieri I anno lauree triennali</p> <p>7 ottobre 2015: studenti II e III anno laurea in Lingue e culture moderne</p> <p>7 ottobre 2015: studenti I anno lauree magistrali</p> <p>7 ottobre 2015: studenti che intendono svolgere un tirocinio</p> <p>Per dettagli si veda sotto, C.II.1. e C.II.3 (entrata) e C.II.2. (itinere).</p> |
| Prova di lingua italiana per tutti gli studenti stranieri (tali per aver conseguito all'estero un titolo di studio superiore) iscritti per la prima volta a corsi di studio di primo livello o magistrali | <p><input type="checkbox"/> 3 settembre 2015 ore 9.00, Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2 (per tutti gli studenti con titolo di studio straniero e per gli studenti non comunitari residenti all'estero)</p> <p><input type="checkbox"/> 19 ottobre 2015 ore 9.00, Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2 (per tutti gli studenti con titolo di studio straniero che non hanno partecipato al test precedente)</p> |
| Prova di ammissione per il corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica | <p>4 settembre 2015 ore 8.30 presso il Polo Didattico di Via delle Fontane 10</p> <p>Domanda di ammissione alla prova: entro la scadenza prevista dal bando di concorso.</p> <p>Per dettagli si veda sotto, C.II.3.b.</p> |
| Verifica dei saperi in ingresso (laurea triennale in Lingue e culture moderne) | <p>Test A.L., obbligatorio per tutte le matricole, dal 7 al 9 ottobre 2015 (si prega di consultare per aggiornamenti il sito www.lingue.unige.it)</p> <p>Per dettagli si vedano il quadro C.II.3.a e il quadro D.II.1.B.</p> |
| Verifica dei saperi acquisiti per all'ammissione alle lauree magistrali | <p>Per le procedure di ammissione e i relativi tempi e luoghi, si consultino sotto le sezioni dedicate specificamente ai corsi di laurea magistrale (Quadro D.II, cap. 3 e 4) e il sito www.lingue.unige.it.</p> |

| Calendario sommario lezioni ed esami | |
|---|------------------------------|
| Primo semestre: | dal 12/10/2015 al 22/01/2016 |
| Secondo semestre: | dal 22/02/2016 al 27/05/2016 |
| Esami sessione invernale: | dal 25/01/2016 al 19/02/2016 |
| Esami sessione estiva: | dal 30/05/2016 al 29/07/2016 |
| Esami sessione autunnale: | dal 05/09/2016 al 07/10/2016 |

| Calendario dettagliato lezioni e esami | |
|--|--|
| Calendario lezioni primo e secondo semestre | |
| Lezioni I semestre | 12/10/2015-22/01/2016 |
| Periodo di sospensione | 23/12/2015-06/01/2016 (Vacanze di Natale) 25/01/2016-19/02/2016 (sessione invernale di esami) |
| Lezioni II semestre | 22/02/2016-27/05/2016 |
| Periodo di sospensione | 25/03/2016-29/03/2016 (Vacanze di Pasqua) |

| Calendario esami di profitto (per tutti i corsi di studio) | |
|--|--|
| I. Esami scritti di Lingua | |
| <p>Sono previsti almeno tre appelli ordinari per le materie linguistiche che prevedono prove scritte.</p> <p>N.B.: Salvo disposizione diversa di singole Sezioni o docenti, non è possibile sostenere lo stesso esame scritto più di una volta per sessione.</p> <p>I tre appelli ordinari si svolgono nei seguenti periodi:</p> | |
| Sessione invernale | 25/01/2016-02/02/2016 |
| Sessione estiva | 30/05/2016-09/06/2016 |
| Sessione autunnale | 05/09/2016-13/09/2016 |
| <p>Il calendario dettagliato per sezione linguistica sarà pubblicato al link Calendario Appelli Scritti nel sito www.lingue.unige.it.</p> | |
| II. Esami orali | |
| <p>Sono previsti almeno sette appelli per gli insegnamenti che prevedono solo prova orale, distribuiti nei periodi della sospensione dell'attività didattica nei mesi di gennaio/febbraio, giugno/luglio e settembre/ottobre. Nel caso di esami in forma scritta che sostituiscano le prove orali verranno messi a disposizione degli studenti almeno cinque appelli ordinari.</p> | |
| Sessione invernale | 25/01/2016-19/02/2016: almeno due appelli |
| Sessione estiva | 10/06/2016-29/07/2016: almeno due appelli |
| Sessione autunnale | 14/09/2016-07/10/2016: almeno due appelli |
| Appello riservato ai fuori corso e laureandi della sessione estiva | Entro il 6 maggio 2016: un appello (solo programmi a.a. 2014-2015 e precedenti) |

| | |
|-----------------------------|---|
| Appelli straordinari | N.B.: Al di fuori del calendario ufficiale degli esami i singoli docenti possono stabilire, a loro discrezione e compatibilmente con i loro ordinari impegni didattici e gestionali, ulteriori appelli orali, riservati agli studenti ripetenti o fuori corso. |
|-----------------------------|---|

Calendario esami di laurea

Almeno tre sessioni, nei mesi di febbraio, luglio e ottobre; inoltre una sessione straordinaria nel mese di marzo.

N.B. Per il calendario dettagliato di tali sessioni e di eventuali ulteriori sessioni straordinarie di laurea decise dal Consiglio di Dipartimento si consulti la seguente pagina web:
<http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=7>

Scadenze

| | | |
|---|--|---|
| Presentazione piani di studio | Per le modalità di compilazione e presentazione dei piani di studio consultare il sito www.lingue.unige.it e leggere attentamente le istruzioni | Entro il 30 ottobre 2015 |
| Opzione di passaggio dagli ordinamenti didattici previgenti all'Ordinamento Didattico DM 270 | Presentazione richiesta presso gli Uffici del Dipartimento gestione e formazione studenti ("Segreteria studenti"), per dettagli si vedano le informazioni al sito www.studenti.unige.it | Entro il 22 settembre 2015 |
| Domande di valutazione di carriera precedente per il conseguimento del titolo accademico (studio del caso) | Presentazione richiesta presso gli Uffici del Dipartimento gestione e formazione studenti ("Segreteria studenti"), per dettagli si vedano le informazioni al sito www.studenti.unige.it | Per informazioni rivolgersi al Dipartimento gestione e formazione studenti, ("Segreteria studenti2), e-mail: studenti.uma@unige.it |
| Domande di passaggio ai corsi di studio a numero programmato | Presentazione richiesta presso gli Uffici del Dipartimento gestione e formazione studenti ("Segreteria Studenti") | Entro il 22 settembre 2015 (salvo quanto previsto dal bando di concorso) |
| Domande di passaggio ai corsi di studio a numero non programmato | Presentazione richiesta presso gli Uffici del Dipartimento gestione e formazione studenti ("Segreteria Studenti") | Entro il 22 settembre 2015 |
| Domanda di riconoscimento di studi svolti all'estero (studio del caso) | Presentazione richiesta presso gli Uffici del Dipartimento gestione e formazione studenti, per dettagli si vedano le informazioni al sito www.studenti.unige.it | Entro il 22 settembre 2015 |

| | | | |
|---|--|--|--|
| Riconoscimento crediti formativi per tirocini | Presentazione richiesta e documentazione al Servizio Tirocini Lingue, presso l'Ufficio Tirocini, Piazza S. Sabina 2, III piano | Laureandi: almeno tre mesi prima della data della laurea Altri studenti: nessuna scadenza | |
| Riconoscimento CFU per le "Attività altre esterne" | Presentazione richiesta e documentazione allo Sportello dello Studente – Sezione Lingue – Piazza S. Sabina 2 | 15 ottobre 15 gennaio 15 maggio | |
| Elaborato finale ("Tesi di laurea") | Presentazione titolo dell'elaborato finale Laurea di I livello | Sportello dello studente – Sezione Lingue – Piazza Santa Sabina 2 | 3 mesi prima della data prevista per la discussione |
| | Presentazione titolo dell'elaborato finale Laurea Specialistica e Laurea Magistrale | Sportello dello studente – Sezione Lingue – Piazza Santa Sabina 2 | 6 mesi prima della data prevista per la discussione |
| | Presentazione titolo dell'elaborato finale Laurea quadriennale V.O. | Sportello dello studente – Sezione Lingue – Piazza Santa Sabina 2 | 3 mesi prima della data prevista per la discussione |
| | Presentazione domanda per l'esame finale (per tutti) | Sportello dello studente – Sezione Lingue – Piazza Santa Sabina 2 | 1 mese prima della data prevista per la discussione |
| | Consegna volumi (2 copie) | Segreteria didattica Dipartimento di Lingue – Piazza Santa Sabina 2 | Per il calendario vd. il sito www.lingue.unige.it e la bacheca dello Sportello Studente |
| Per il quadro completo delle scadenze stabilite a livello di Ateneo (immatricolazione, pagamento tasse, ecc.) si prega di consultare il sito www.studenti.unige.it, alla voce "scadenze". | | | |

C.II. Organizzazione delle attività didattiche – norme e dettagli

C.II.1. Incontri di orientamento in entrata per i corsi di studio di primo livello

In occasione dell'apertura dell'anno accademico 2015-2016 Lingue organizza una serie di incontri di orientamento con gli studenti neo-immatricolati allo scopo di

facilitare il loro inserimento nel nuovo ambiente universitario. Tali incontri si svolgeranno **lunedì 5 ottobre** e **martedì 6 ottobre 2015** presso le aule del Polo didattico in Via delle Fontane 10, in Aula MA 1 dei Magazzini dell'Abbondanza in Via del Molo 65A/R-21C e in aula 15 all'Albergo dei Poveri in Piazza Emanuele Brignole 2 secondo il programma qui sotto illustrato. **La partecipazione è obbligatoria per tutti gli studenti iscritti al primo anno dei corsi di studio di primo livello** in quanto costituisce la base per il buon funzionamento di tutte le attività didattiche successive.

a) Incontro con i docenti referenti e studenti tutor dei singoli corsi di studio

Lunedì 5 ottobre mattina, presso le aule del Polo didattico in Via delle Fontane 10 e presso l'aula MA 1 in Via del Molo 65A/R-21C è prevista un'introduzione, per ogni singolo corso di studio, alle caratteristiche dei piani di studio e all'organizzazione didattica in generale. Le matricole avranno l'opportunità di porre domande e di chiarire eventuali dubbi prima dell'inizio delle lezioni del primo semestre (12 ottobre) e prima della presentazione del piano di studio. Si consiglia a tutte le matricole di effettuare la compilazione on-line del piano di studio non prima della conclusione della prima settimana di lezione.

Ore 10-12: Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica: Aula MA 1 in Via del Molo 65A/R-21C.

Ore 11-13: Lingue e culture moderne

- Studenti cognome lettera A-D: Aula B, I piano Polo didattico
- Studenti cognome lettera E-L: Aula A, I piano Polo didattico
- Studenti cognome lettera M-Q: Aula D, II piano Polo didattico
- Studenti cognome lettera R-Z: Aula L, IV piano Polo didattico

b) Incontri con i docenti delle singole Sezioni linguistiche

Verranno illustrate le linee generali dell'organizzazione didattica degli insegnamenti linguistici e letterari:

lunedì 5 ottobre

Ore 12-13: Sezione di Anglistica (solo per gli studenti di **inglese** del CdS in **Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica**): Aula MA 1 in Via del Molo 65A/R-21C

Ore 14-15: Sezione di Iberistica (per gli studenti di **spagnolo** e **portoghese** del CdS in **Lingue e culture moderne** e per gli studenti di spagnolo del CdS in **Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica**), Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2

Ore 15-16: Sezione di Anglistica (per gli studenti di **inglese** e **angloamericano** del CdS in **Lingue e culture moderne**), Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2

N.B. Le informazioni specifiche per gli studenti di inglese del CdS in Teorie e tecniche della mediazioni interlinguistica verranno fornite in occasione dell'incontro appositamente organizzato per questa tipologia di studenti (5 ottobre ore 12-13, vedi sopra).

Martedì 6 ottobre

Ore 9-10: Sezione di Arabistica (per gli studenti di **arabo**), Aula L, v. delle Fontane 10

Ore 10-11: Sezione di Slavistica (per gli studenti di **polacco** e di **russo**), Aula L, v. delle Fontane 10

Ore 12.00-13.00: Sezione di Scandinavistica (per gli studenti di **svedese**), Aula L, v. delle Fontane 10

Ore 14,30-15,30: Sezione di Francesistica (per gli studenti di **francese**), Aula MA 1 in Via del Molo 65A/R-21C

Ore 15,30-16, 30: Sezione di Germanistica (per gli studenti di **tedesco**), Aula MA 1 in Via del Molo 65A/R-21C

c) Incontro di orientamento per gli studenti stranieri iscritti ai corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne

Martedì **6 ottobre dalle ore 11 alle ore 12** è previsto un incontro di orientamento per gli **studenti stranieri** di Lingue (Aula L, Polo didattico in Via delle Fontane 10/IV piano), in aggiunta agli incontri di orientamento previsti per tutti.

d) Visite guidate con gli studenti tutor

Lunedì **5 ottobre, dalle ore 9 alle ore 11 e dalle ore 13 alle ore 17**, saranno inoltre organizzate visite guidate delle sedi dei corsi di studio di Lingue con gli studenti tutor che faranno conoscere agli studenti interessati le strutture (Laboratorio linguistico multimediale, biblioteche, aule, sportello dello studente, ubicazione degli studi dei docenti, ecc.).

Inizio percorso ore 9, 10, 14, 15, 16 con partenza dal Cortile in Piazza S. Sabina 2.

C.II.2. Incontri di orientamento in itinere per i corsi di studio di primo livello

a) Incontri di orientamento per gli studenti iscritti al secondo e terzo anno della laurea triennale in Lingue e culture moderne

I docenti referenti dei singoli percorsi illustreranno i piani di studio pubblicati nel Manifesto degli Studi anno accademico 2015-2016 e daranno indicazioni sulla conseguente organizzazione didattica del secondo e terzo anno di corso e sulla compilazione dei piani di studio. La partecipazione a tali incontri è indispensabile per un buon funzionamento dell'attività didattica successiva.

Gli incontri si svolgeranno mercoledì **7 ottobre 2015, ore 11-12**, presso le aule del Polo didattico in Via delle Fontane 10:

- Lingue e culture moderne, curriculum Lingue, letterature e culture moderne: Aula E, I piano
- Lingue e culture moderne, curriculum Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo: Aula L, IV piano

b) Incontro di orientamento per gli studenti che intendono svolgere un tirocinio nel corso dell'anno accademico 2015-2016

Mercoledì 7 ottobre 2015 ore 12-13 (Aula L) lo staff del Servizio Tirocini incontrerà gli studenti interessati a svolgere un tirocinio formativo e di orientamento nell'A.A. 2015-2016. Verrà illustrata la procedura di richiesta ed attivazione dei tirocini e verrà presentata l'offerta dei tirocini in Italia e all'estero. La partecipazione a un incontro informativo è fortemente consigliata e propedeutica alla richiesta del tirocinio, in quanto saranno fornite tutte le informazioni sull'attivazione e l'eventuale creditizzazione. In caso di assenza gli studenti intenzionati a svolgere un tirocinio potranno seguire uno degli incontri informativi che si svolgeranno con cadenza mensile nell'arco dell'Anno Accademico. L'orario e la sede degli incontri saranno indicati con congruo anticipo nelle bacheche cartacee e virtuali di Lingue.

C.II.3. Incontri di orientamento in entrata per i Corsi di laurea magistrali

Mercoledì 7 ottobre, ore 9-10 (Aula 1, Piazza Emanuele Brignole 2): si svolgerà un incontro di orientamento con gli studenti interessati/preiscritti alla **Laurea magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali** durante il quale i docenti responsabili del coordinamento del corso di studio e i docenti tutor presenteranno l'organizzazione didattica in generale e le caratteristiche dei piani di studio dei tre curricula attivati (Comunicazione internazionale, Letterature moderne e Turismo culturale).

Mercoledì 7 ottobre, ore 10-11 (Aula 1, Piazza Emanuele Brignole 2) si svolgerà un incontro di orientamento con gli studenti interessati/preiscritti alla **Laurea magistrale in Traduzione e interpretariato** durante il quale i docenti responsabili del coordinamento del corso di studio e i docenti tutor presenteranno le caratteristiche del piano di studio e l'organizzazione didattica in generale.

C.II.4. Verifica dei saperi iniziali e test d'ammissione per le lauree di primo livello

a) Verifica dei saperi iniziali per il corso di laurea di primo livello in Lingue e culture moderne

Tutti gli studenti ammessi al corso devono sostenere un test volto a verificare il possesso di abilità linguistiche, relative alla comprensione di testi in lingua italiana (d'ora in avanti, TEST A.L.), indispensabili per seguire proficuamente qualunque insegnamento del corso di studio. La prima sessione del TEST A.L. avrà luogo prima dell'avvio delle lezioni del primo semestre, e dovranno accedervi gli studenti già immatricolati. Coloro che s'immatricoleranno dopo il 22 settembre 2015, dovranno sostenere il test nelle prove di recupero che si terranno in gennaio, o a maggio.

Oltre al TEST A.L., tutti gli studenti che non abbiano conseguito il diploma di scuola secondaria di 2° grado in Italia, dovranno dimostrare mediante il superamento di un'apposita prova, di possedere una padronanza della lingua italiana di livello B2 (B1 per gli studenti cinesi del progetto Marco Polo).

Calendario delle prove:

| lingua italiana* | test AL |
|---|---------------------|
| 19 ottobre 2015* | 7-8-9- ottobre 2015 |
| febbraio 2016** | 26 gennaio 2016 |
| maggio 2016** | 31 maggio 2016 |
| luglio 2016** | |
| *Gli studenti non comunitari residenti all'estero di cui al successivo punto c) sosterranno la prova di lingua italiana in data 3 settembre 2015. | |
| ** Le date precise e le aule nelle quali si svolgeranno i test dell'anno 2016 saranno comunicate sul sito http://www.lingue.unige.it nella sezione "Matricole verifiche iniziali". Per il test di lingua italiana saranno anche pubblicate nel sito della Scuola di Lingua e cultura italiana per stranieri, http://www.studenti.unige.it/areaint/scuoladilinguaitaliana/ | |

Per ulteriori dettagli consultare la pagina web www.lingue.unige.it, nella sezione dedicata alle matricole.

b) Test d'ammissione con verifica dei saperi iniziali per il corso di laurea di primo livello in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica

Gli studenti che intendono iscriversi al corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (corso a numero programmato), devono sottoporsi a un **test d'ammissione** che si svolgerà venerdì **4 settembre 2015 mattina** (ore 8.30: operazioni di identificazione; ore 9.00: Prova di lingua italiana, cultura generale e logica linguistica – test A – per tutti i candidati; ore 10.30: prova di lingua inglese – test B – solo per i candidati che intendano studiare l'inglese come lingua di specializzazione).

Gli studenti interessati a sostenere questa prova dovranno iscriversi on-line entro la scadenza indicata nel bando pubblicato nel sito www.studenti.unige.it. La domanda dovrà pervenire improrogabilmente entro la suddetta data di scadenza. Non saranno ammessi alla prova candidati sprovvisti di un valido documento di identificazione.

Per i requisiti d'ammissione, v. sotto, D.II. 2.B.

c) Prova di italiano per i cittadini stranieri

La prova di italiano dei cittadini stranieri che si iscrivono per la prima volta presso un'università italiana si terrà il 3 settembre 2015 ore 9.00, Aula 15 al 2° piano dell'Albergo dei Poveri, Piazza Emanuele Brignole 2.

C.II.5. Verifica dei saperi acquisiti per l'ammissione alle lauree magistrali

Per le procedure di ammissione e i relativi tempi e luoghi, si consultino le sezioni dedicate specificamente ad esse (Quadro D.II, cap.3-4) e il sito www.lingue.unige.it.

Gli studenti (italiani e stranieri) con titolo di studio straniero, preiscritti a Corsi di Laurea magistrale dovranno sostenere un test di lingua italiana per accertare la competenza linguistica a **livello C1** che si svolgerà in data 19 ottobre 2015 alle ore 9 nell'aula 15 al 2° piano dell'Albergo dei Poveri, piazza Emanuele Brignole, 2.

C.II.6. Organizzazione dell'attività didattica

Gli insegnamenti di Lingue comprendono:

- insegnamenti relativi alle lingue straniere ad organizzazione annuale, articolati su più anni di corso, e creditizzati, a seconda del percorso prescelto 9 o 12 CFU (per i dettagli, si vedano sotto i piani di studio dei vari corsi di studio);
- insegnamenti relativi alle altre discipline creditizzati 6 CFU (36 ore di lezione, e 114 ore dedicate allo studio individuale, di norma semestrali), 9 CFU (54 ore di lezione, e 171 dedicate allo studio individuale, a organizzazione annuale o semestrale intensiva) o 12 CFU (72 ore di lezione e 228 di studio individuale, a organizzazione annuale).

Per il calendario dettagliato si veda sopra C.I - Tabella riassuntiva "calendario".

C.II.7. Calendario degli esami di profitto

Il calendario degli esami dei corsi semestrali e dei corsi annuali è organizzato in modo tale da non incidere sul regolare andamento delle lezioni.

Gli esami relativi agli insegnamenti di lingue straniere prevedono almeno una prova scritta e una prova orale relative alle esercitazioni linguistiche, e una prova scritta o orale relativa al modulo teorico tenuto dal docente titolare. Le prove di esame previste dagli altri insegnamenti possono essere orali, scritte oppure scritte e orali, secondo la tipologia di insegnamento e anche le scelte del singolo docente. La valutazione finale può tener conto di elementi derivanti da prove intermedie, da esercitazioni ed altre attività svolte dallo studente (per dettagli relativi ai singoli insegnamenti si vedano anche le indicazioni nei programmi dei corsi riportati nel sito di Lingue, www.lingue.unige.it).

Per ulteriori dettagli organizzativi si veda sopra C. I la tabella riassuntiva "calendario". Il calendario dettagliato per le singole materie è consultabile sul sito www.lingue.unige.it e sul sito www.unige.it (Servizi on-line per gli studenti).

C.II.8. Esami finali per il conseguimento del titolo di studio

Le sedute di laurea avranno luogo secondo un calendario stabilito dal Consiglio di Corso di Studi all'inizio dell'anno accademico. Per informazioni consultare il sito web di Lingue nella sezione dedicata alle tesi di laurea e/o rivolgersi alla Segreteria didattica del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (Piazza S. Sabina 2, III piano).

In conformità con il Regolamento didattico di Ateneo, sono comunque previsti almeno tre appelli opportunamente distribuiti nell'arco dell'anno accademico; inoltre viene offerta una seduta straordinaria nel mese di marzo. Per ulteriori dettagli si veda sopra al C.I la tabella riassuntiva "calendario".

C.II.9. Tempo pieno e tempo parziale

Lo studente, al momento dell'iscrizione al corso di studio prescelto, effettua l'opzione tra impegno a tempo pieno e impegno a tempo parziale (tranne che per il Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica, che prevede l'iscrizione obbligatoria a tempo pieno, eccezion fatta per studenti con riconoscimento di esami da una carriera precedente con debiti formativi coltabili nell'arco di un anno accademico con un'iscrizione a tempo parziale). La scelta ha validità per l'intero anno accademico e può essere modificata negli anni successivi. Non è permesso agli studenti con almeno un anno di iscrizione a tempo parziale di "recuperare" i crediti omessi precedentemente con un piano di studio che includa più di 60 CFU; resta per loro possibile inserire più di 60 CFU nel caso i crediti aggiuntivi derivino da sostituzioni di materie cancellate in anni precedenti. La scelta dell'impegno a tempo pieno deve prevedere un'attività formativa utile alla acquisizione di almeno 45 CFU, nel rispetto delle regole definite dal Consiglio di Corso di Studi. È ammessa anche la possibilità di previsione di un numero di CFU superiore ai 60 per anno accademico.

Sia gli studenti a tempo pieno sia quelli a tempo parziale sono tenuti alla frequenza dell'attività didattica pianificata, come indicata nel Manifesto degli Studi, nelle sezioni dedicate ai singoli corsi di studio.

Data la specificità dei corsi di studio di Lingue e culture straniere, solo lo studio a tempo pieno può garantire l'organizzazione ottimale delle attività formative, in particolare la frequenza delle attività didattiche nell'ambito degli insegnamenti linguistici.

C.II.10. Avvertenze per gli studenti stranieri

- Gli studenti stranieri* iscritti al primo anno del corso di studio in Lingue e culture moderne e quelli preiscritti al corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (TTMI) dovranno sostenere un test di lingua italiana che si svolgerà il 3 settembre 2015 alle ore 9 nell'aula 15 al 2° piano dell'Albergo dei Poveri, piazza Emanuele Brignole, 2. La prova intende accertare la conoscenza della lingua italiana pari al **livello B2** del Quadro Comune di Riferimento Europeo e **B1** per gli studenti cinesi del progetto Marco Polo. Il carattere della prova è **selettivo** ed è destinato a formare una graduatoria di idonei in rapporto al **contingente di posti** riservati agli studenti stranieri non comunitari residenti all'estero (e, come fuori quota, agli studenti cinesi del progetto Marco Polo) per ogni corso di studio.

Per l'anno accademico 2015/16 il contingente è così costituito: n. **40** posti per preiscritti al corso di studio in Lingue e Culture Moderne (di cui **10** riservati al contingente degli studenti cinesi del Progetto Marco Polo), n. **6** posti per preiscritti al corso di studio in TTMI (di cui 2 riservati al contingente degli studenti cinesi del Progetto Marco Polo), n. **5** posti per ognuno dei due CdL magistrali. I trasferimenti e passaggi da altro Ateneo o da altri CdS dell'Ateneo saranno consentiti nell'ambito del contingente previsto.

Gli studenti stranieri preiscritti a corsi di laurea magistrale dovranno sostenere un test di lingua italiana che si svolgerà il 19 ottobre 2015 alle ore 9 nell'aula 15 al 2° piano dell'Albergo dei Poveri, piazza Emanuele Brignole, 2.

Tutti gli studenti stranieri iscritti per il primo anno ai corsi di studio delle lauree triennali afferenti al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova che non hanno sostenuto il test del 3 settembre 2015, lo dovranno sostenere il 19 ottobre 2015 alle ore 9 nell'aula 15 al 2° piano dell'Albergo dei Poveri, piazza Emanuele Brignole, 2.

La prova intende accertare la competenza della lingua italiana pari al livello **B2** del Quadro Comune di Riferimento Europeo per gli studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello e pari al livello **C1** per gli studenti iscritti a corsi di laurea magistrali. Per maggiori informazioni si può consultare il sito Scuola di lingua e cultura italiana per stranieri nella home page di www.unige.it, dove pure si trova il Sillabo delle competenze in lingua italiana richieste.

Gli studenti stranieri che non superano il test contraggono un debito formativo che dovranno sanare entro il primo anno. A tale scopo dovranno frequentare i corsi gratuiti di lingua italiana, che si svolgeranno a partire da novembre 2015 organizzati dalla **Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri** di Ateneo impartiti da docenti specializzati nell'insegnamento dell'italiano a stranieri. Gli studenti preiscritti alle lauree magistrali che non superino la prova prevista per il livello richiesto (C1) non potranno perfezionare la loro iscrizione (vedi sotto quadro D. cap. 3-4, alla voce "requisiti di ammissione") e dovranno frequentare i corsi gratuiti d'italiano appositamente organizzati per loro dalla **Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri** di Ateneo.

Gli studenti che frequenteranno i corsi di 40 ore al termine delle lezioni si sottoporranno a un nuovo test nel febbraio 2016 e, qualora non lo superassero, nel maggio 2016, quando si sottoporranno al test gli studenti iscritti ai corsi da 80 ore; l'ultimo test dell'a.a. 2015-16 si svolgerà nel luglio 2016 e ad esso saranno ammessi gli studenti che hanno frequentato i corsi da 120 ore e coloro i quali non hanno superato i test precedenti. Se in nessuna di queste sessioni gli studenti stranieri avranno superato il test potranno ritentare la prova nella data ministeriale ancora da stabilire all'inizio di settembre 2016 e in caso di mancato superamento della prova non saranno ammessi alla compilazione del piano di studio del secondo anno e si presenteranno alle successive sessioni di esami per colmare il debito formativo.

Per informazioni sulla tipologia dei test si consulti il sito della Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri nella homepage dell'Università degli Studi di Genova.

Le date precise e le aule nelle quali si svolgeranno i test dell'anno 2016 (nei mesi di febbraio, maggio e luglio) **saranno comunicate appena possibile nel sito della Scuola di Lingua e cultura italiana per stranieri**, <http://www.studenti.unige.it/areaint/scuoladilinguaitaliana/>).

Per completare il programma previsto dalla Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri di Ateneo, gli studenti che hanno superato il test nelle sessioni autunnali possono inserire nel loro piano di studio già nell'a.a. 2015/2016 la materia "Letteratura e cultura italiana per stranieri con elementi di lingua", che fa parte dell'offerta didattica di Lingue e Letterature Straniere con svolgimento annuale per un totale di 54 ore di insegnamento corrispondenti a 9 CFU.

N.B. Per studenti stranieri s'intendono tutti coloro che hanno conseguito all'estero il diploma di scuola superiore.

Il Direttore della Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri dell'Università degli Studi di Genova è il prof. Francesco De Nicola: tel. 010-20951388; indirizzo e-mail Francesco.DeNicola@unige.it.

La responsabile organizzativa del Programma di Ateneo per gli Studenti Stranieri è la dott.ssa Elena Cardona: tel. 010-2095041; indirizzo e-mail Elena.Cardona@unige.it.

È previsto un incontro di orientamento con gli studenti stranieri iscritti per il primo anno in data martedì 6 ottobre 2015 dalle ore 11 alle ore 12 (Aula L, Polo didattico in Via delle Fontane 10/IV piano) con la partecipazione del prof. Francesco De Nicola e di docenti referenti dei vari percorsi didattici. Tale incontro si svolge in aggiunta agli incontri di orientamento previsti per tutti.

- Gli studenti stranieri iscritti a **programmi di mobilità internazionale** (di tipo Erasmus o di convenzioni interuniversitarie) potranno frequentare i **corsi di lingua** (non creditizzabili) loro dedicati organizzati dall'Ateneo **a tutti i livelli** in una delle **quattro** sessioni di **trenta** ore ciascuna (**quaranta** ore per il livello principianti) nel corso dell'anno accademico **2015-16** con inizio a **settembre, ottobre, febbraio e marzo**.

QUADRO D

NORME DIDATTICHE RELATIVE AI CORSI DI STUDIO

D.I. Informazioni generali relative ai corsi di studio

I. a. Avvertenza preliminare

I corsi di studio attivati nell'anno accademico 2015-16 sono i seguenti:

Lauree triennali:

- Lingue e culture moderne (con due *curricula*);
- Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (corso a numero programmato per Traduttori e interpreti);
- Scienze del turismo: impresa, cultura e territorio (Corso di Studi Interscuola con sede didattica ad Imperia, con due *curricula*).

(Per informazioni dettagliate relative a quest'ultimo corso di studio si prega di consultare il Manifesto degli studi a.a. 2015-16 del Dipartimento di Economia alla pagina web <http://www.economia.unige.it/03/manifesto.html>.)

Lauree magistrali:

- Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (con tre *curricula*);
- Traduzione e interpretariato.

Gli studenti fuori corso dei corsi di studio dell'ordinamento previgente (DM 509) concluderanno gli studi secondo il precedente ordinamento, oppure, se lo desiderano, potranno chiedere il passaggio ai nuovi corsi di studio, rivolgendosi per consulenza alla Commissione pratiche studenti (vedi sotto, Appendice, 6 c).

Il presente Manifesto include le indicazioni relative all'offerta formativa dei corsi di studio attivi sopra elencati (vedi sotto D.II, capp. 1-3, D.III, capp. 1-2). Per la normativa generale, quanto segue si intende relativo a tali corsi di studio. Gli studenti dell'ordinamento previgente troveranno le norme generali relative ai loro corsi di studio nel Manifesto degli Studi 2008-2009, consultabile anche on-line nel sito www.lingue.unige.it.

I. b. Insegnamenti, crediti, esami

Gli insegnamenti dei corsi di studio attivati dal Dipartimento di Lingue e Culture Moderne comprendono:

- insegnamenti relativi alle lingue straniere ad organizzazione annuale, articolati su più anni di corso, e creditizzati, a seconda del percorso prescelto 9 o 12 CFU (per i dettagli, si vedano i piani di studio dei vari corsi di studio, D.II., capp. 1-4, D.III, capp. 1-2);
- insegnamenti relativi alle altre discipline creditizzati 6 CFU (equivalenti a 150 ore di lavoro, di cui di norma 36 ore di lezione, e le restanti dedicate allo studio individuale, di norma semestrali), 9 CFU (equivalenti a 225 ore di lavoro, di cui di norma 54 ore di lezione, e le restanti destinate allo studio individuale, a organizzazione annuale o semestrale intensiva) e 12 (equivalenti a 300 ore di lavoro, di cui di norma 72 di lezione, e le restanti dedicate allo studio individuale, a organizzazione semestrale intensiva o annuale).

Gli insegnamenti possono essere tenuti da uno o più docenti.

Per ogni attività formativa che comporti l'attribuzione di crediti il profitto individuale di ogni studente è verificato attraverso una prova finale. Di norma tale verifica ha luogo alla conclusione dell'attività stessa, ma la valutazione finale può tener conto di elementi derivanti da prove intermedie, da esercitazioni ed altre attività svolte dallo studente. Gli esami relativi agli insegnamenti delle lingue straniere prevedono almeno una prova scritta e una prova orale relative alle esercitazioni linguistiche e una prova scritta o orale relativa al modulo teorico tenuto dal docente titolare. Le prove di esame previste dagli altri insegnamenti possono essere orali, scritte oppure scritte e orali, secondo la tipologia di insegnamento e anche le scelte del singolo docente.

Solo nel caso dei tirocini curricolari e delle "attività altre esterne" approvate da apposita commissione, l'assegnazione dei crediti formativi avviene con delibera del Consiglio di corso di studio sulla base della documentazione presentata.

Alcuni insegnamenti impartiti in corsi di studio di dipartimenti diversi da quello di Lingue e culture moderne e inseriti nel piano di studio potranno avere un peso in crediti diverso da quello previsto dagli ordinamenti dei corsi di studio linguistici. Questo significa che non sempre sarà possibile raggiungere esattamente 180 CFU per le lauree triennali e 120 CFU per le lauree magistrali.

Si intende che per laurearsi lo studente dovrà avere ottenuto, per ogni ambito disciplinare, almeno il numero minimo di crediti previsti dall'ordinamento del corso.

I. c. Piani di studio

Lo studente deve presentare annualmente il proprio piano di studio, che di norma conterrà 60 CFU per ciascun anno di corso. Il piano di studio conforme al Manifesto degli Studi ("piano standard") viene presentato via internet e approvato d'ufficio. Le proposte dei piani di studio part-time e quelle di piani di studio individuali vanno compilate on-line con la procedura Campus-One, stampate, firmate e consegnate allo Sportello dello studente di Lingue, seguendo le istruzioni contenute nel sito www.lingue.unige.it. Nel caso di piani di studio individuali, tutte le scelte che si discostino dal piano di studio riportato nel Manifesto degli studi dovranno essere adeguatamente motivate. Vengono invece presentati in forma cartacea, su apposita modulistica scaricabile dal sito www.lingue.unige.it, i piani di studio derivanti da passaggi da altri corsi di studio o da trasferimenti da altri Atenei, seguendo le indicazioni circa i "debiti formativi" contenute nelle relative delibere del Consiglio di Corso di studio.

La congruenza del piano di studio individuale con l'ordinamento didattico e con gli obiettivi formativi del corso di studio e la sua compatibilità con le normative nazionali verrà valutata dalla Commissione Piani di studio (vedi sotto, Appendice 6, b). Spetta al Consiglio di Dipartimento, sentito il parere del competente Consiglio di Corso di studio, approvare questa tipologia di piani di studio.

Per le modalità di consegna dei piani di studio e relative scadenze, si vedano le istruzioni inserite nel sito www.lingue.unige.it.

I. d. Registrazione dei voti di esame

Per gli esami che prevedono solo una prova orale, la registrazione del voto sul verbale d'esame e sul libretto avviene alla conclusione della prova; per esami che

prevedono solo una prova scritta, la registrazione del voto avviene di norma durante l'orario di visione degli elaborati e/o nel corso del normale orario di ricevimento del docente. Nel caso degli esami delle lingue straniere che comportano una varietà di prove, sarà cura dello studente che abbia sostenuto tutte le prove presentarsi dal docente titolare del corso per la registrazione del voto finale. Trascorsi sei mesi dal superamento dell'esame, in caso di mancata registrazione, il voto si intenderà scaduto e lo studente dovrà ripetere tutte le prove.

I. e. Attività formative “altre”

Gli ordinamenti dei corsi di studio prevedono l'obbligo di acquisire crediti svolgendo attività che siano utili a favorire l'inserimento nel mondo del lavoro e siano strettamente connesse all'indirizzo seguito dallo studente.

Si sottolinea che, sebbene risultino inserite nel piano di studi in un determinato anno, le “attività altre” possono essere svolte e riconosciute in qualsiasi momento nel corso, rispettivamente, del triennio e del biennio magistrale.

Attività “altre” interne

Alcune attività di questo tipo sono organizzate all'interno dei corsi di studio: i tirocini formativi e di orientamento promossi dalla Commissione Tutorato e Orientamento (che provvede alla loro creditizzazione, vedi sotto, Appendice 6, a) e i corsi di Informatica (vd. anche il successivo punto I.f.), anch'essi già creditizzati. Rientrano tra le attività “altre” interne anche i seminari e i laboratori che abbiano come obiettivo formativo l'acquisizione da parte dello studente di esperienze utili all'avviamento al lavoro. Analogamente, gli studenti potranno inserire nel loro piano di studio, come “attività altre”, ulteriori conoscenze linguistiche comprovabili con il superamento di una o più prove di conoscenza di una ulteriore lingua straniera insegnata in Dipartimento oltre a quelle previste dal piano di studi standard. Tali prove corrispondono agli esami di profitto previsti per le esercitazioni degli insegnamenti delle lingue straniere. Gli insegnamenti di “Terza lingua” vanno inseriti nel piano di studio con il codice della relativa lingua straniera e un peso di 6 CFU (ad esempio Lingua araba I cod. 55868, 6 CFU). La terza lingua straniera inserita nel piano di studi non può in nessun caso essere convalidata secondo le modalità previste per le “attività altra esterna” (vedi sotto). Si consiglia agli studenti che intendano destinare i crediti “altri” a tali ulteriori conoscenze linguistiche di rivolgersi alla Commissione Piani di Studio per valutare come possano essere opportunamente inserite nel loro piano di studi triennale o biennale. Il periodo di studio all'estero presso altra università che comporti il superamento di esami di profitto per un congruo numero di CFU, stabilito annualmente dal Consiglio del corso di studio sulla base delle indicazioni dell'agenzia nazionale Erasmus, può essere convalidato come attività altra fino a un massimo di 6 CFU (9 CFU per il corso di studio di primo livello in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica).

Attività “altre” esterne

Appartengono alla categoria delle “attività altre” svolte all'esterno dei corsi di studio i corsi di lingue frequentati presso istituzioni pubbliche italiane e straniere (valutabili a discrezione della Commissione “Riconoscimento attività altre esterne” sulla base della documentazione presentata) e le attività lavorative temporanee con mansioni

che richiedano esplicitamente la padronanza di competenze fornite dai corsi e, in particolare, l'uso scritto e orale delle lingue studiate. Di norma sono pertanto esclusi dalle "attività altre" sia i corsi di apprendimento di discipline estranee agli indirizzi dei corsi di studio, sia gli impieghi presso enti o aziende pubbliche o private che non presentino i requisiti di avviamento al lavoro, ma si configurino come effettiva attività lavorativa a tempo indeterminato. Sono altresì escluse dalla valutazione le conoscenze linguistiche acquisite nell'ambito della formazione scolastica compiuta prima dell'iscrizione all'Università degli Studi di Genova.

Entro le improrogabili scadenze annuali del 15 ottobre, 15 gennaio e 15 maggio gli studenti interessati dovranno presentare, sugli appositi moduli reperibili presso lo Sportello dello Studente, le domande per ottenere l'attribuzione dei crediti per "attività altre" esterne. **Le domande, compilate con chiarezza in ogni loro parte - pena l'esclusione dalla valutazione** - dovranno essere indirizzate al Coordinatore del Consiglio dei Corsi di Studio e consegnate allo Sportello dello Studente, che provvederà a inoltrarle alla Commissione. Esse dovranno essere corredate da dettagliata documentazione relativa alla tipologia e alle modalità dell'attività compiuta, con indicazione precisa del giorno di inizio e del giorno di conclusione della medesima e del numero di ore effettivamente svolte. Tutta la documentazione dovrà essere rilasciata dall'ente o dall'azienda di riferimento su carta intestata e sottoscritta dal responsabile, con ciò escludendo qualsiasi forma di autocertificazione in merito. Alla domanda dovrà altresì essere allegata la dichiarazione che le attività per le quali si chiede il riconoscimento non sono già state in qualunque altro modo creditizzate. A tal fine gli studenti dovranno produrre un'autocertificazione. Gli studenti provenienti da altri Dipartimenti o Atenei dovranno presentare una dichiarazione rilasciata dal Dipartimento o dall'Ateneo di provenienza. I verbali della Commissione, con la relativa attribuzione del numero dei crediti, saranno a disposizione presso lo Sportello dello Studente nei trenta giorni successivi alla loro stesura.

Il regolamento generale prevede l'attribuzione di 1 CFU per 30 ore di impegno (studio/lavoro). Gli studenti partecipanti a convegni, seminari o conferenze organizzati dall'Università o da istituzioni pubbliche o private di comprovata autorevolezza culturale possono ottenere crediti a seguito della presentazione di relazioni sugli argomenti trattati con modalità stabilite dai docenti proponenti e garanti, ferma restando la quota complessiva di 30 ore di impegno debitamente attestato per l'attribuzione di 1 CFU. I crediti per "attività altre" eccedenti quelli previsti dagli ordinamenti didattici dei singoli corsi di studio di primo livello potranno essere valutati ai fini del conseguimento della laurea magistrale (per le "attività altre" ivi previste), ma non potranno essere conteggiati al posto delle attività formative di base, caratterizzanti o affini/integrative previste dall'ordinamento dei corsi di studio. Gli studenti dei corsi di laurea magistrale che nel corso del triennio si sono visti riconoscere un numero di crediti superiore a quelli richiesti per il conseguimento della laurea, potranno veder riconosciuti i crediti eccedenti previa presentazione di apposita domanda allo Sportello dello Studente, nella quale dovranno chiaramente indicare la precedente data di attribuzione di tali crediti e il loro numero. Tale ulteriore riconoscimento potrà avvenire ovviamente solo nei limiti del numero di crediti previsti per le "attività altre" dall'ordinamento didattico di ogni corso di laurea magistrale.

Ulteriori indicazioni e norme relative al conseguimento dei crediti per le "attività altre" sono inserite nelle sezioni dedicate ai singoli corsi di studio.

I. f. Abilità informatiche

Negli ordinamenti didattici dei corsi di studio di primo livello sono previste, fra le attività formative "altre", anche abilità informatiche.

1) Per il corso di studio di primo livello in Lingue e culture moderne sono previste attività volte all'alfabetizzazione informatica equivalenti a 6 CFU.

Per ottenere i 6 CFU relativi all'alfabetizzazione informatica, lo studente avrà le seguenti opzioni:

- a) superare l'esame di "Informatica" associato all'insegnamento omonimo, incluso nel piano di studio consigliato (il corso non ha obbligo di frequenza e prevede il conseguimento di abilità informatiche di base, corrispondenti in larga parte, anche se non esclusivamente, a quelle richieste per ottenere la *European Computer Driving Licence* ECDL, livello "Full Standard"),
- b) se in possesso della certificazione ECDL rilasciata dall'Associazione Italiana per l'Informatica ed il Calcolo Automatico (AICA), potrà presentarla al docente di Informatica per il riconoscimento di 6 CFU nell'ambito delle attività formative "altre". Il riconoscimento è ammesso per le certificazioni che prevedono 7 moduli, e precisamente: ECDL livello "Core Full", "ECDL Standard" e "ECDL Full Standard" (i dettagli sulla documentazione richiesta per il riconoscimento sono disponibili nella Sezione di Informatica).

2) Per il corso di studio di primo livello in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica sono previste attività volte all'alfabetizzazione informatica equivalenti a 3 CFU.

Per ottenere i 3 CFU relativi all'alfabetizzazione informatica, lo studente avrà le seguenti opzioni:

- a) superare l'esame di "Informatica" (l'insegnamento di "Informatica" è mutuato, con riduzione del programma, da "Informatica" 6 CFU - vedi sopra punto 1);
- b) se in possesso della certificazione ECDL rilasciata dall'Associazione Italiana per l'Informatica ed il Calcolo Automatico (AICA), potrà presentarla al docente di Informatica per il riconoscimento di 3 CFU nell'ambito delle attività formative "altre". Il riconoscimento è ammesso per le seguenti certificazioni: ECDL livello "Core Full (7 moduli)", ECDL Standard, ECDL Full Standard oppure livello "Core Start (moduli 2, 3, 4, 7)", "ECDL Base" (i dettagli sulla documentazione richiesta per il riconoscimento sono disponibili nella Sezione di Informatica).

Naturalmente, lo studente che volesse conseguire la certificazione ECDL, e quindi ottenere il riconoscimento della stessa come esame di Informatica, potrà frequentare il corso di Informatica a supporto della preparazione ai test ECDL, che potrà sostenere presso uno dei test center o test point dell'AICA (elenco per la Liguria: www.ecdl.it/la-certificazione/sedi-esame/liguria). Anche l'Università di Genova offre un servizio di certificazione ECDL. Per dettagli, consultare: <http://www.certificazioniict.unige.it/ecdl>.

I. g. Attività formative “a scelta”

Tra le attività formative “a scelta” (12 CFU per il triennio, 9 o 12 CFU per le lauree magistrali, a seconda del percorso prescelto) lo studente può indicare uno o due insegnamenti tra tutti quelli attivati nel nostro Ateneo, inserendo in piano il relativo codice. Se si tratta di insegnamenti che non sono offerti dai corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne e quindi non presenti nei relativi elenchi, lo studente è invitato a procurarsi il codice presso il Dipartimento che eroga l'insegnamento. Non sono considerati esami a scelta le attività quali tirocinio, soggiorno all'estero o prove di conoscenza che in genere non prevedono un voto in trentesimi ma solo un giudizio di superato, idoneo ecc. Si segnala inoltre che gli studenti del triennio NON possono inserire, neppure tra gli esami a scelta libera, insegnamenti previsti per le Lauree Magistrali. A semplice titolo di informazione, alcuni insegnamenti, più chiaramente connessi alle specifiche finalità dei singoli corsi di studio, sono indicati nei piani di studio orientativi come "particolarmente consigliati".

Gli esami a scelta che nel piano di studio standard dei corsi di studio triennali pubblicato sul Manifesto sono previsti al terzo anno, si possono comunque anticipare, tutti o in parte, al primo e al secondo anno. Analogamente, anche per i piani standard delle lauree magistrali gli insegnamenti a scelta libera possono essere inseriti indifferentemente al 1° o al 2° anno.

I. h. Formazione a dimensione europea e internazionale

1. Il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dispone annualmente di circa 200 borse nell'ambito ERASMUS + per sostenere la mobilità studenti verso Paesi dell'Unione Europea. Sono attive convenzioni e accordi di mobilità anche con Università extra-europee come Sidney, Ottawa, San Pietroburgo tra le altre.

2. Il Dipartimento ha altresì attivato quattro accordi per la mobilità ERASMUS Placement, (in Francia, Germania, Polonia e Spagna) fruibili da studenti che abbiano interesse a svolgere un tirocinio nell'ambito della didattica dell'italiano L2.

3. È attivo per l'a.a. 2015-2016 un percorso formativo integrato che prevede il rilascio di un doppio titolo di studio tra l'Università di Genova e di Nice Sophia-Antipolis denominato «LCI» (*Langues et Communication Internationales*), tendente a fornire una specializzazione a dimensione europea e internazionale agli studenti. Possono partecipare al programma per il conseguimento del doppio titolo di studio quattro studenti iscritti al corso di studio magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali, curriculum Comunicazione internazionale. Il percorso prevede la selezione in entrata che si svolge in concomitanza con la selezione Erasmus (vedi bando sul sito www.lingue.unige.it, “Relazioni internazionali”).

4. È attivo per l'a.a. 2015-2016 un percorso della laurea magistrale in Traduzione e interpretariato in collaborazione con l'Université de Toulouse-Le Mirail. Si tratta di un percorso integrato – *Proscenio, Traduzione tecnica, dei media e delle arti sceniche* - in cui la didattica è organizzata ed erogata da entrambe le università e fornisce agli studenti un doppio diploma di laurea magistrale (Master 1 e 2). Si prevede una mobilità a Toulouse nel primo anno, e la frequenza del secondo a Genova. Il percorso è attivato per quattro studenti italiani e quattro francesi e

prevede una selezione in entrata che si svolge nel mese di giugno (vedi bando sul sito www.lingue.unige.it, “Relazioni internazionali”).

5. Tutte le informazioni sulle possibilità di formazione all'estero sono periodicamente segnalate sul sito www.lingue.unige.it (“Relazioni internazionali”).

I. i. Certificazioni linguistiche

Gli studenti in possesso di certificazioni rilasciate da Enti convenzionati con il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR) possono far valere tali certificazioni per ottenere eventualmente crediti formativi. Per informazioni sulle certificazioni riconosciute, le equivalenze e i riconoscimenti (totali o parziali) ai fini del superamento degli esami di lingua straniera, gli studenti potranno rivolgersi ai docenti di Lingua delle singole sezioni linguistiche o consultare le pagine delle varie sezioni linguistiche sul sito www.lingue.unige.it. Si ricorda infine che ogni certificato è spendibile una sola volta, cioè è utilizzabile per il superamento di un unico esame.

I. j. Prove finali

Per concludere gli studi lo studente deve sostenere una prova finale che ha caratteristiche diverse secondo il corso di studio e che pertanto viene descritta dettagliatamente nelle sezioni del presente Manifesto relative ai singoli corsi di studio.

In ogni caso, la prova finale verterà su uno degli insegnamenti previsti dal piano di studi dello studente e consisterà nella discussione pubblica di un elaborato (scritto o in altra forma, ma comunque integrato da un testo scritto).

La prova finale prevede la nomina di un relatore. Tutti i docenti degli insegnamenti ufficiali attivati nei corsi di studio che fanno capo al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne possono essere relatori.

Per le prove finali delle lauree magistrali verrà in ogni caso nominato anche un correlatore; per le prove finali delle lauree triennali il correlatore verrà nominato su eventuale richiesta del relatore, a seconda dell'argomento scelto dallo studente.

Per le lauree magistrali sarà di norma osservato il criterio prioritario della competenza specifica del correlatore sull'argomento, ma – nel caso di tesi svolte in discipline diverse da quelle delle lingue, letterature, linguistiche e filologie moderne afferenti al Dipartimento – il correlatore sarà un docente afferente al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne. In qualità di cultori della materia, possono fungere da correlatori i collaboratori linguistici e i lettori di scambio.

L'argomento dell'elaborato, ove necessario accompagnato dal nominativo del correlatore, deve essere riportato su apposito modulo, sottoscritto dal candidato e dal docente relatore. Nel caso delle lauree triennali, esso va presentato allo Sportello dello Studente almeno tre mesi prima della data dell'esame finale; nel caso delle lauree magistrali, almeno sei mesi prima. Il laureando è tenuto a contattare per consigli e indicazioni relative alla tesi anche il correlatore, se nominato.

Per essere ammesso alla prova finale, lo studente deve aver superato gli esami di tutti gli insegnamenti compresi nel suo piano di studi, e adempiuto agli obblighi

relativi alle altre attività formative previste (tirocini, laboratori, semestre all'estero, attività informatica, ecc.). Il voto di laurea è espresso in centodecimi e risulta dalla media curricolare (calcolata in via automatica dalla Segreteria studenti) e dalla valutazione da parte della Commissione di laurea della tesi e della sua pubblica discussione.

La lode (e la dignità di stampa nel caso di Laurea Magistrale) viene attribuita solo per giudizio unanime della Commissione.

Le informazioni sulle scadenze per la consegna degli elaborati e sui documenti da presentare sono reperibili sulla pagina web www.lingue.unige.it.

I. k. Rilevazione della qualità della didattica

Alla fine di ogni corso semestrale o annuale o ciclo di esercitazioni annuali verrà chiesto agli studenti di esprimere una valutazione sullo svolgimento del corso (il grado di comprensibilità delle lezioni, la regolarità con cui sono state impartite, la disponibilità del docente, l'adeguatezza delle aule utilizzate, ecc.).

D.II. Informazioni specifiche relative ai corsi di studio

CAPITOLO 1 CORSO DI STUDIO IN LINGUE E CULTURE MODERNE (CLASSE L-11)

A. Scheda informativa

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10), Magazzini dell'Abbondanza (via del Molo 65A/R-21C), Albergo dei Poveri (P.le Brignole 2 canc.).

Sito Web: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=2&menu=cou>

Durata: Triennale

Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio: Cristiano Broccias

Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio: Chiara Benati, Elisa Bricco, Claudia Händl, Paolo Marelli.

Docenti tutor disponibili per gli studenti

Sonia Maura Barillari, Chiara Benati, Elisa Bricco, Rita Caprini, Maria Rita Cifarelli, Lorenzo Coveri, Roberto Francavilla, Manuela Manfredini, Paolo Marelli, Paolo La Spisa, Stefania Michelucci, Michele Porciello, Laura Quercioli, Laura Sanfelici, Marco Succio, Luigi Surdich, Simone Torsani, Chiara Vangelista, Stefano Verdino.

B. Requisiti di ammissione e verifica delle competenze

Per iscriversi al corso di studio in Lingue e culture moderne è necessario essere in possesso di un diploma di scuola secondaria di 2° grado conseguito in Italia o di altro titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto idoneo dai competenti organi d'Ateneo. In questo secondo caso, lo studente dovrà dimostrare di possedere competenze relative alla lingua italiana nelle forme e nei modi specificati nel successivo paragrafo.

Tutti gli studenti iscritti al Corso per la prima volta dovranno sostenere un test di abilità linguistiche (d'ora in avanti, TEST A.L.) volto a verificare il possesso di abilità linguistiche, relative alla comprensione di testi in lingua italiana, indispensabili per seguire proficuamente qualunque insegnamento del Corso di studio. La valutazione del TEST A.L. verrà espressa con un giudizio di superato / non superato. Il TEST A.L. avrà luogo nei giorni 7-8-9 ottobre 2015, prima dell'avvio delle lezioni, e potranno accedervi gli studenti già immatricolati. Coloro che s'immatricoleranno dopo il 22 settembre 2015, lo potranno sostenere nelle sessioni di recupero stabilite dal Corso di studio. Gli studenti che non abbiano sostenuto il TEST A.L. non potranno compilare il piano di studi, né sostenere esami. Gli studenti che abbiano sostenuto il TEST A.L. ma non lo abbiano superato, verranno ammessi con debito formativo, cioè potranno compilare il piano di studi, seguire i corsi e sostenere gli esami, ma dovranno svolgere le attività di recupero previste dal Consiglio di Corso di studio (CCS). I risultati conseguiti in tali attività saranno verificati entro la fine del primo anno di corso (indicativamente fra settembre e ottobre 2016, in data da stabilire). Solo coloro che avranno superato tale verifica potranno iscriversi al secondo anno. Tutti gli studenti che non abbiano conseguito il diploma di scuola secondaria di 2° grado italiano dovranno dimostrare mediante il superamento di un'apposita prova, di possedere una padronanza della

lingua italiana di livello B2 (B1 per gli studenti cinesi del progetto Marco Polo). Il mancato superamento di tale prova comporta l'attribuzione di obblighi formativi aggiuntivi: lo studente dovrà seguire gli appositi corsi di lingua italiana, ripetere la prova e superarla entro settembre 2016 per poter vedere approvato il piano di studi del secondo anno e per poter sostenere gli esami del secondo anno (sui corsi della Scuola di Italiano vd. sopra, quadro C II.10).

Nel caso di trasferimenti da altri corsi di studio dell'Ateneo genovese, ovvero da corsi di altri Atenei, gli studenti ammessi saranno tenuti a sostenere tanto il TEST A.L. quanto, eventualmente, la verifica della padronanza della lingua italiana. Esonerati da tali prove sono di norma soltanto gli studenti dei corsi di laurea a esaurimento (ex-DM 509) della ex-Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Ateneo genovese che optino per il passaggio al nuovo ordinamento didattico e gli studenti del Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica che optino per il passaggio al Corso.

C. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali

Il corso di studio, dopo il primo anno comune, si articola in due *curricula*:

- *Lingue, letterature e culture moderne*

- *Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo*

Tutti e due i *curricula* mirano a fornire solide competenze in due lingue straniere, studiate a livello triennale, e nelle relative letterature e culture. A queste competenze, se ne aggiungono altre specifiche di ciascun curriculum:

- Il curriculum *Lingue, letterature e culture moderne* mira a fornire una preparazione di base negli ambiti filologico-letterario, storico-culturale e storico-artistico della civiltà di cui si studia la lingua.

A tal fine sono state inserite nel piano di studi le discipline linguistiche e letterarie pertinenti all'area culturale prescelta, le relative filologie e insegnamenti storici, storico-filosofici e storico-artistici, nonché l'insegnamento di Letterature comparate in funzione di una prospettiva sovranazionale che metta a confronto tradizioni diverse. Sbocchi professionali previsti: editoria, giornalismo, servizi culturali, ecc. La naturale prosecuzione degli studi di questo curriculum è la Laurea magistrale interclasse in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (LM37-38), curriculum Letterature moderne (LM37).

- Il curriculum *Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo* mira a fornire:
 - conoscenze linguistiche e culturali spendibili nell'ambito delle professioni del turismo e dell'organizzazione di eventi e manifestazioni di tipo artistico-culturale;
 - competenze linguistiche spendibili negli ambiti professionali dell'industria, del commercio e del terziario.

A tal fine nel piano di studi sono state inserite, a fianco delle discipline linguistiche e culturali, l'analisi della comunicazione settoriale, le discipline storico-artistiche, economiche e giuridiche atte a fornire al laureato competenze professionalizzanti. Sbocchi professionali previsti: mediazione linguistica nei settori dell'industria, del commercio e del terziario, promozione e gestione delle risorse turistiche, organizzazione di eventi congressuali, ecc. La naturale prosecuzione degli studi di questo curriculum è la Laurea magistrale interclasse in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (LM37-38), curriculum Comunicazione internazionale o curriculum Turismo culturale.

Il conseguimento della laurea dà accesso alle lauree magistrali Interclasse LM-37 e LM-38 (Lingue e letterature per i servizi culturali) e LM-94 (Traduzione e interpretariato). Esso è inoltre propedeutico a corsi di studio qualificanti per l'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole.

D. Piani di studio

Il piano di studio si compila annualmente, seguendo di norma le indicazioni del piano di studio standard predisposto per ciascun curriculum.

PRIMO ANNO

(il primo anno è comune ai due *curricula*)

| Insegnamento | Crediti |
|---|-----------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2) | 6 |
| Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2) | 6 |
| Letteratura italiana (base) (3) | 9 |
| Glottologia e linguistica (base) (4) | 9 |
| Storia contemporanea (base) (5) | 6 |
| Informatica (altre) | 6 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua araba I, Lingua francese I, Lingua inglese I, Lingua polacca I, Lingua portoghese I, Lingua russa I, Lingua spagnola I, Lingua svedese I, Lingua tedesca I.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana I, Letteratura e cultura araba I, Letteratura e cultura francese I, Letteratura e cultura inglese I, Letteratura e cultura polacca I, Letteratura e cultura portoghese I, Letteratura e cultura russa I, Letteratura e cultura spagnola I, Letteratura e cultura tedesca I. Letterature e culture scandinave I.
- (3) Gruppo A-D, prof. S. Verdino; gruppo E-O, prof. F. De Nicola; gruppo P-Z, Prof. L. Surdich. Gli studenti stranieri che non abbiano conseguito il diploma di scuola secondaria di 2° grado in Italia possono seguire tale insegnamento nel corso di Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per stranieri) (prof. M.T. Caprile).
- (4) Insegnamento diviso in Gruppo A-M (prof. R. Caprini) e Gruppo N-Z (prof. C. Fedriani).
- (5) Insegnamento diviso in Gruppo A-K (prof. L. Piccardo, primo semestre) e Gruppo L-Z (prof. R. Maccarini, primo semestre).

Curriculum Lingue, letterature e culture moderne

SECONDO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|---------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2) | 9 |
| Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2) | 9 |

| | |
|---|-----------|
| Discipline relative alle filologie speciali (caratterizzanti) (3) | 12 (6+6) |
| Discipline affini (4) | 9 |
| Attività altre (Tirocini, attività di laboratorio ecc.) (altre) | 3 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua araba II, Lingua francese II, Lingua inglese II, Lingua polacca II, Lingua portoghese II, Lingua russa II, Lingua spagnola II, Lingua svedese II, Lingua tedesca II.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana II, Letteratura e cultura araba II, Letteratura e cultura francese II, Letteratura e cultura inglese II, Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura polacca II, Letteratura e cultura portoghese II, Letteratura e cultura russa II, Letteratura e cultura spagnola II, Letteratura e cultura tedesca II, Letterature e culture scandinave II.
- (3) Lo studente inserisce nel piano di studio 6 CFU della Filologia inerente alla Lingua A e 6 CFU della Filologia inerente alla Filologia della lingua B. Nel caso di appartenenza delle due lingue di specializzazione alla medesima area (germanica, romanza) vanno conseguiti 12 CFU della relativa filologia. Gli studenti con lingua russa e lingua polacca come lingue di specializzazione inseriscono 6 CFU di Filologia slava e 6 CFU di una materia da 6 CFU indicata dal loro referente nella commissione piani di studio.
- (4) A scelta tra Antropologia culturale, Geografia umana, Letterature comparate, Linguistica italiana.

TERZO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|-----------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2) | 9 |
| Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2) | 6 |
| Storia dell'arte, discipline filosofiche, ecc. (affini) (3) | 9 |
| A scelta libera (4) | 12 |
| Prova finale | 6 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua araba III, Lingua francese III, Lingua inglese III, Lingua polacca III, Lingua portoghese III, Lingua russa III, Lingua spagnola III, Lingua svedese III, Lingua tedesca III.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana III, Letteratura e cultura araba III, Letteratura e cultura francese III, Letteratura e cultura inglese III, Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura polacca III, Letteratura e cultura portoghese III, Letteratura e cultura russa III, Letteratura e cultura spagnola III, Letteratura e cultura tedesca III Letterature e culture scandinave III.
- (3) A scelta tra Estetica, Filosofia dei linguaggi, Storia della musica, Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti), Storia dell'arte contemporanea, Storia dell'arte medievale, Storia dell'arte moderna, Storia della filosofia moderna, Storia della Russia e dell'Europa orientale, Storia del teatro e dello spettacolo, Storia e critica del cinema.
- (4) Gli insegnamenti a scelta particolarmente consigliati per questo curriculum sono: Archeologia e storia dell'arte del vicino oriente antico, Didattica delle lingue e nuove tecnologie e Didattica dell'italiano come L2. Agli studenti intenzionati ad iscriversi dopo la laurea triennale al corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato si consiglia di inserire nel piano di studio l'insegnamento di Teoria e tecnica della traduzione (prof. L. Salmon, cod. 57204).

Curriculum Lingue e culture moderne per l'Impresa e il Turismo
SECONDO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|--|----------------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2) | 9 |
| Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2) | 9 |
| Filologia della Lingua A o della Lingua B (caratterizzanti) (3) | 6 |
| Linguistica italiana (base) (4) | 6 |
| Economia del territorio o Geografia umana (affini) | 9 |
| Attività altre (Tirocinio, Terza lingua straniera, ecc.) (altre) | 6 |
| Totale crediti | 63 |

- (1) Lingua araba II, Lingua francese II, Lingua inglese II, Lingua polacca II, Lingua portoghese II, Lingua russa II, Lingua spagnola II, Lingua svedese II, Lingua tedesca II.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana II, Letteratura e cultura araba II, Letteratura e cultura francese II, Letteratura e cultura inglese II, Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura polacca II, Letteratura e cultura portoghese II, Letteratura e cultura russa II, Letteratura e cultura spagnola II, Letteratura e cultura tedesca II, Letterature e culture scandinave II.
- (3) Filologia araba o Filologia germanica I (frazione B) o Filologia romanza I o Filologia slava I.
- (4) Gruppo A-K, Prof. L. Coveri; gruppo L-Z, Prof. M. Manfredini.

TERZO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|----------------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Linguaggi settoriali – lingua A (caratterizzanti) (2) | 6 |
| Linguaggi settoriali – lingua B (caratterizzanti) (2) | 6 |
| Diritto commerciale o Economia e gestione delle imprese turistiche (affini) | 9 |
| A scelta libera (3) | 12 |
| Prova finale | 6 |
| Totale crediti | 57 |

- (1) Lingua araba III, Lingua francese III, Lingua inglese III, Lingua polacca III, Lingua portoghese III, Lingua russa III, Lingua spagnola III, Lingua svedese III, Lingua tedesca III.
- (2) Arabo. Linguaggi settoriali, Francese. Linguaggi settoriali, Inglese. Linguaggi settoriali, Polacco. Linguaggi settoriali, Portoghese. Linguaggi settoriali, Russo. Linguaggi settoriali, Spagnolo. Linguaggi settoriali, Svedese. Linguaggi settoriali, Tedesco. Linguaggi settoriali.
- (3) Materie particolarmente consigliate per gli studenti interessati al turismo culturale: Archeologia e storia dell'arte del vicino oriente antico, Storia dell'arte contemporanea, Storia dell'arte medievale e Storia dell'arte moderna. Agli studenti intenzionati ad iscriversi dopo la laurea triennale al corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato si consiglia di inserire nel piano di studio l'insegnamento di Teoria e tecnica della traduzione (prof. L. Salmon, cod. 57204).

E. Norme relative alla frequenza

Gli iscritti che per giustificati motivi prevedano di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni per concordare il programma di esame.

A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del corso che di norma si svolge in occasione della prima lezione o di contattare tempestivamente il docente per posta elettronica.

F. Propedeuticità di frequenza e di esame

Gli esami di Lingua straniera del primo anno sono propedeutici agli esami di Lingua straniera del secondo, quelli del secondo anno a quelli del terzo.

Per il resto, salvo diversa indicazione all'atto dell'ammissione, è consigliato frequentare gli insegnamenti e sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano di studi standard.

G. Attività altre

Lo studente iscritto a questo corso di studio ha a disposizione, a seconda del curriculum prescelto, da 9 a 12 CFU per le attività "altre". 6 CFU sono destinati alle abilità informatiche (vedi Quadro D.I.f.). Per le modalità di acquisizione dei crediti destinati alle "attività altre" esterne, la commissione che si occupa del loro riconoscimento, ecc., vedi sopra Quadro D.I.e. del presente Manifesto. Lo svolgimento di una mobilità all'estero per motivi di studio (Erasmus) con l'acquisizione di un congruo numero di CFU dà diritto all'attribuzione automatica dei CFU per le "attività altre" previste al secondo anno di corso (3 CFU per il curriculum in *Lingue, letterature e culture moderne* e 6 CFU per il curriculum in *Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo*) (vedi anche sopra Quadro D.I.e.).

Si sottolinea che le 'attività altre' possono essere acquisite in qualsiasi momento nel corso del triennio.

H. Prova finale

Acquisiti i necessari 174 crediti, lo studente è ammesso a sostenere la prova finale per il conseguimento del titolo di studio. Essa consiste nella discussione dinanzi a una commissione su un argomento di ricerca nell'ambito di uno degli insegnamenti attivati nel Corso di Studio e concordato con un relatore, che guiderà lo studente nel lavoro. La discussione avverrà sulla base di un elaborato presentato in forma cartacea o multimediale (purché accompagnato da un testo scritto) e comporta l'acquisizione di 6 CFU. La tipologia dell'elaborato (raccolta di materiali o dati e relazione sul lavoro svolto, schedatura di rivista, bibliografia ragionata, saggio, recensione estesa, ecc.) viene concordata con il relatore. In ogni caso il testo scritto non supererà i 40.000 caratteri spazi, bibliografia e note inclusi. La presentazione orale del lavoro svolto davanti alla commissione avviene in parte in una delle due lingue di specializzazione scelta dal candidato e in parte in italiano.

La Commissione di laurea ha la facoltà di aggiungere alla media curricolare fino a un massimo di 7 punti, di cui max. 4 si intendono per l'elaborato e max. 3 per la conoscenza della lingua straniera. Un ulteriore punto sarà aggiunto nel caso di studenti che si laureino entro l'ultima sessione utile (marzo) del terzo anno di corso. Qualora il punteggio risultante dopo la valutazione della prova finale

raggiunga il 109, la commissione avrà la facoltà di elevare a 110 il voto finale in presenza di un elaborato davvero eccellente sostenuto da una solida competenza nella lingua straniera.

Per le normative generali relative alle prove finali di tutti i corsi di studio, si veda sopra il Quadro D, punto I. j.

I. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti

Avvertenza: Si ricorda che la terza lingua come “Attività altre” o come “Attività a scelta” può essere anticipata al primo anno di corso. Tutti gli insegnamenti di Lingua straniera possono essere fruiti a scelta libera o come attività altre nella versione 6 CFU (terza lingua), vedi sotto. Si fa inoltre presente che, sebbene risultino inserite nel piano di studi del secondo anno, le ‘attività altre’ per stages e tirocini possono essere svolte e riconosciute in qualsiasi momento nel corso del triennio.

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Lingue e culture moderne. In appendice al presente Manifesto degli studi, al punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell’anno accademico 2015-2016 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su www.lingue.unige.it.

Codice CFU Insegnamento e docente

| | | |
|-------|-----|--|
| 65198 | 9 | Antropologia culturale (M-DEA/01) - Prof. M. Aime (mutuazione DAFIST) |
| 65238 | 6 | Arabo. Linguaggi settoriali (L-OR/12) - Prof. L. Ladikoff |
| 66891 | 6 | Archeologia e storia dell’arte del vicino oriente antico (L-OR/05) - Prof. P. Brusasco (materia a scelta) |
| 80451 | 6 | Didattica delle lingue e nuove tecnologie (L-LIN/02) (materia a scelta) - Prof. S. Torsani |
| 66869 | 6 | Didattica dell’italiano come L2 (L-FIL-LET/12) (materia a scelta) - Prof. E. Cotroneo |
| 65676 | 9 | Diritto commerciale (IUS/04) - Prof. F.L. Vercellino |
| 80367 | 6 | Ebraico (L-OR/08) - Prof. L. Paganelli (DIRAAS) (l’insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di “Nozioni di ebraico antico e moderno” e può essere inserito nel piano di studio 2015-16 come “Attività altre” o come “Attività a scelta dello studente”) |
| 65438 | 6/9 | Economia del territorio (SECS-P/06) – Prof. A. Tei |
| 65440 | 6/9 | Economia e gestione delle imprese turistiche (SECS-P/08) - Prof. G. Rocca |
| 65155 | 9 | Estetica (M-FIL/04) - Prof. S. Meo (mutuazione DAFIST) |
| 84101 | 6 | Filologia araba I (L-OR/12) - Prof. M. Giolfo |
| 72735 | 6 | Filologia germanica I (L-FIL-LET/15) fraz. A-B - Prof. C. Benati |
| 72736 | 6 | Filologia germanica II (L-FIL-LET/15) fraz. A-B - Prof. C. Händl |
| 72869 | 6 | Filologia romanza I (L-FIL-LET/09) - Prof. S. M. Barillari |

| | | |
|-------|-----|---|
| 72870 | 6 | Filologia romanza II (L-FIL-LET/09) - Prof. S. M. Barillari |
| 72868 | 6 | Filologia slava I (L-LIN/21) - Prof. G. Borghi |
| 65030 | 9 | Filosofia del linguaggio (M-FIL/05) - Prof. C. Penco (mutuazione DAFIST) |
| 65239 | 6 | Francese. Linguaggi settoriali (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi |
| 61271 | 9 | Geografia umana (M-GRR/01) - Prof. G. Rocca |
| 56199 | 9 | Glottologia e linguistica (L-LIN/01) - Fraz. A: Prof. R. Caprini, Fraz. B: Prof. C. Fedriani |
| 55878 | 6 | Informatica (INF/01) - Fraz. A (A-K) e B (L-Z): Prof. I. Torre / Prof. G. Reggio |
| 65240 | 6 | Inglese. Linguaggi settoriali (L-LIN/12) - fraz. A e B: Prof. L. Colombino / Prof. S. Campbell |
| 55857 | 6 | Letteratura e cultura angloamericana I (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo |
| 61273 | 9 | Letteratura e cultura angloamericana II (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo |
| 65300 | 6/9 | Letteratura e cultura angloamericana III (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo |
| 55858 | 6 | Letteratura e cultura araba I (L-OR/12) - Prof. L. El Ma'ani |
| 61275 | 9 | Letteratura e cultura araba II (L-OR/12) - Prof. P. La Spisa |
| 65302 | 6/9 | Letteratura e cultura araba III (L-OR/12) - Prof. P. La Spisa |
| 55859 | 6 | Letteratura e cultura francese I (L-LIN/03) - Prof. I. Merello |
| 61277 | 9 | Letteratura e cultura francese II (L-LIN/03) - Prof. E. Bricco |
| 65304 | 6/9 | Letteratura e cultura francese III (L-LIN/03) - Prof. I. Merello |
| 55860 | 6 | Letteratura e cultura inglese I (L-LIN/10) - Fraz. A (gruppo A-C) e B (gruppo D-K): Prof. M. R. Cifarelli, Fraz. C (gruppo L-Q) e D (gruppo R-Z): Prof. S. Michelucci |
| 61279 | 9 | Letteratura e cultura inglese II (L-LIN/10) - Fraz. A: Prof. L. Villa (gruppo A-K), Fraz. B: Prof. L. Colombino / Prof. L. Villa (gruppo L-Z) |
| 65306 | 6/9 | Letteratura e cultura inglese III (L-LIN/10) - Prof. L. Villa |
| 61321 | 9 | Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per stranieri)* (L-FIL-LET/10) - Prof. M.T. Caprile |
| 55862 | 6 | Letteratura e cultura polacca I (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli |
| 61281 | 9 | Letteratura e cultura polacca II (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli |
| 65308 | 6/9 | Letteratura e cultura polacca III (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli |
| 55863 | 6 | Letteratura e cultura portoghese I (L-LIN/08) - Prof. R. Francavilla |
| 61283 | 9 | Letteratura e cultura portoghese II (L-LIN/08) - Prof. R. Francavilla |
| 65310 | 6/9 | Letteratura e cultura portoghese III (L-LIN/08) - Prof. R. Francavilla |
| 55864 | 6 | Letteratura e cultura russa I (L-LIN/21) - Prof. M. Curletto |
| 61285 | 9 | Letteratura e cultura russa II (L-LIN/21) - Prof. S. Dickinson / Prof. M. Curletto / Prof. L. Salmon |
| 65312 | 6/9 | Letteratura e cultura russa III (L-LIN/21) - Prof. S. Dickinson |
| 55865 | 6 | Letteratura e cultura spagnola I (L-LIN/05) - Prof. P. L. Crovetto |
| 61287 | 9 | Letteratura e cultura spagnola II (L-LIN/05) - Prof. N. Ferrari |
| 65314 | 6/9 | Letteratura e cultura spagnola III (L-LIN/05) - Prof. M. Succio |
| 55866 | 6 | Letteratura e cultura tedesca I (L-LIN/13) - Prof. S. Spazzarini |
| 61289 | 9 | Letteratura e cultura tedesca II (L-LIN/13) - Prof. R. De Pol |

| | | |
|-------|-----|--|
| 65316 | 6/9 | Letteratura e cultura tedesca III (L-LIN/13) - Prof. M. Bürger / Prof. R. De Pol |
| 55867 | 9 | Letteratura italiana (L-FIL-LET/10) - Fraz. A: Prof. S. Verdino (gruppo A-D), Fraz. B: Prof. F. De Nicola (gruppo E-O), Fraz. C: Prof. L. Surdich (gruppo P-Z) |
| 65705 | 9 | Letterature comparate (L-FIL-LET/14) - Prof. N. Ferrari |
| 68281 | 6/9 | Letterature e culture ispanoamericane (L-LIN/06) - Prof. M. Porciello (non è possibile inserire questo insegnamento al primo anno) |
| 55842 | 6 | Letterature e culture scandinave I (L-LIN/15) - Prof. D. Finco |
| 61291 | 9 | Letterature e culture scandinave II (L-LIN/15) - Prof. D. Finco |
| 65319 | 6/9 | Letterature e culture scandinave III (L-LIN/15) - Prof. D. Finco |
| 55868 | 9 | Lingua araba I (L-OR/12) - Prof. M. Giofio |
| 61292 | 9 | Lingua araba II (L-OR/12) - Prof. N. Ahmed Ismail |
| 65214 | 9 | Lingua araba III (L-OR/12) - Prof. N. Ahmed Ismail |
| 55869 | 9 | Lingua francese I (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi |
| 61293 | 9 | Lingua francese II (L-LIN/04) - Prof. S. Vicari |
| 65215 | 9 | Lingua francese III (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret |
| 55870 | 9 | Lingua inglese I (L-LIN/12) - Fraz. A: Prof. C. Broccias (gruppo A-D), Fraz. B: Prof. I. Rizzato (gruppo E-O), Fraz. C: Prof. E. Nicolini (gruppo P-Z) |
| 61294 | 9 | Lingua inglese II (L-LIN/12) - Fraz. A: Prof. E. Zurru (gruppo A-K), Fraz. B: Prof. C. Broccias (gruppo L-Z) |
| 65217 | 9 | Lingua inglese III (L-LIN/12) - Prof. E. Zurru |
| 55871 | 9 | Lingua polacca I (L-LIN/21) - Prof. D. Sendula |
| 61295 | 9 | Lingua polacca II (L-LIN/21) - Prof. D. Sendula |
| 65220 | 9 | Lingua polacca III (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli / Prof. D. Sendula |
| 55872 | 9 | Lingua portoghese I (L-LIN/09) - Prof. D. Correia |
| 61296 | 9 | Lingua portoghese II (L-LIN/09) - Prof. E. Ruchti |
| 65223 | 9 | Lingua portoghese III (L-LIN/09) - Prof. E. Ruchti |
| 55873 | 9 | Lingua russa I (L-LIN/21) - Prof. S. Dickinson |
| 61297 | 9 | Lingua russa II (L-LIN/21) - Prof. M. Curletto |
| 65225 | 9 | Lingua russa III (L-LIN/21) - Prof. E. Buvina |
| 55874 | 9 | Lingua spagnola I (L-LIN/07) - Prof. A. De Hériz |
| 61298 | 9 | Lingua spagnola II (L-LIN/07) - Prof. L. Sanfelici |
| 65229 | 9 | Lingua spagnola III (L-LIN/07) - Prof. A. De Hériz |
| 55876 | 9 | Lingua svedese I (L-LIN/15) - Prof. P. Marelli |
| 61299 | 9 | Lingua svedese II (L-LIN/15) - Prof. P. Marelli |
| 65230 | 9 | Lingua svedese III (L-LIN/15) - Prof. P. Marelli |
| 55877 | 9 | Lingua tedesca I (L-LIN/14) - Prof. L. Tonelli |
| 61300 | 9 | Lingua tedesca II (L-LIN/14) - Prof. L. Tonelli |
| 65231 | 9 | Lingua tedesca III (L-LIN/14) - Prof. L. Tonelli |
| 61302 | 6 | Linguistica italiana (L-FIL-LET/12) (base) - Fraz. A (gruppo A-K): Prof. L. Coveri, Fraz. B (gruppo L-Z): Prof. M. Manfredini |
| 73072 | 9 | Linguistica italiana (L-FIL-LET/12) (affini) - Prof. M. Manfredini |
| 65242 | 6 | Polacco. Linguaggi settoriali (L-LIN/21) - Prof. D. Sendula |
| 65245 | 6 | Portoghese. Linguaggi settoriali (L-LIN/09) - Prof. I.X. Librici |
| 65246 | 6 | Russo. Linguaggi settoriali (L-LIN/21) - Prof. E. Buvina |
| 65247 | 6 | Spagnolo. Linguaggi settoriali (L-LIN-07) - Prof. R. Ariolfo |

| | | |
|-------|-----|---|
| 55879 | 6 | Storia contemporanea (M-STO/04) - Fraz. A (gruppo A-K): Prof. L. Piccardo, Fraz. B (gruppo L-Z): Prof. R. Maccarini |
| 72199 | 9 | Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti) (SPS/05) - Prof. L. Codignola (mutuazione DAFIST) |
| 65150 | 9 | Storia della filosofia moderna (M-FIL/06) - Prof. S. Langella (mutuazione DAFIST) |
| 64876 | 6 | Storia della lingua greca (L-FIL-LET/02) - Prof. L. Paganelli (DIRAAS) (l'insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di "Nozioni di greco moderno" e può essere inserito nel piano di studio 2015-16 come "Attività altre" o come "Attività a scelta dello studente) |
| 72710 | 6/9 | Storia della musica (L-ART/07) (affini: 9 CFU, a scelta: 6 CFU) - Prof. R. Mellace |
| 65088 | 9 | Storia dell'arte contemporanea (L-ART/03) - Prof. L. Lecci (mutuazione DIRAAS) |
| 65084 | 9 | Storia dell'arte medievale (L-ART/01) - Prof. C. Di Fabio (mutuazione DIRAAS) |
| 65087 | 9 | Storia dell'arte moderna (L-ART/02) - Prof. L.G. Magnani (mutuazione DIRAAS) |
| 65224 | 9 | Storia della Russia e dell'Europa orientale (M-STO/03) - Prof. R. Sinigaglia (mutuazione DAFIST) |
| 64870 | 9 | Storia del teatro e dello spettacolo (L-ART/06) - Prof. L. Cavaglieri (mutuazione DIRAAS) |
| 64871 | 9 | Storia e critica del cinema (L-ART/06) - Prof. L. Malavasi (mutuazione DIRAAS) |
| 65248 | 6 | Svedese. Linguaggi settoriali (L-LIN/15) - Prof. P. Marelli |
| 65249 | 6 | Tedesco. Linguaggi settoriali (L-LIN/14) - Prof. C. Cramer |
| 57204 | 6 | Teoria e tecnica della traduzione (L-LIN/02) - Prof. L. Salmon (materia a scelta) |

Inoltre:

| | | |
|-------|-----|---|
| 55951 | 3/6 | Altre attività (ulteriori conoscenze linguistiche, stage, ecc.) |
| 55950 | 3/6 | Tirocinio |
| 65389 | 6 | Prova finale |

*L'insegnamento Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per studenti stranieri) è a frequenza obbligatoria e monitorata. Chi non ha frequentato almeno il 50% delle lezioni non sarà ammesso all'esame. **Possono iscriversi a questo insegnamento solo gli studenti stranieri che non hanno ottenuto in Italia il titolo di studio superiore.**

NB: Tutti gli insegnamenti di Lingua straniera attivati presso il Dipartimento di Lingue e culture moderne per il CdS in Lingue e culture moderne possono essere fruiti a scelta libera o come attività altre anche nella versione 6 CFU (terza lingua). I relativi codici sono gli stessi di quelli degli insegnamenti caratterizzanti a 9 CFU. È inoltre possibile seguire lezioni di Ebraico moderno (vedi sopra "Ebraico") e di Greco moderno (vedi sopra "Storia della lingua greca").

CAPITOLO 2
CORSO DI STUDIO IN
TEORIE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE INTERLINGUISTICA
(CLASSE L-12)

A. Scheda informativa

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10), Magazzini dell'Abbondanza (via del Molo 65A/R-21C).

Sito: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=3&menu=cou>

Durata: Triennale

Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio: Cristiano Broccias

Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio: Mario Curletto, Ana de Hériz, Francesco De Nicola, John Douthwaite, Micaela Rossi, Livia Tonelli.

Docenti tutor disponibili per gli studenti: Mario Curletto, Ana de Hériz, Francesco De Nicola, John Douthwaite, Micaela Rossi, Livia Tonelli.

B. Requisiti di ammissione

Come previsto dalla vigente legge, l'iscrizione al corso di studio è subordinata al possesso del diploma di scuola secondaria superiore o di un titolo straniero equipollente riconosciuto valido.

Sono in ogni caso richieste per l'accesso:

- conoscenze e competenze linguistiche pari a un livello B1 del quadro di riferimento europeo per la lingua inglese;
- ottima padronanza della lingua italiana scritta.

Le modalità di verifica dell'adeguatezza della preparazione del singolo studente si svolgono come segue:

L'iscrizione al corso di studio è subordinata al superamento di un esame di ammissione e selezione in cui si verificherà la competenza linguistica in inglese e/o le conoscenze linguistiche e culturali in lingua italiana. La prova di conoscenze linguistiche e culturali in lingua italiana consiste nella soluzione di 80 quesiti di lingua italiana e cultura generale e di logica linguistica (test A: test a scelta multipla). Tra i candidati che avranno partecipato a questa prima prova, solo coloro che intendano richiedere la lingua inglese come una delle due lingue di specializzazione dovranno sostenere anche un test specifico per la verifica delle conoscenze di lingua inglese che consiste nella soluzione di 60 quesiti a scelta multipla di grammatica, lessico e comprensione (test B).

La verifica delle competenze linguistiche e culturali in ingresso avviene in concomitanza del test di ammissione, con il controllo delle conoscenze di logica linguistica, lingua italiana e cultura generale. La soglia stabilita per il superamento della verifica è di 40 punti su 80, ed è eventualmente modificabile tramite un parametro relativo alla difficoltà specifica della prova stabilito dalla Commissione di ammissione. Gli studenti ammessi al corso di studio che non abbiano superato il livello dei requisiti minimi acquisiscono un obbligo formativo aggiuntivo (OFA) e dovranno presentarsi alla fine del primo anno di corso a un controllo dei requisiti minimi, la cui forma viene stabilita dalla Commissione medesima.

C. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali

Il corso di studio in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica mira a fornire adeguate conoscenze e competenze linguistico-culturali, anche in approccio contrastivo con la lingua italiana, e un addestramento delle tecniche e delle abilità specifiche della mediazione interlinguistica (traduzione scritta e orale). La competenza traduttiva da sviluppare prevede sottocompetenze specifiche: comunicativa, extralinguistica, di switching, strumentale e professionale. Inoltre, il corso di studio fornisce conoscenze di base delle discipline geografiche, economiche e giuridiche.

Per il raggiungimento di tali obiettivi, il piano di studio standard è organizzato in modo tale che l'insegnamento delle due lingue di specializzazione procede in parallelo lungo il triennio con un consistente numero di ore di esercitazioni linguistiche (a frequenza monitorata) e moduli teorico-pratici specifici della linguistica applicata delle lingue di studio e delle diverse problematiche della mediazione interlinguistica, in contemporanea a insegnamenti generali di base quali Linguistica (nel 1° anno) e Linguistica italiana (con laboratorio pratico di scrittura, nel 2° anno). Fondamentale e trasversale a qualsiasi abbinamento delle due lingue di specializzazione risulta l'insegnamento di base di Teoria e tecnica della traduzione, impartito anch'esso nel 2° anno; così come è strategicamente propedeutico il laboratorio di informatica previsto nel 1° anno, il quale propone attività volte all'alfabetizzazione informatica. L'insieme degli insegnamenti linguistici mirano quindi a sviluppare il consolidamento e arricchimento delle competenze di espressione, comprensione, mediazione e interazione orale e scritta in lingua italiana e straniera, la capacità di riflessione metalinguistica, competenze traduttive e interpretative in ambiti non specialistici.

Le conoscenze di base previste negli obiettivi formativi sono fornite dagli insegnamenti di Letteratura/Cultura italiana e straniera del 1° e del 2° anno e, inoltre, dalle materie affini distribuite nei tre anni del piano di studi: nel 1° anno si affronta lo studio disciplinare della geografia umana, nel 2° il sistema istituzionale dell'Unione europea e il suo funzionamento e, nel 3°, a scelta, modelli di analisi dell'economia territoriale oppure diverse gestioni delle imprese in generale o dell'economia del sistema turistico nello specifico. È anche fondamentale per la formazione il soggiorno all'estero obbligatorio (nel 5° semestre) caratteristico del piano di studi di questo corso di studio.

Il conseguimento della laurea dà accesso alle lauree magistrali Interclasse LM-37 e LM-38 (Lingue e letterature per i servizi culturali) e LM-94 (Traduzione e interpretariato).

D. Piano di studio

Il piano di studio si compila annualmente, seguendo di norma le indicazioni del piano di studio standard.

NB: l'abbinamento tedesco-spagnolo non è consentito nell'anno accademico 2015-2016.

PRIMO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|-----------|
| Lingua e traduzione A (base) (1) | 12 |
| Lingua e traduzione B (base) (1) | 12 |
| Letteratura e cultura A (base) (2) | 6 |
| Letteratura e cultura B (base) (2) | 6 |
| Letteratura italiana contemporanea (base) (3) | 9 |
| Geografia umana (affini) | 6 |
| Linguistica (base) | 9 |
| Informatica (altre) | 3 |
| Totale crediti | 63 |

- (1) Lingua e traduzione francese I, Lingua e traduzione inglese I, Lingua e traduzione russa I, Lingua e traduzione spagnola I, Lingua e traduzione tedesca I.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana I, Letteratura e cultura francese I, Letteratura e cultura spagnola I, Letteratura e cultura tedesca I, Letteratura e cultura russa I.
- (3) Gli studenti stranieri che non hanno conseguito il diploma di scuola secondaria in Italia potranno frequentare l'insegnamento di Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per stranieri) invece di Letteratura Italiana Contemporanea.

SECONDO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|--|-----------|
| Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Letteratura e cultura A (base) (2) | 6 |
| Letteratura e cultura B (base) (2) | 6 |
| Teoria e tecnica della traduzione (base) | 6 |
| Linguistica italiana (con Laboratorio di scrittura) (base) | 12 |
| Diritto dell'Unione europea (affini) | 6 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua e traduzione francese II, Lingua e traduzione inglese II, Lingua e traduzione russa II, Lingua e traduzione spagnola II, Lingua e traduzione tedesca II.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana II, Letteratura e cultura francese II, Letteratura e cultura inglese II, Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura russa II, Letteratura e cultura spagnola II, Letteratura e cultura tedesca II.

TERZO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|-----------|
| Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Discipline economiche (affini) (2) | 6 |
| A scelta libera | 12 |
| Semestre all'estero (altre) | 9 |
| Prova finale | 6 |
| Totale crediti | 57 |

- (1) Lingua e traduzione francese III, Lingua e traduzione inglese III, Lingua e traduzione russa III, Lingua e traduzione spagnola III, Lingua e traduzione tedesca III.
- (2) Economia del Territorio o Economia e gestione delle imprese turistiche.

E. Norme relative alla frequenza

Gli iscritti al corso di studio di Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica non dovranno superare la quota globale di assenze stabilita annualmente dal Consiglio, di norma pari al 40% delle esercitazioni impartite per ogni lingua di specializzazione.

Per tutti gli altri insegnamenti, gli studenti che per giustificati motivi prevedono di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni per concordare il programma di esame. A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del programma dell'insegnamento, che di norma si svolge in occasione della prima lezione, o di contattare tempestivamente il docente per posta elettronica.

Durante il quinto semestre, è obbligatorio un soggiorno all'estero in cui lo studente possa frequentare corsi universitari analoghi e/o svolgere attività di traduttore e/o interprete presso qualificati Enti pubblici o privati operanti nei settori specifici indicati dal corso di studio. Il soggiorno all'estero dedicato alla frequenza di corsi universitari è riconosciuto, ai fini dell'acquisizione dei crediti formativi universitari previsti per tale soggiorno (9 CFU di attività "altre") solo se lo studente ha sostenuto presso l'università ospitante esami di profitto per un congruo numero di CFU, stabilito dal Consiglio del corso di studio sulla base delle indicazioni dell'agenzia nazionale Erasmus. I crediti relativi ad eventuali attività di stage/tirocinio svolte sulla base di un progetto formativo concordato secondo le norme vigenti fra tirocinante, tutor dell'ente ospitante e docente tutor designato dal Consiglio di corso di studio verranno assegnati secondo le modalità previste dal Servizio Tirocini (vd. sotto, Appendice, 3.a).

F. Propedeuticità di frequenza e di esame

Si consiglia di frequentare tutti gli insegnamenti e di sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano degli studi orientativo.

Tra gli esami linguistici dei singoli anni esiste un rapporto di propedeuticità. Questo significa che non è possibile sostenere l'esame di un determinato anno (modulo teorico, prove scritte e prove orali) senza aver superato quello dell'anno precedente

G. Prova finale

Il diploma di laurea in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica si consegue al termine del triennio di studi, mediante il superamento di una prova finale consistente in un elaborato scritto. La discussione di fronte ad una commissione si svolge parte in italiano e parte in una delle due lingue di specializzazione del laureando.

L'elaborato finale può consistere:

- a) in una traduzione (di circa 30.000 caratteri, spazi compresi) da/in una delle lingue di specializzazione (comprensiva di un commento teorico-metodologico e di una sintetica introduzione);
- b) in un glossario di circa 40 termini le cui schede terminologiche riguardino una o entrambe le lingue di specializzazione e la lingua italiana, preceduto o seguito da un commento teorico-metodologico;

c) in un lavoro nell'ambito della linguistica teorica e/o applicata correlata alla teoria della traduzione e della mediazione orale, di circa 40.000 caratteri, spazi compresi.

Per determinare il voto finale la Commissione terrà conto della media degli esami di profitto, e avrà facoltà di aggiungervi un massimo di 7 punti su 110 (di cui max. 4 per l'elaborato e max. 3 per la competenza linguistica).

Tale punteggio aggiuntivo sarà attribuito valutando il curriculum degli studi, l'elaborato finale, la discussione, le capacità linguistiche dei candidati e il tempo impiegato per concludere gli studi. Un ulteriore punto sarà aggiunto nel caso di studenti che si laureino entro l'ultima sessione utile (marzo) del terzo anno di corso. Qualora il punteggio risultante dopo la valutazione della prova raggiunga il 109, la Commissione avrà la facoltà di elevare a 110 il voto finale, in presenza di un elaborato davvero eccellente sostenuto da una solida competenza nella lingua straniera.

H. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica. In appendice al presente Manifesto degli studi, al punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2015-2016 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su www.lingue.unige.it.

Codice CFU Insegnamento e docente

| | | |
|-------|---|--|
| 24912 | 6 | Diritto dell'Unione europea (IUS/14) - Prof. E. Pusillo |
| 65438 | 6 | Economia del territorio (SECS-P/06) - Prof. A. Tei |
| 65440 | 6 | Economia e gestione delle imprese turistiche (SECS-P/08) - Prof. G. Rocca |
| 61271 | 6 | Geografia umana (M-GGR/01) - Prof. G. Rocca |
| 55878 | 3 | Informatica (INF/01) – Fraz. A (A-K) e Fraz. B (L-Z): Prof. I. Torre / Prof. R. Reggio |
| 55857 | 6 | Letteratura e cultura angloamericana I (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo |
| 61273 | 6 | Letteratura e cultura angloamericana II (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo |
| 55892 | 6 | Letteratura e cultura francese I (TTMI) (L-LIN/03) – Prof. C. Rolla |
| 61277 | 6 | Letteratura e cultura francese II (L-LIN/03) - Prof. E. Bricco |
| 61323 | 6 | Letteratura e cultura inglese II (TTMI) (L-LIN/10) - Prof. L. Colombino |
| 55864 | 6 | Letteratura e cultura russa I (L-LIN/21) - Prof. M. Curletto |
| 61285 | 6 | Letteratura e cultura russa II (L-LIN/21) - Prof. S. Dickinson / Prof. M. Curletto |
| 55865 | 6 | Letteratura e cultura spagnola I (L-LIN/05) - Prof. P. L. Crovetto |
| 61287 | 6 | Letteratura e cultura spagnola II (L-LIN/05) - Prof. N. Ferrari |

| | | |
|-------|----|---|
| 55896 | 6 | Letteratura e cultura tedesca I (TTMI) (L-LIN/13) - Prof. S. Spazzarini |
| 61289 | 6 | Letteratura e cultura tedesca II (L-LIN/13) - Prof. R. De Pol |
| 55897 | 9 | Letteratura italiana contemporanea (L-FIL-LET/11) - Prof. F. De Nicola |
| 61321 | 9 | Let. e cult. Italiana con elementi di lingua (per stranieri)* (L-FIL-LET/10) - Prof. M.T. Caprile |
| 68281 | 6 | Letterature e culture ispanoamericane (L-LIN/06) - Prof. M. Porciello (questo insegnamento può essere inserito, come attività di base, esclusivamente al secondo anno di corso) |
| 55886 | 12 | Lingua e traduzione francese I (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi |
| 61328 | 12 | Lingua e traduzione francese II (L-LIN/04) – Prof. S. Vicari |
| 65320 | 12 | Lingua e traduzione francese III (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret |
| 55887 | 12 | Lingua e traduzione inglese I (L-LIN/12) - Prof. J. Douthwaite |
| 61329 | 12 | Lingua e traduzione inglese II (L-LIN/12) - Prof. J. Douthwaite |
| 65321 | 12 | Lingua e traduzione inglese III (L-LIN/12) - Prof. J. Douthwaite |
| 55888 | 12 | Lingua e traduzione russa I (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon |
| 61330 | 12 | Lingua e traduzione russa II (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon |
| 65322 | 12 | Lingua e traduzione russa III (L-LIN/21) - Prof. A. Karaulova |
| 55889 | 12 | Lingua e traduzione spagnola I (L-LIN/07) - Prof. A. De Hériz |
| 61331 | 12 | Lingua e traduzione spagnola II (L-LIN/07) - Prof. L. Sanfelici |
| 65323 | 12 | Lingua e traduzione spagnola III (L-LIN/07) - Prof. M. Morelli |
| 55890 | 12 | Lingua e traduzione tedesca I (L-LIN/14) - Prof. L. Tonelli |
| 61332 | 12 | Lingua e traduzione tedesca II (L-LIN/14) - Prof. L. Tonelli |
| 65324 | 12 | Lingua e traduzione tedesca III (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes |
| 84047 | 9 | Linguistica (L-LIN/01) - Prof. M. Prandi / Prof. Borghi |
| 61333 | 12 | Linguistica italiana (con laboratorio di scrittura) (L-FIL-LET/12) - Prof. J. Visconti |
| 57204 | 6 | Teoria e tecnica della traduzione (L-LIN/02) - Prof. L. Salmon |

Inoltre:

| | | |
|-------|---|---------------------|
| 65388 | 9 | Semestre all'estero |
| 65389 | 6 | Prova finale |

* Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per stranieri) è un **insegnamento a frequenza monitorata**. Chi non frequenta almeno il 50% delle lezioni non sarà ammesso all'esame. Possono iscriversi a questo insegnamento solo gli studenti stranieri che non hanno conseguito in Italia il titolo di scuola secondaria.

CAPITOLO 3
CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
LINGUE E LETTERATURE MODERNE
PER I SERVIZI CULTURALI
(INTERCLASSE LM-37-LM-38)

A. Scheda informativa

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10), Magazzini dell'Abbondanza (via del Molo 65A/R-21C), Albergo dei Poveri (P.le Brignole 2 canc.).

Sito Web: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=13&menu=cou>

Durata: Biennale

Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio: Cristiano Broccias

Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio: Laura Colombino, Ida Merello, Michele Prandi.

Docenti tutor: Michaela Bürger, Laura Colombino, Sara Dickinson, Claudio Ferrari, Ida Merello, Giuseppe Rocca, Marco Succio.

B. Procedure di ammissione

Per accedere al corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali nell'anno accademico 2015-16 è necessario che lo studente sia in possesso di uno dei titoli di studio elencati di seguito, e che esso risulti conseguito entro e non oltre il 10 gennaio 2016. L'immatricolazione al corso potrà essere effettuata entro e non oltre il 20 gennaio 2016.

Sono ammessi i laureati delle classi L-11 e L-12 ex-DM 270 (e analogamente ad essi i laureati delle classi 3, e 11 ex-DM 509; dei vecchi quadrienni delle lauree in Lingue e letterature straniere moderne; coloro che siano in possesso di un Diploma Universitario per Traduttori e interpreti riconosciuto equipollente alla laurea in classe 3) la cui carriera attesti lo studio articolato su un triennio (per un totale minimo di 18 CFU ciascuna) delle due lingue che si intendono seguire nel biennio (ssd L-LIN/04, L- LIN/07, L-LIN/12, L-LIN/14, L-LIN/15, L-LIN/21). Nel caso una delle due lingue studiate nel triennio non sia attivata nella LM, ovvero in presenza di specifiche ed eccezionali motivazioni, potrà essere consentito allo studente di intraprendere nel biennio magistrale lo studio di una lingua alternativa (si veda la tabella sotto per dettagli).

Sono altresì ammessi i laureati di altre classi (ordinamenti ex-DM 270 e ex-DM 509, vecchie lauree quadriennali, titoli di studio conseguiti presso Università straniere e riconosciuti ufficialmente equipollenti) che soddisfino tutti i seguenti requisiti: (i) possano dimostrare, tramite apposite certificazioni internazionali (vd. infra tabella delle certificazioni linguistiche riconosciute) o superando un'apposita prova, di essere in possesso di abilità linguistiche a livello C1 in almeno una delle due lingue che si intendono studiare, (ii) abbiano le necessarie conoscenze e competenze di base almeno relativamente alla letteratura e alla linguistica della lingua di cui si possiede il livello C1 (verificabili tramite un'apposita prova) e (iii) abbiano acquisito almeno 30 CFU complessivi nei settori scientifico-disciplinari delle lingue, linguistiche e letterature straniere (ssd L-LIN/03/****), della letteratura

italiana (ssd L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11), delle linguistiche (ssd L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/12), delle discipline filologiche e comparatistiche (L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/13, L-FIL-LET/14, L-FIL-LET/15, L-LIN/21), e almeno 30 CFU complessivi in qualunque ssd delle discipline storiche (M-STO/***), geografiche (M-GGR/***), sociologiche (SPS/***), antropologiche (M-DEA/01), economiche (SECS-P/***), giuridiche (IUS/***) oppure 60 CFU nelle discipline delle Lingue, Linguistiche, Storie delle lingue, Letterature e culture straniere, Discipline filologiche e comparatistiche. Coloro che non avessero acquisito i crediti previsti dovranno acquisirli nel primo semestre iscrivendosi alla cosiddetta carriera ponte. Solo dopo averli acquisiti la loro iscrizione alla laurea magistrale potrà essere perfezionata.

Gli studenti di madrelingua diversa dall'italiana che non siano in possesso di un diploma di laurea conseguito in Italia dovranno dimostrare, superando un'apposita prova, di possedere una padronanza della lingua italiana di livello C1. Tale prova, come quelle relative alle competenze di livello C1 delle due lingue di specializzazione (e delle relative letterature/linguistiche), precede in ogni caso l'immatricolazione: il suo superamento è requisito indispensabile per l'ammissione al corso di studio.

Le varie casistiche per l'ammissione al Corso sono riassunte nella seguente tabella.

Ammissioni

| | Verifica da parte del docente di riferimento dei requisiti curriculari di ammissione | Verifica del requisito C1 di conoscenza della lingua | Verifica conoscenze di base di Letteratura e Linguistica | Prova di Italiano C1 | Verifica dell'adeguatezza della preparazione in ingresso |
|---|--|--|--|-----------------------|--|
| | prima dell'iscrizione | prima dell'iscrizione | prima dell'iscrizione | prima dell'iscrizione | Prova di norma sostenuta dopo l'iscrizione |
| Laureati delle classi 11, 12, e assimilate conseguite presso atenei italiani, che vogliono proseguire lo studio delle due lingue studiate nel triennio per tre anni (almeno 18 CFU) | Sì (almeno 18 CFU di ciascuna lingua, studiata per tre anni) | No | No | No | Per entrambe le lingue studiate, se il voto di laurea è inferiore a 102. |

| | | | | | |
|--|--|--|---|----|--|
| Laureati delle classi 11, 12, e assimilate conseguite presso atenei italiani, che vogliono cambiare una delle lingue studiate nel triennio | Sì (almeno 18 CFU in una lingua, studiata per tre anni) | Sì, in assenza di certificazione internazionale recente per la lingua 'nuova' NB: se non si supera la prova non si può essere ammessi. | Sì, per entrambe le letterature e linguistiche in questione. | No | Per la sola lingua già studiata al triennio, se il voto di laurea è inferiore a 102. |
| Lauree classi 11, 12, e assimilate conseguite presso atenei italiani, che sono costretti a cambiare una delle lingue studiate nel triennio, perché non insegnata presso UNIGE | Sì (almeno 18 CFU in una lingua studiata per tre anni) | Sì, in assenza di certificazione internazionale recente per la lingua 'nuova'. NB: Se non si ha il livello C1 si viene ammessi a studiare la seconda lingua a livello triennale | Solo per le letterature e linguistiche non studiate nel triennio e solo se il livello di conoscenza linguistica permette l'ammissione e a livello magistrale | No | Per la sola lingua già studiata al triennio, se il voto di laurea è inferiore a 102. |
| Laureati di tutte le altre classi conseguite presso atenei italiani | Sì* | Sì Se non si ha il livello C1 per almeno una lingua straniera NON si viene ammessi; nel caso si abbia il livello C1 per una sola lingua, per l'altra lingua studiata si viene ammessi a studiarla a livello | Per essere ammessi, bisogna superare il test di letteratura e linguistica almeno relativamente alla lingua di cui si ha il livello C1. Nel caso vi siano nella carriera triennale esami delle Linguistiche e/o delle Letterature | No | No |

| | | | | | |
|---|-----|---|--|--|----|
| | | triennale | straniere in questione potranno essere esonerati dalle relative prove | | |
| Laureati che abbiano conseguito la laurea presso atenei stranieri | Sì* | <p>Sì</p> <p>Se non si ha il livello C1 per almeno una lingua straniera NON si viene ammessi; nel caso si abbia il livello C1 per una sola lingua, per l'altra lingua studiata si viene ammessi a studiarla a livello triennale</p> | <p>Per essere ammessi, bisogna superare il test di letteratura e linguistica almeno relativamente alla lingua di cui si ha il livello C1.</p> <p>Nel caso vi siano nella carriera triennale esami delle Linguistiche e/o delle Letterature straniere in questioni potranno essere esonerati dalle relative prove</p> | <p>Sì</p> <p>NB: nel caso risultino sprovvisti di livello C1 per la lingua italiana NON vengono ammessi.</p> | No |

* Almeno 30 CFU complessivi nei settori scientifico-disciplinari delle letterature straniere, della letteratura italiana delle linguistiche, delle discipline filologiche e comparatistiche e almeno 30 CFU complessivi in qualunque ssd delle discipline storiche, geografiche, sociologiche antropologiche economiche giuridiche; **oppure** almeno 60 CFU complessivi nei settori scientifico-disciplinari delle letterature straniere, della letteratura italiana delle linguistiche, delle discipline filologiche e comparatistiche.

Certificazioni attestanti il livello linguistico di entrata

| | Francese | Inglese | Spagnolo | Tedesco | Russo |
|-----------|----------|--|------------|--|--------|
| C1 | DALF C1 | CAE – Certificate in Advanced English CPE – Certificate of Proficiency in English | DSE (DELE) | -Deutsches Sprachdiplom (DSD II) -Goethe-Zertifikat C1 / Zentrale Mittelstufen-prüfung (ZMP) -Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD) -TestDaF (TND 5) - Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH 3) - ÖSD-Prüfung Mittelstufe Deutsch (ZM) -ÖSD-Prüfung Oberstufe Deutsch (OD) | TRKI-3 |

C. Verifica dei saperi acquisiti

L'adeguatezza della preparazione personale (si veda la colonna “Verifica dell'adeguatezza della preparazione in ingresso” nella tabella di cui sopra) è automaticamente verificata per tutti i laureati delle classi L-11 e L-12 ex-DM 270/2004 e delle classi 3 e 11 ex-DM 509/1999 e diplomati D.U.T.I. ad essi equiparati che siano in possesso dei sopracitati requisiti e il cui voto di laurea non sia inferiore a 102/110.

In tutti gli altri casi, la verifica consisterà in una prova scritta e/o orale che accerterà le competenze relative alle lingue di specializzazione prescelte. La prova avverrà con un docente incaricato dal Consiglio di Corso di Studio, a seconda delle lingue di studio dello studente. I tempi, i luoghi e i nominativi dei docenti incaricati di questa procedura verranno resi noti sul sito del Dipartimento di Lingue e culture moderne, www.lingue.unige.it (si consiglia di consultare al proposito le bacheche on-line del Manager Didattico e del Servizio Orientamento).

Al termine della prova verrà espresso un giudizio di idoneità/non idoneità. In caso di non idoneità allo studente verranno assegnate attività formative aggiuntive, personalizzate a seconda delle carenze emerse e intese ad affiancare uno o più degli insegnamenti curricolari previsti. Tali attività dovranno essere svolte durante il primo anno di corso; la verifica potrà avvenire congiuntamente alla/e prova/e di esame degli insegnamenti curricolari in relazione ai quali è stata individuata la carenza disciplinare, oppure separatamente ma in ogni caso entro il primo anno di corso.

D. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali

Il corso di LM si articola in tre *curricula*

- Comunicazione internazionale
- Letterature moderne
- Turismo culturale

Obiettivo comune ai tre curricula è quello di perfezionare le competenze linguistiche e culturali degli studenti ammessi, di approfondire le loro conoscenze nel campo della riflessione sulla lingua, e di fornire una articolata introduzione all'economia dell'industria culturale, così da consentire ai laureati magistrali di

orientare con consapevolezza critica la loro futura attività nel variegato campo dei servizi culturali e del territorio. A tal fine il corso prevede insegnamenti comuni nei settori scientifico disciplinari delle lingue e letterature straniere tali da permettere agli studenti di affinare le capacità precedentemente acquisite nelle lingue di studio raggiungendo un elevato livello di competenza scritta e orale.

A queste attività formative comuni se ne affiancano altre specifiche di ciascun curriculum.

- Il curriculum in *Comunicazione internazionale* fornisce allo studente specifiche competenze negli ambiti dei servizi alle imprese e agli enti pubblici, delle organizzazioni internazionali, e della promozione delle risorse del territorio. La formazione interdisciplinare (discipline economiche e giuridiche, ma anche antropologiche e culturali) mira a formare un laureato magistrale in lingue moderne capace di proporsi come mediatore tra realtà sociali e produttive diverse, in ragione non solo delle competenze linguistiche ma anche di una sensibilità alle problematiche legate agli attuali processi di sviluppo e integrazione economica, sociale e culturale. Essa prepara all'impiego in aziende pubbliche e private nei settori del commercio, del marketing, delle risorse umane e nello staff direzionale di aziende nazionali e internazionali coinvolte nei processi di globalizzazione dell'economia.
- Il curriculum in *Letterature moderne* si propone di avviare lo studente a una conoscenza approfondita di almeno due letterature dei paesi europei e americani, delle rispettive tradizioni linguistiche e culturali, nonché dei rapporti intercorsi fra esse e la letteratura/cultura italiana. A tal fine il piano di studio include gli insegnamenti linguistici e filologici delle lingue di studio, quelli della letteratura italiana e delle letterature comparate, e altri insegnamenti storici, geografici e antropologici che potranno essere scelti dallo studente in modo da contribuire alla formazione di quella coscienza interculturale che gli attuali processi di /trasformazione delle società occidentali rendono sempre più necessaria.
- Il curriculum in *Turismo culturale* guida lo studente al conseguimento di competenze che riguardano più specificamente la gestione delle risorse turistiche e dell'organizzazione degli eventi culturali a valenza turistica. Anche in questo caso, la formazione interdisciplinare – con apporti che vanno dalle discipline economiche e geografiche a quelle storiche e storico-artistiche – mira a formare un laureato magistrale in lingue moderne capace di trovare una sua collocazione professionale in aziende pubbliche e private attive nei settori della produzione e diffusione di cultura, dell'*edutainment*, e più in generale della pianificazione, direzione e commercializzazione dell'offerta turistica.

E. Piani di studio

Il piano di studio si compila annualmente, seguendo di norma le indicazioni del piano di studio standard predisposto per ciascun curriculum. Per tutti e tre i curricula sono attivate le lingue francese, inglese, russa, spagnola e tedesca, nei curricula *Comunicazione internazionale* e *Turismo culturale* inoltre le lingue polacca e svedese.

Curriculum Comunicazione internazionale

PRIMO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|--|----------------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Letteratura e cultura A (affini) (2) | 6 |
| Letteratura e cultura B (affini) (2) | 6 |
| Linguistica LM (caratterizzanti) (3) | 6 |
| Economia dell'Industria culturale (caratterizzanti per LM-38 e affini per LM-37) | 6 |
| Economia delle attività terziarie (caratterizzanti per LM-38 e affini per LM-37) | 12 |
| Tirocinio o Terza lingua | 6 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua francese I LM, Lingua inglese I LM, Lingua polacca I LM, Lingua russa I LM, Lingua spagnola I LM, Lingua svedese I LM, Lingua tedesca I LM.
- (2) Letteratura e cultura francese LM, Letteratura e cultura inglese LM, Letteratura e cultura angloamericana LM, Letteratura e cultura polacca LM, Letteratura e cultura russa LM, Letteratura e cultura spagnola LM, Letteratura e cultura tedesca LM, Letterature e culture scandinave LM.
- (3) Prof. R. Caprini (Frazionamento A) o Prof. Prandi (Frazionamento B).

SECONDO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|----------------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Discipline giuridiche (affini) (2) | 6 |
| Discipline antropologiche, geografiche e storiche (caratterizzanti) (3) | 6 |
| Scelta libera (4) | 12 |
| Prova finale | 18 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua francese II LM, Lingua inglese II LM, Lingua polacca II LM, Lingua russa II LM, Lingua spagnola II LM, Lingua svedese II LM, Lingua tedesca II LM.
- (2) Sistemi giuridici di common law e di civil law - 1 (Prof. F. Brunetta D'Usseaux, Dipartimento di Giurisprudenza), oppure – se non sostenuto nel triennio – Diritto dell'Unione europea.
- (3) Un esame a scelta tra i seguenti: Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (Prof. G. Rocca), La comunicazione nell'età contemporanea (Prof. F. Fasce), Storia moderna (Prof. G. Assereto), Storia della Russia e dell'Europa Orientale (Prof. R. Sinigaglia), Antropologia del Meticcio (Prof. B. Barba), Storia dell'America Latina (Prof. C. Vangelista), Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti) (Prof. L. Codignola), Storia di genere (Prof. G. Franchini).

- (4) Insegnamenti consigliati: Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (Prof. G. Rocca), Letterature e culture ispanoamericane (Prof. M. Porciello), Linguistica Italiana LM (Prof. L. Coveri).

Curriculum Letterature moderne

PRIMO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|--|-----------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Letteratura e cultura A (affini per LM-38; affini+caratterizzanti per LM-37) (2) | 12 |
| Letteratura e cultura B (affini per LM-38; affini+caratterizzanti per LM-37) (2) | 12 |
| Linguistica LM (caratterizzanti) (3) | 6 |
| Economia dell'Industria culturale (caratterizzanti per LM-38 e affini per LM-37) | 6 |
| Letteratura italiana (affini) | 6 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua francese I LM, Lingua inglese I LM, Lingua russa I LM, Lingua spagnola I LM, Lingua tedesca I LM.
 (2) Letteratura e cultura francese LM, Letteratura e cultura inglese LM, Letteratura e cultura angloamericana, Letteratura e cultura russa LM, Letteratura e cultura spagnola LM, Letteratura e cultura tedesca LM.
 (3) Prof. R. Caprini (Frazionamento A) o Prof. Prandi (Frazionamento B).

SECONDO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|--|-----------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Discipline geografiche, storiche o antropologiche (caratterizzanti) (2) | 6 |
| Filologia della Lingua A o della Lingua B (caratterizzanti per LM-37 e affini per LM-38) (3) | 6 |
| Laboratorio di Letterature o Altre attività (altre) | 3 |
| Scelta libera (4) | 9 |
| Prova finale | 18 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua francese II LM, Lingua inglese II LM, Lingua russa II LM, Lingua spagnola II LM, Lingua tedesca II LM.
 (2) Un esame a scelta tra i seguenti: Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (Prof. G. Rocca), La comunicazione nell'età contemporanea (Prof. F. Fasce), Storia moderna (Prof. G. Assereto), Storia della Russia e dell'Europa Orientale (Prof. R. Sinigaglia), Antropologia del Meticcio (Prof. B. Barba), Storia dell'America Latina (Prof. C. Vangelista), Storia dell'America del Nord (Canada e Stati Uniti) (Prof. L. Codignola), Storia di genere (Prof. G. Franchini).

- (3) Filologia germanica LM (Prof. C. Händl), Filologia romanza LM (Prof. S. Barillari) e Filologia slava LM (Prof. A. Civardi).
- (4) Particolarmente consigliato: Letterature comparate (Prof. N. Ferrari, 9 CFU), Didattica delle lingue e nuove tecnologie (Prof. S. Torsani, 6 CFU) e Linguistica applicata (Prof. M. Prandi, 3 CFU).

Curriculum Turismo culturale

PRIMO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|-----------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Letteratura e cultura A (affini) (2) | 6 |
| Letteratura e cultura B (affini) (2) | 6 |
| Linguistica LM (caratterizzanti) (3) | 6 |
| Economia dell'industria culturale (caratterizzanti per LM-38; affini per LM-37) | 6 |
| Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (caratterizzanti) | 12 |
| Tirocinio o Terza lingua o Altre attività (altre) | 6 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua francese I LM, Lingua inglese I LM, Lingua polacca I LM, Lingua russa I LM, Lingua spagnola I LM, Lingua svedese I LM, Lingua tedesca I LM.
- (2) Letteratura e cultura francese LM, Letteratura e cultura inglese LM, Letteratura e cultura angloamericana LM, Letteratura e cultura polacca LM, Letteratura e cultura russa LM, Letteratura e cultura spagnola LM, Letteratura e cultura tedesca LM, Letterature e culture scandinave LM.
- (3) Prof. R. Caprini (Frazionamento A) o Prof. M. Prandi (Frazionamento B).

SECONDO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|--|-----------|
| Lingua A (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Lingua B (caratterizzanti) (1) | 9 |
| Legislazione dei beni culturali (affini) | 6 |
| Discipline della storia dell'Arte (affini) (2) | 6 |
| Scelta libera [1 o 2 esami] (3) | 12 |
| Prova finale | 18 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua francese II LM, Lingua inglese II LM, Lingua polacca II LM, Lingua russa II LM, Lingua spagnola II LM, Lingua svedese II LM, Lingua tedesca II LM.
- (2) Percorsi di Critica d'Arte LM (Prof. M. Migliorini) o Storia dell'Arte della Liguria in Età Moderna LM (Prof. L. Stagno). Inoltre, come opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio: Storia dell'arte medievale (Prof. C. Di Fabio) o Storia dell'arte moderna (Prof. L. G. Magnani) o Storia dell'arte contemporanea (Prof. L. Lecci).
- (3) Particolarmente consigliati: Archeologia e storia dell'arte del vicino oriente antico (Prof. P. Brusasco), Geografia della Liguria (Prof. G. Rocca) e Linguistica italiana LM (Prof. L. Coveri).

F. Norme relative alla frequenza

Gli iscritti che per giustificati motivi prevedano di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni onde concordare il programma di esame.

A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del corso che di norma si svolge in occasione della prima lezione o di contattare tempestivamente il docente per posta elettronica.

G. Propedeuticità di frequenza e di esame

Gli esami di Lingua straniera del primo anno sono propedeutici agli esami di Lingua straniera del secondo. Per il resto, salvo diversa indicazione all'atto dell'ammissione, è consigliato frequentare gli insegnamenti e sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano di studi standard.

H. Attività altre

Lo studente iscritto a questo corso di laurea magistrale ha a disposizione 3 o 6 crediti per le attività "altre". Di norma i 3 CFU di attività altre previsti dal curriculum Letterature moderne sono destinati ad attività di laboratorio propedeutiche allo svolgimento della tesi di laurea, ma – su richiesta dello studente – possono essere destinati a tirocinio.

Per i curricula Comunicazione internazionale e Turismo culturale, che prevedono 6 CFU destinati alle attività altre, fortemente consigliato è lo studio di una terza lingua. Gli studenti di questi curricula che non abbiano optato per un tirocinio nel corso del triennio sono tenuti a colmare questa lacuna nel biennio magistrale.

Il periodo di studio all'estero presso altra università che comporti il superamento di esami di profitto per un congruo numero di CFU, stabilito annualmente dal Consiglio del corso di studio sulla base delle indicazioni dell'agenzia nazionale Erasmus, può essere convalidato come attività altra fino a un massimo di 6 CFU in caso non sia già stato scelto nel primo livello di studi universitari. Per le modalità di acquisizione dei crediti destinati alle "attività altre" esterne vedi sopra Quadro D.I.e del presente Manifesto. Si sottolinea che le 'attività altre' – qualora non si intendano coperte da un esame di 'terza lingua' – possono essere acquisite in qualsiasi momento nel corso del biennio magistrale.

I. Prova finale

Acquisiti i necessari 102 crediti, lo studente è ammesso a sostenere la prova finale per il conseguimento del titolo di studio. Essa consiste nella discussione dinnanzi a una commissione di un elaborato scritto, avente caratteristiche di originalità e comporta l'acquisizione di 18 CFU.

L'argomento dovrà essere scelto nell'ambito di uno degli insegnamenti attivati nel Corso di Studio magistrale, e sarà concordato con un docente che, con funzione di relatore, guiderà lo studente nella stesura della tesi. La tesi potrà essere scritta in italiano o, con il consenso di relatore e correlatore, in una delle lingue di specializzazione. La tesi sarà corredata da un *abstract* stilato nella lingua di studio (o in lingua italiana, nel caso di tesi redatte in lingua straniera) e la discussione avverrà in ogni caso parte in italiano, parte in lingua straniera.

La Commissione di laurea ha la facoltà di aggiungere alla media curricolare fino a un massimo di 8 punti. Qualora il punteggio risultante dopo la valutazione della prova finale raggiunga il 109, la commissione potrà elevare a 110 il voto finale in presenza di un elaborato davvero eccellente sostenuto da una solida competenza nella lingua straniera. Per le normative generali relative alle prove finali di tutti i corsi di studio, si veda sopra il Quadro D, punto I.j.

J. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali. In appendice al presente Manifesto degli studi, al punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2015-2016 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su www.lingue.unige.it.

| Codice | CFU | Insegnamento e docente |
|---------------|------------|---|
| 64927 | 6 | Sistemi giuridici di common law e di civil law - 1 (IUS/02) - Prof. F. Brunetta d'Usseaux (mutuazione Giurisprudenza) |
| 65359 | 6 | Antropologia del meticciato (M-DEA/01) - Prof. B. Barba (mutuazione DAFIST) |
| 66891 | 6 | Archeologia e storia dell'arte del vicino oriente antico (L-OR/05) (materia a scelta) - Prof. P. Brusasco |
| 80451 | 6 | Didattica delle lingue e nuove tecnologie (L-LIN/02) (materia a scelta) - Prof. S. Torsani |
| 24912 | 6 | Diritto dell'Unione europea (IUS/14) - Prof. E. Pusillo |
| 80367 | 6 | Ebraico (L-OR/08) - Prof. L. Paganelli (DIRAAS) (l'insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di "Nozioni di ebraico antico e moderno" e può essere inserito nel piano di studio a.a. 2015-16 come "Attività altre" o come "Attività a scelta dello studente") |
| 65445 | 12 | Economia delle attività terziarie LM (SECS-P/06) - Prof. C. Ferrari |
| 55955 | 6 | Economia dell'industria culturale LM (SECS-P/06) - Prof. E. Musso |
| 65572 | 6 | Filologia germanica LM (L-FIL-LET/15) - Prof. C. Händl |
| 65573 | 6 | Filologia romanza LM (L-FIL-LET/09) - Prof. S. M. Barillari |
| 72627 | 6 | Filologia slava LM (L-LIN/21) - Prof. A. Civardi |
| 65690 | 12/6 | Geografia dei beni culturali e del turismo (M-GGR/01) - Prof. G. Rocca |
| 65612 | 6/9 | Geografia della Liguria (M-GGR/01) (materia a scelta) - Prof. G. Rocca |
| 72628 | 3 | Laboratorio di letterature (L-FIL-LET/14) - docente responsabile: Prof. L. Colombino |
| 80380 | 6 | La comunicazione nell'età contemporanea (M-STO/04) - Prof. F. Fasce (mutuazione DAFIST) |

| | | |
|-------|----------|---|
| 53076 | 6 | Legislazione dei beni culturali (IUS/10) - Prof. G. Cofrancesco (mutuazione DIRAAS) |
| 68629 | 12 (6+6) | Letteratura e cultura anglo-americana LM (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo |
| 65274 | 12 (6+6) | Letteratura e cultura francese LM (L-LIN/03) - Prof. E. Bricco (primo semestre) e Prof. I. Merello (secondo semestre) |
| 65277 | 12 (6+6) | Letteratura e cultura inglese LM (L-LIN/10) - Prof. R. Cifarelli (primo semestre) e Prof. S. Michelucci (secondo semestre) |
| 65280 | 6 | Letteratura e cultura polacca LM (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli |
| 65283 | 12 (6+6) | Letteratura e cultura russa LM (L-LIN/21) - Prof. S. Dickinson |
| 65287 | 12 (6+6) | Letteratura e cultura spagnola LM (L-LIN/05) - Prof. M. Succio (primo semestre) e Prof. M. Porciello (secondo semestre) |
| 65291 | 12 (6+6) | Letteratura e cultura tedesca LM (L-LIN/13) – Prof. M. Bürger (primo semestre) e Prof. R. De Pol (secondo semestre) |
| 65571 | 6 | Letteratura italiana LM (L-FIL-LET/10) - Prof. L. Surdich |
| 65705 | 9 | Letterature comparate (L-FIL-LET/14) (materia a scelta) - Prof. N. Ferrari |
| 65295 | 6 | Letterature e culture scandinave LM (L-LIN/15) - Prof. D. Finco |
| 55919 | 9 | Lingua francese I LM (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi |
| 61341 | 9 | Lingua francese II LM (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi |
| 55920 | 9 | Lingua inglese I LM (L-LIN/12) - Prof. C. Broccias |
| 61342 | 9 | Lingua inglese II LM (L-LIN/12) - Prof. C. Broccias |
| 55923 | 9 | Lingua polacca I LM (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli / Prof. D. Sendula |
| 61343 | 9 | Lingua polacca II LM (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli / Prof. D. Sendula |
| 55925 | 9 | Lingua russa I LM (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon |
| 61344 | 9 | Lingua russa II LM (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon |
| 55926 | 9 | Lingua spagnola I LM (L-LIN/07) - Prof. M. Cipolloni |
| 61345 | 9 | Lingua spagnola II LM (L-LIN/07) - Prof. M. Cipolloni |
| 55927 | 9 | Lingua svedese I LM (L-LIN/15) - Prof. C. Benati |
| 61346 | 9 | Lingua svedese II LM (L-LIN/15) - Prof. C. Benati |
| 55928 | 9 | Lingua tedesca I LM (L-LIN/14) - Prof. R. De Pol |
| 61347 | 9 | Lingua tedesca II LM (L-LIN/14) - Prof. R. De Pol |
| 65272 | 6 | Linguistica LM (L-LIN/01) - Prof. R. Caprini (Fraz. A), Prof. M. Prandi (Fraz. B) |
| 62336 | 3 | Linguistica applicata (L-LIN/01) (materia a scelta) - Prof. M. Prandi |
| 56244 | 6 | Linguistica italiana LM (materia a scelta) (L-FIL-LET/12) - Prof. L. Coveri |
| 65060 | 6 | Percorsi di critica d'arte LM (L-ART/04) - Prof. M. Migliorini (mutuazione DIRAAS) |
| 80367 | 6 | Storia della lingua greca (L-FIL-LET/02 - Prof. L. Paganelli (DIRAAS) (l'insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di "Nozioni di greco moderno" e può essere inserito nel piano di studio 2015-16 come "Attività altre" o come "Attività a scelta dello studente") |
| 72199 | 6 | Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti) (SPS/05) - Prof. L. Codignola (mutuazione DAFIST) |

| | | |
|-------|---|---|
| 80475 | 6 | Storia dell'America Latina (SPS/05) - Prof. C. Vangelista (mutuazione DAFIST) |
| 65088 | 6 | Storia dell'arte contemporanea (L-ART/03) - Prof. L. Lecci (mutuazione DIRAAS) |
| 53086 | 6 | Storia dell'arte della Liguria in età moderna LM (L-ART/02) - Prof. L. Stagno (mutuazione DIRAAS) |
| 65084 | 6 | Storia dell'arte medievale (L-ART/01) - Prof. C. Di Fabio (mutuazione DIRAAS) |
| 65087 | 6 | Storia dell'arte moderna (L-ART/02) - Prof. L.G. Magnani (mutuazione DIRAAS) |
| 65355 | 6 | Storia di genere LM (M-STO/04) - Prof. G. Franchini (mutuazione DAFIST) |
| 64929 | 6 | Storia moderna (M-STO/02) - Prof. G. Assereto (mutuazione DAFIST) |
| 65224 | 6 | Storia della Russia e dell'Europa Orientale (M-STO/03) - Prof. R. Sinigaglia (mutuazione DAFIST) |

Inoltre:

| | | |
|-------|-----|---|
| 55950 | 3/6 | Tirocinio |
| 55951 | 3/6 | Altre attività (ulteriori conoscenze linguistiche, laboratori, stage, ecc.) |
| 72629 | 18 | Prova finale |

NB: Tutti gli insegnamenti di Lingua straniera attivati per il Corso di studio in Lingue e culture moderne possono essere fruiti a scelta libera o come attività altre anche nella versione 6 CFU (terza lingua). I relativi codici sono gli stessi di quelli degli insegnamenti caratterizzanti a 9 CFU. È inoltre possibile seguire lezioni di Ebraico moderno (vedi sopra "Ebraico") e di Greco moderno (vedi sopra "Storia della lingua greca").

CAPITOLO 4
CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
TRADUZIONE E INTERPRETARIATO
(CLASSE LM-94)

A. Scheda informativa

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10), Magazzini dell'Abbondanza (via del Molo 65A/R-21C).

Sito Web: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=6&menu=cou>

Durata: Biennale

Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio: Cristiano Broccias

Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio: Anna Giaufret, Mara Morelli, Ilaria Rizzato, Laura Salmon.

Docenti tutor: Massimo Bacigalupo, Joachim Gerdes, Anna Giaufret, Mara Morelli, Laura Salmon.

B. Procedure di ammissione

Per accedere al corso di laurea magistrale LM-94 in Traduzione e Interpretariato nell'anno accademico 2015-16 è necessario che lo studente sia in possesso di uno dei titoli di studio elencati di seguito, e che esso risulti conseguito entro e non oltre il 10 gennaio 2016. L'immatricolazione al corso potrà essere effettuata entro e non oltre il 20 gennaio 2016.

Sono ammessi al corso i laureati delle classi L-11 e L-12 (ex-DM 270), delle classi 3 e 11 (ex-DM 509), dei vecchi quadrienni delle lauree in Lingue e letterature straniere (moderne), coloro che sono in possesso di un Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti riconosciuto equipollente alla laurea di classe 3 e gli studenti in possesso di lauree equipollenti conseguite presso università straniere, la cui carriera attesti lo studio articolato su un triennio (per un totale minimo di 18 CFU) di due delle lingue di specializzazione attive sul Corso di Laurea Magistrale e precisamente: Francese, Inglese, Spagnolo, Russo, Tedesco. NB: Questi studenti, laureati di corsi triennali di lingue e culture straniere, o di scienze della mediazione linguistica, di norma vengono ammessi a studiare le due lingue precedentemente studiate. È tuttavia possibile che, in presenza di una forte motivazione personale e di competenze linguistiche a livello B2, venga concesso allo studente di studiare una lingua diversa rispetto a quelle studiate nel triennio. Analogamente, potranno inserire nel piano di studi della LM una lingua diversa da quella studiata, quegli studenti che nel corso del triennio abbiano studiato una lingua straniera il cui insegnamento non è attivo nella LM purché in possesso di competenze linguistiche pari al livello B2. In questo caso lo studente sarà tenuto a conseguire il previsto livello C1 per inglese, francese e spagnolo e il livello B2 per tedesco e russo nel corso del primo anno. Sono ammessi inoltre i laureati di altre classi (del nuovo ordinamento ex-DM 270, di quello previgente ex-DM 509, delle vecchie lauree quadriennali e di Università estere), che abbiano acquisito complessivamente almeno 60 CFU nei settori scientifico disciplinari delle discipline economiche (SECS-P/***), giuridiche (IUS/***), storico-geografiche (M-STO/***) e M-GRR/***), di

scienze del linguaggio e di scienze glottodidattiche (L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/12, M-FIL/05, SPS/08), delle letterature e delle lingue straniere (L-LIN/03 e seguenti) e della Letteratura italiana (L-FIL-LET/10 e 11) e che possano attestare con apposite certificazioni internazionali (vd. infra tabella delle certificazioni linguistiche riconosciute) o dimostrare, superando una apposita prova, competenze linguistiche pari al livello C1 per inglese, francese e spagnolo e il livello B2 per tedesco e russo. Gli studenti di madrelingua diversa dall'italiano che non siano in possesso di un diploma di laurea conseguito in Italia dovranno dimostrare, superando una apposita prova, di possedere competenze di lingua italiana a livello C1. Le prove del possesso delle competenze linguistiche precederanno in ogni caso l'iscrizione al corso e verranno allestite appositamente dalle sezioni linguistiche interessate, su richiesta degli studenti interessati che dovranno presentare apposita istanza al Coordinatore del Corso di Studio.

NB: Questi studenti provengono da corsi di laurea diversi, e per essere ammessi occorre per prima cosa che abbiano nella loro carriera triennale o quadriennale almeno 60 CFU conseguiti in discipline afferenti ai settori disciplinari indicati. Ovviamente, si intende che gli esami possono essere solo in alcuni di questi settori (per esempio, c'è chi può avere in carriera materie economiche e giuridiche, ma magari non geografiche o storiche, oppure materie delle lingue e letterature straniere, di scienze del linguaggio e di scienze glottodidattiche, ma non economiche, ecc.). L'interessato può quindi facilmente stabilire, esaminando il suo certificato di laurea completo di esami, se ha in carriera almeno 60 crediti dei settori disciplinari indicati. Se non li ha, non potrà essere ammesso; se li ha, dovrà però dimostrare di possedere conoscenze linguistiche adeguate nelle due lingue di specializzazione scelte. Potrà farlo o esibendo una certificazione internazionale (vedi infra), o sottoponendosi a un colloquio volto ad accertare le sue competenze linguistiche. Il colloquio avverrà con un docente incaricato dal Consiglio di Corso di Studio, a seconda delle lingue di studio dello studente. Il colloquio sarà focalizzato sulla lettura, l'analisi e il commento di un testo specialistico di livello C1 per inglese, francese e spagnolo, di livello B2 per russo e tedesco. I tempi, i luoghi e i nominativi dei docenti incaricati di questa procedura verranno resi noti sul sito del Dipartimento di Lingue e culture moderne, www.lingue.unige.it (si consiglia di consultare al proposito le bacheche on-line del Manager Didattico e del Servizio Orientamento).

Al termine del colloquio verrà espresso un giudizio di idoneità/non idoneità. In caso di non idoneità allo studente verranno assegnate attività formative aggiuntive, personalizzate a seconda delle carenze emerse e intese ad affiancare uno o più degli insegnamenti curriculari previsti. Tali attività dovranno essere svolte durante il primo anno di corso; la verifica potrà avvenire congiuntamente alla/e prova/e di esame degli insegnamenti curriculari in relazione ai quali è stata individuata la carenza disciplinare, oppure separatamente ma in ogni caso entro il primo anno di corso.

Certificazioni attestanti il livello linguistico di entrata

| | Francese | Inglese | Spagnolo | Tedesco | Russo |
|-----------|-----------------|--|-----------------|--|--------------|
| C1 | DALF C1 | CAE – Certificate in Advanced English CPE – Certificate of Proficiency in English | DSE (DELE) | - Deutsches Sprachdiplom (DSD II) - Goethe-Zertifikat C1 / Zentrale Mittelstufen- prüfung (ZMP) - Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD) - TestDaF (TND 5) - Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH 3) - ÖSD-Prüfung Mittelstufe Deutsch (ZM) - ÖSD-Prüfung Oberstufe Deutsch (OD) | TRKI-3 |

C. Verifica dei saperi acquisiti

Tutti gli studenti, indipendentemente dal titolo di studio (laurea) conseguito, dovranno sostenere la verifica dei saperi acquisiti per entrambe le lingue di studio.

La verifica consisterà in una prova scritta con riformulazione dall'italiano verso le due lingue oggetto di studio di un testo a forte componente orale di circa 80 parole. Tempo a disposizione: 1 ora per entrambe le lingue. Non sarà permesso l'uso di dizionari o di altri strumenti di consultazione.

D. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali

Il corso di laurea magistrale in *Traduzione e Interpretariato* si propone di formare figure di alta professionalità nel campo della traduzione specializzata e dell'interpretariato in linea con gli standard richiesti dal mercato europeo. I contenuti didattici saranno orientati non solo all'affinamento delle tecniche traduttive e al consolidamento delle competenze interpretative ed espressive, ma anche all'approfondimento della lessicografia e della terminologia specialistica nonché all'acquisizione delle tecniche di documentazione, redazione e revisione del testo. In considerazione dell'importanza che hanno assunto oggi le nuove tecnologie del lavoro a distanza e in particolare del peso che esse hanno nella professione soprattutto del traduttore, ma anche dell'interprete, il corso si propone di promuovere l'attitudine al lavoro di gruppo in rete, simulando le reali condizioni della professione. Il corso si propone altresì di sviluppare le abilità necessarie a utilizzare gli strumenti multimediali per la traduzione assistita e per l'interpretariato (Laboratori informatici e linguistici). In particolare inoltre per quello che riguarda l'interpretariato saranno esercitate tecniche di approfondimento dell'interpretazione dialogica e tecniche di base dell'interpretazione di conferenza.

E. Piano di studio

PRIMO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|--|-----------|
| Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Linguistica italiana LM oppure Linguistica LM (caratterizzanti) (2) | 6 |
| Linguistica della lingua A o della lingua B (caratterizzanti) (3) | 6 |
| Discipline economiche (affini) (4) | 6 |
| Elementi di Linguistica Computazionale e Traduzione Assistita (caratterizzanti) | 6 |
| Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione (caratterizzanti) | 6 |
| Attività altre (Tirocinio, ecc.) (altre) (5) | 6 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua e traduzione francese I LM, Lingua e traduzione inglese I LM, Lingua e traduzione russa I LM, Lingua e traduzione spagnola I LM, Lingua e traduzione tedesca I LM.
- (2) I docenti di riferimento sono J. Visconti (Linguistica italiana LM) e M. Prandi (Linguistica LM).
- (3) Linguistica francese, Linguistica inglese, Linguistica russa, Linguistica spagnola, Linguistica tedesca.
- (4) Economia dell'industria culturale (LM), Economia delle attività terziarie (LM) o - se non già sostenuti nel triennio - Economia del territorio o Economia e gestione delle imprese turistiche (tutti attivati presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne).
- (5) Nel I o nel II anno a discrezione dello studente. Gli studenti che non l'hanno sostenuto nel triennio dovranno inserire obbligatoriamente l'insegnamento di Teoria e Tecnica della Traduzione come "attività altre".

SECONDO ANNO

| Insegnamento | Crediti |
|---|-----------|
| Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1) | 12 |
| Discipline giuridiche (affini) (2) | 6 |
| A scelta libera (3) | 9 |
| Prova finale | 21 |
| Totale crediti | 60 |

- (1) Lingua e traduzione francese II LM, Lingua e traduzione inglese II LM, Lingua e traduzione russa II LM, Lingua e traduzione spagnola II LM, Lingua e traduzione tedesca II LM.
- (2) Sistemi giuridici di common law e di civil law (Dipartimento di Giurisprudenza) oppure – per gli studenti che non li abbiano già inseriti nel piano di studi del triennio – Diritto dell'Unione Europea o Diritto commerciale (Dipartimento di Lingue e Culture Moderne).
- (3) Agli studenti che nel primo anno di corso non hanno sostenuto l'esame di Linguistica LM, si consiglia di inserirlo, insieme all'esame di Linguistica applicata (3 CFU, Prof. M. Prandi), a scelta libera.

F. Norme relative alla frequenza

Le attività didattiche possono essere svolte in modalità presenziale, non presenziale, *blended*, *on line*, a scansione annuale o semestrale, secondo quanto previsto per i singoli insegnamenti nell'ambito dell'organizzazione didattica del Corso di Studio.

Gli iscritti che per giustificati motivi prevedano di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni onde concordare il programma di esame.

A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del corso che di norma si svolge in occasione della prima lezione.

G. Propedeuticità di frequenza e di esame

Gli esami di Lingua straniera del primo anno sono propedeutici agli esami di Lingua straniera del secondo. Per il resto, salvo diversa indicazione all'atto dell'ammissione, è consigliato frequentare gli insegnamenti e sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano di studi standard.

H. Attività altre

Lo studente iscritto a questo corso di laurea magistrale ha a disposizione 6 crediti per le attività "altre". È fortemente consigliato un tirocinio o un soggiorno all'estero. Lo svolgimento di una mobilità all'estero per motivi di studio (Erasmus) con l'acquisizione di un congruo numero di CFU dà diritto all'attribuzione automatica dei CFU per le "attività altre" previste al primo anno di corso in caso non sia già stato scelto nel primo livello di studi universitari (vedi anche sopra Quadro D.I.e.). Per le modalità di acquisizione dei crediti destinati alle "attività altre" non organizzate direttamente dal corso di studio, la commissione che si occupa del loro riconoscimento, ecc. vedi sopra Quadro D.I.e del presente Manifesto. Si sottolinea che le 'attività altre' possono essere acquisite in qualsiasi momento nel corso del biennio magistrale.

I. Prova finale

Acquisiti i necessari 99 crediti, lo studente è ammesso a sostenere la prova finale per il conseguimento del titolo di studio. Essa consiste nella discussione – in italiano e nelle due lingue di specializzazione – dinnanzi a una commissione di un elaborato scritto.

Tipologia della prova

L'elaborato finale può consistere:

- a) nella Traduzione di un testo tecnico, scientifico o settoriale altamente specialistico o un testo multimodale - da una delle due lingue di specializzazione con l'indicazione dei glossari specialistici e delle fonti orali e scritte utilizzati. Il testo di partenza dovrà essere di non meno di 30 cartelle.
- b) in un glossario bilingue che dovrà contenere non meno di 80 termini in almeno due lingue (l'italiano e una delle lingue di specializzazione), estratti da *corpora* scritti o orali di una terminologia specialistica per la quale si sia verificata carenza di strumenti bilingui e dovrà essere corredato dalla traduzione di un

testo tecnico (selezionato tra documenti pubblicati o utilizzati in azienda/fabbrica sulla base della terminologia di lavoro prescelta).

- c) una disamina teorica e/o metodologica di uno o più aspetti della teoria della traduzione e/o interpretazione.

Gli studenti dovranno redigere un glossario trilingue (italiano + due lingue specializzazione) di cinque schede per ogni lingua in un campo concordato con i docenti del Centro di Ricerca In Terminologia Multilingue.

Lo studente dovrà utilizzare rigore e criteri scientifici nelle procedure di:

- selezione dei *corpora* ed estrazione dei termini;
- individuazione degli alberi concettuali;
- attribuzione graduata dell'affidabilità;
- adeguamento del materiale all'inserimento in rete del glossario.

La Commissione di laurea ha la facoltà di aggiungere alla media curricolare fino a un massimo di 8 punti. Qualora il punteggio risultante dopo la valutazione della prova raggiunga il 109, la Commissione avrà la facoltà di elevare a 110 il voto finale, in presenza di un elaborato davvero eccellente sostenuto da una solida competenza nella lingua straniera.

Per le normative generali relative alle prove finali di tutti i corsi di studio, si veda sopra il Quadro D, punto I. j.

J. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Traduzione e interpretariato. In appendice al presente Manifesto degli studi, al punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2015-2016 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su www.lingue.unige.it.

| Codice | CFU | Insegnamento e docente |
|---------------|------------|--|
| 64927 | 6 | Sistemi giuridici di common law e di civil law - 1 (IUS/02) - Prof. F. Brunetta d'Usseaux (mutuazione Giurisprudenza) |
| 65676 | 6 | Diritto commerciale (IUS/04) - Prof. F.L. Vercellino (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio) |
| 24912 | 6 | Diritto dell'Unione europea (IUS/14) - Prof. E. Pusillo (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio) |
| 65438 | 6 | Economia del territorio (SECS-P/06) - Prof. A. Tei (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio) |
| 55955 | 6 | Economia dell'industria culturale (SECS-P/06) - Prof. E. Musso |
| 65445 | 6 | Economia delle attività terziarie (SECS-P/06) - Prof. C. Ferrari |

| | | |
|----------|----|--|
| 65440 | 6 | Economia e gestione delle imprese turistiche (SECS-P/08) - Prof. G. Rocca (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio) |
| 55966 | 6 | Elementi di linguistica computazionale e traduzione assistita (INF/01) - Prof. I. Torre / Prof. S. Torsani |
| 55968 | 6 | Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione (L-LIN/02) - Prof. M. Albertella |
| 65034 | 12 | Lingua e traduzione francese I LM (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret / Prof. M. Rossi |
| 65035 | 12 | Lingua e traduzione francese II LM (L-LIN/04) – Prof. A. Giaufret / Prof. M. Rossi |
| 65036 | 12 | Lingua e traduzione inglese I LM (L-LIN/12) - Prof. M. Bacigalupo |
| 65037 | 12 | Lingua e traduzione inglese II LM (L-LIN/12) - Prof. I. Rizzato |
| 65039 | 12 | Lingua e traduzione russa I LM (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon |
| 65040 | 12 | Lingua e traduzione russa II LM (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon |
| 65042 | 12 | Lingua e traduzione spagnola I LM (L-LIN/07) - Prof. M. Morelli |
| 65044 | 12 | Lingua e traduzione spagnola II LM (L-LIN/07) – Prof. C. Balletto |
| 65046 | 12 | Lingua e traduzione tedesca I LM (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes |
| 65047 | 12 | Lingua e traduzione tedesca II LM (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes |
| 65272 | 6 | Linguistica LM Fraz. B (L-LIN/01) - Prof. M. Prandi |
| 62336 | 3 | Linguistica applicata (L-LIN/01) (materia a scelta) - Prof. M. Prandi |
| 55945 | 6 | Linguistica italiana LM (L-FIL-LET/12) - Prof. J. Visconti |
| 55959 | 6 | Linguistica francese (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi |
| 55960 | 6 | Linguistica inglese (L-LIN/12) - Prof. I. Rizzato |
| 55961 | 6 | Linguistica russa (L-LIN/21) - Prof. A. Civardi |
| 55962 | 6 | Linguistica spagnola (L-LIN/07) - Prof. A. De Hériz |
| 55963 | 6 | Linguistica tedesca (L-LIN/14) - Prof. R. De Pol |
| Inoltre: | | |
| 55950 | 6 | Tirocinio |
| 55951 | 6 | Altre attività (ulteriori conoscenze linguistiche, laboratori, stage, ecc.) |
| 59569 | 21 | Prova finale |

N.B. Gli insegnamenti di Lingua e traduzione del biennio comprendono esercitazioni su Linguaggi tecnico-scientifici, Linguaggio economico, Linguaggi giuridico-istituzionali, Terminologia/Lessicografia, Tecniche di Revisione testuale e un modulo di interpretazione per ogni anno di corso.

D.III. MASTER UNIVERSITARI E CORSI DI FORMAZIONE

CAPITOLO 1

MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO IN TRADUZIONE SPECIALIZZATA IN CAMPO ECONOMICO, DELLA BANCA E DELLA FINANZA

I Corsi in Traduzione specializzata in campo economico, della banca e della finanza (**Master universitario di I livello** per la specializzazione in 2 lingue straniere; **Corso di perfezionamento** per la specializzazione in 1 lingua straniera), nell'a.a. 2015-2016 in VIII edizione come Master universitario e X edizione come Corso di perfezionamento, organizzati dal Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, sono corsi di alta specializzazione interamente realizzati per via telematica.

Mirano infatti a fornire competenze fortemente professionalizzanti nel settore della traduzione economica, bancaria e finanziaria, nonché conoscenze approfondite negli ambiti interculturali del linguaggio settoriale specifico dell'economia, della finanza e del diritto collegato.

Forniscono inoltre agli studenti ottime abilità nel campo informatico-telematico, in quello della comunicazione interattiva a distanza, nonché in quello del lavoro collaborativo in Rete.

Il corso è rivolto ai laureati italiani in Lingue, Economia, Giurisprudenza e Scienze Politiche con un'ottima conoscenza delle lingue specifiche di lavoro nonché agli stranieri in possesso di un titolo equipollente alla laurea italiana e di analoghe conoscenze linguistiche. Nell'anno accademico 2014-2015 tali lingue sono state, oltre all'italiano, il francese, il tedesco, lo spagnolo, l'inglese e il russo.

È però possibile l'attivazione di altre lingue purché si raggiunga un numero minimo di iscritti, come da bando consultabile all'indirizzo <http://www.farum.unige.it/masterfarum/>. Sono ammessi al Corso anche traduttori professionisti in grado di comprovare la propria esperienza di lavoro nelle lingue richieste.unige.it.

Docenti e tutor sono specialisti di università italiane e straniere, nonché professionisti ed esperti appartenenti al mondo del lavoro.

Le particolari caratteristiche del corso telematico esigono da parte dello studente una minima dotazione tecnica e conoscenze informatiche di base (possesso di calcolatore, sistema operativo da Windows 2000 in su o equivalenti e collegamento ad Internet ADSL) e richiedono la disponibilità a collegarsi in Rete a scadenze regolari. Esse si adattano perfettamente alle esigenze di una formazione permanente rivolta anche a studenti lavoratori e/o residenti fuori sede, in Italia o all'estero: l'attività didattica verrà effettuata completamente a distanza, con l'ausilio

di una piattaforma apposita comprendente aule virtuali, forum generali e di gruppo, stanze di ricevimento virtuale e di lavoro comune.

Il corso prevede una continua presenza di docenti e tutor in modo da assicurare un'alta interattività e continue verifiche degli obiettivi intermedi; i discenti lavoreranno in classi virtuali seguendo gli schemi di una simulazione volta a riprodurre situazioni tipiche del mondo professionale.

L'esame finale si svolgerà in presenza nei locali del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne o – nel caso di un alto numero di studenti residenti nella stessa zona – in eventuali sedi decentrate.

Il sito del Corso è in parte navigabile all'indirizzo web:

<http://www.farum.unige.it/masterfarum>.

Nel "vademezum" sono illustrati nel dettaglio programmi e modalità di lavoro.

Il Corso è a numero programmato. Ulteriori informazioni circa i criteri di ammissione, la data delle prove e il calendario delle lezioni saranno specificati nel bando reperibile nel sito web di Lingue: www.lingue.unige.it. Per ulteriori informazioni contattare l'indirizzo farum@unige.it.

CAPITOLO 2

MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO IN TRADUZIONE SPECIALIZZATA IN CAMPO GIURIDICO

I Corsi in Traduzione specializzata in campo giuridico (**Master universitario di I livello** per la specializzazione in 2 lingue straniere; **Corso di perfezionamento** per la specializzazione in 1 lingua straniera), nell'a.a. 2015-2016 in IX edizione come Master universitario e in XIII edizione come Corso di perfezionamento, organizzati dal Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, sono corsi di alta specializzazione interamente realizzati per via telematica.

Mirano infatti a fornire competenze fortemente professionalizzanti nel settore della traduzione giuridica, nonché conoscenze approfondite negli ambiti interculturali del linguaggio settoriale specifico, del diritto, della civiltà e delle istituzioni collegate.

Forniscono inoltre agli studenti ottime abilità nel campo informatico-telematico, in quello della comunicazione interattiva a distanza, nonché in quello del lavoro collaborativo in Rete.

Il corso è rivolto ai laureati italiani in Lingue, Giurisprudenza, Scienze Politiche, Lettere con un'ottima conoscenza delle lingue specifiche di lavoro nonché agli stranieri in possesso di un titolo equipollente alla laurea italiana e di analoghe conoscenze linguistiche. Sono ammessi al Corso anche traduttori professionisti in grado di comprovare la propria esperienza di lavoro nelle lingue richieste. Nell'anno accademico 2014-2015 tali lingue sono state, oltre all'italiano, il francese, l'inglese, il tedesco e lo spagnolo.

È possibile l'attivazione di altre lingue purché si raggiunga un numero minimo di iscritti, come da bando consultabile all'indirizzo <http://www.farum.unige.it/masterfarum/>.

Docenti e tutor sono specialisti di università italiane e straniere, nonché professionisti ed esperti appartenenti al mondo del lavoro.

Le particolari caratteristiche del corso telematico esigono da parte dello studente una minima dotazione tecnica e conoscenze informatiche di base (possesso di calcolatore, sistema operativo da Windows 2000 in su o equivalenti e collegamento ad Internet ADSL); e richiedono la disponibilità a collegarsi in Rete a scadenze regolari. Esse si adattano perfettamente alle esigenze di una formazione permanente rivolta anche a studenti lavoratori e/o residenti fuori sede, in Italia o all'estero: l'attività didattica verrà effettuata completamente a distanza, con l'ausilio di una piattaforma apposita comprendente aule virtuali, forum generali e di gruppo, stanze di ricevimento virtuale e di lavoro comune.

Il corso prevede una continua presenza di docenti e tutor in modo da assicurare un'alta interattività e continue verifiche degli obiettivi intermedi; i discenti lavoreranno in classi virtuali seguendo gli schemi di una simulazione volta a riprodurre situazioni tipiche del mondo professionale.

L'esame finale si svolgerà in presenza nei locali del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne o – nel caso di un alto numero di studenti residenti nella stessa zona – in eventuali sedi decentrate.

Il sito del Corso è in parte navigabile all'indirizzo web

<http://www.farum.unige.it/masterfarum>

Nel "vademecum" sono illustrati nel dettaglio programmi e modalità di lavoro.

Il Corso è a numero programmato. Ulteriori informazioni circa i criteri di ammissione, la data delle prove e il calendario delle lezioni saranno specificati nel bando reperibile nel sito web di Lingue: www.lingue.unige.it.

Per ulteriori informazioni contattare l'indirizzo farum@unige.it.

CAPITOLO 3

MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO IN TRADUZIONE TECNICA SPECIALIZZATA (ELETTROMECCANICA – MACCHINE)

I Corsi in Traduzione tecnica specializzata (**Master universitario di I livello** per la specializzazione in 2 lingue straniere; **Corso di perfezionamento** per la specializzazione in 1 lingua straniera), nell'a.a. 2015-2016 in III edizione, organizzati dal Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, sono corsi di alta specializzazione interamente realizzati per via telematica.

Mirano infatti a far raggiungere all'allievo la padronanza delle problematiche linguistiche e testuali della scrittura tecnico-scientifica nei campi meccanico, elettrico, elettronico in modo da garantire la massima professionalità nella traduzione della manualistica e della documentazione relativa a macchine utensili ed apparecchi elettromeccanici a livello industriale e di massa

I corsi sono riservati a laureati italiani e stranieri in Lingue e Letterature Straniere, Traduzione e Interpretazione, ovvero a laureati in materie scientifico-tecnologiche

nonché in discipline ritenute equipollenti. Per entrambe le lingue straniere di specializzazione è richiesto il livello C1 del quadro europeo di riferimento (attestato da titolo di studio, certificazioni linguistiche o autocertificazione). È inoltre richiesto il livello C1 del quadro europeo di riferimento della lingua italiana per gli studenti stranieri (attestato **da titolo di studio, certificazioni linguistiche o autocertificazione**).

Sono ammessi al Corso di perfezionamento anche traduttori professionisti in grado di comprovare la propria esperienza di lavoro nelle lingue richieste. Nell'anno accademico 2014-2015 tali lingue sono state, oltre all'italiano, il francese, l'inglese, il tedesco e lo spagnolo.

È possibile l'attivazione di altre lingue purché si raggiunga un numero minimo di iscritti, come da bando consultabile all'indirizzo www.perform.unige.it.

Docenti e tutor sono specialisti dell'università di Genova traduttori professionisti e professionisti del settore per l'introduzione alle discipline settoriali e per la consulenza nell'ambito del linguaggio tecnico specifico.

Le particolari caratteristiche del corso telematico esigono da parte dello studente una minima dotazione tecnica e conoscenze informatiche di base (possesso di calcolatore, sistema operativo da Windows 2000 in su o equivalenti e collegamento ad Internet ADSL); e richiedono la disponibilità a collegarsi in Rete a scadenze regolari. Esse si adattano perfettamente alle esigenze di una formazione permanente rivolta anche a studenti lavoratori e/o residenti fuori sede, in Italia o all'estero: l'attività didattica verrà effettuata completamente a distanza, con l'ausilio di una piattaforma apposita comprendente aule virtuali, forum generali e di gruppo, stanze di ricevimento virtuale e di lavoro comune.

Il corso prevede una continua presenza di docenti e tutor in modo da assicurare un'alta interattività e continue verifiche degli obiettivi intermedi; i discenti lavoreranno in classi virtuali seguendo gli schemi di una simulazione volta a riprodurre situazioni tipiche del mondo professionale.

L'esame finale si svolgerà in presenza nei locali del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne o – nel caso di un alto numero di studenti residenti nella stessa zona – in eventuali sedi decentrate.

Il sito del Corso è in parte navigabile all'indirizzo web

<http://www.farum.unige.it/masterfarum>

Nel "vademecum" sono illustrati nel dettaglio programmi e modalità di lavoro.

Il Corso è a numero programmato. Ulteriori informazioni circa i criteri di ammissione, la data delle prove e il calendario delle lezioni saranno specificati nel bando reperibile nel sito web di Lingue: www.lingue.unige.it.

Per ulteriori informazioni contattare l'indirizzo farum@unige.it.

APPENDICE

SERVIZI, CONVENZIONI E COMMISSIONI

1. Servizio studenti diversamente abili

Gli studenti diversamente abili iscritti ai vari corsi di studio dell'Ateneo genovese, possono usufruire dei servizi previsti nel **Progetto Disabili di Ateneo** elaborato ai sensi della Legge 28 gennaio 1999, n. 17 (di integrazione e modifica della Legge quadro 5 febbraio 1992, n. 104). In particolare, agli studenti interessati, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili e su richiesta, è garantito un adeguato supporto alla mobilità e alla didattica.

Obiettivo di fondo è quello di mettere in grado lo studente dotato dal punto di vista intellettivo con particolari difficoltà non dipendenti dalla sua volontà di frequentare le lezioni, assimilare i programmi e superare gli esami. Da qui l'importanza primaria che, a livello universitario, al di là di un tutorato generico di ambiente, pur sempre importante e garantito, assume il sostegno didattico-formativo, in aula o dopo la lezione, ed eventualmente durante l'esame, anche attraverso l'uso di idonei ausili tecnici ed informatici.

Gli interessati possono prendere visione dei servizi previsti nel Progetto Disabili di Ateneo nel sito web www.unige.it e per eventuali richieste e chiarimenti contattare il Referente per i corsi di laurea in Lingue per gli studenti diversamente abili, Prof. Luigi Surdich, presso il Dipartimento di Italianistica, Romanistica, Antichistica, Arti e Spettacolo (DIRAAS), Via Balbi 6, al n° telefonico 010-2099813/6, al Fax n° 010-2095982 o al seguente indirizzo di posta elettronica: luigi.surdich@gmail.com.

2. Servizio di orientamento in ingresso e assistenza in itinere

a) Servizi generali

Il Servizio di orientamento in ingresso e assistenza in itinere per i Corsi di Studio in Lingue è coordinato a livello del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dalla Commissione Tutorato e orientamento (CTO) presieduta dal Delegato del Direttore per l'Orientamento, la prof. Micaela Rossi (e-mail: micaela.rossi@unige.it). Per la composizione della CTO si veda sotto, Appendice 6.a.

Alcune attività sono svolte in coordinamento con la Commissione Orientamento di Ateneo e con la Commissione della Scuola di Scienze umanistiche presieduta dal prof. Luca Lo Basso nella quale il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne è rappresentato tramite quattro componenti della CTO di Dipartimento (attualmente i proff. Chiara Benati, e-mail: chibena@tin.it, Claudia Händl, e-mail: haendl@tin.it, Mara Morelli, e-mail: mara.morelli@unige.it; Micaela Rossi, e-mail: micaela.rossi@unige.it).

Fra i servizi erogati a favore degli studenti si segnalano in particolare le giornate e gli incontri di orientamento; l'orientamento per e-mail (lingue.orienta@unige.it); le attività di comunicazione su orari di lezioni e ricevimento docenti, sui programmi degli insegnamenti, sugli appelli d'esame e sulle varie attività promosse dalla struttura; il tutorato; l'assistenza alla compilazione on-line dei piani di studio; i servizi nell'ambito del progetto "Assistenza studenti fuori corso e lavoratori"; il

coordinamento del tutorato didattico. Per le azioni di tutorato didattico e di comunicazione il Servizio collabora strettamente con l'ufficio del Manager Didattico, per tutte le altre azioni con il coordinatore del Consiglio dei corsi di studio, Prof. Cristiano Broccias, con la Commissione Assicurazione della Qualità Didattica e con i docenti di supporto al coordinamento dei singoli corsi di studio. Per orari e recapiti si veda sopra, Quadro A. Il calendario e l'orario del ricevimento degli studenti tutor vengono aggiornati regolarmente, sulla base delle esigenze specifiche nel corso dell'anno accademico (per aggiornamenti si prega di consultare il sito web www.lingue.unige.it – Orientamento e le bacheche del Servizio).

b) Docenti tutor

I docenti tutor favoriscono l'inserimento dello studente all'interno della struttura e lo aiutano a risolvere problemi di carattere istituzionale. I nominativi sono indicati sopra, nel quadro D, nelle schede dedicate ai singoli corsi di studio. Gli orari di ricevimento dei docenti tutor sono pubblicati sulla pagina web personale dei singoli docenti sul sito www.lingue.unige.it.

c) Studenti tutor

Gli studenti tutor, in collaborazione con i docenti della Commissione Tutorato e orientamento, forniscono sostegno agli studenti-matricole nella fase di inserimento nel corso di studio prescelto. Partecipano inoltre alle attività di informazione rivolte a tutti gli studenti iscritti (informazioni su orari, programmi di corsi, modalità di compilazione dei piani di studio, ecc.), in collaborazione con il Manager didattico o altro personale incaricato del coordinamento della didattica dei vari corsi di studio. Gli orari di ricevimento e i recapiti e-mail degli studenti tutor sono pubblicati nel sito www.lingue.unige.it, nella Sezione dedicata ai Tutor.

d) Progetto di orientamento in entrata "un tutor per ogni studente"

Per gli studenti del primo anno delle lauree triennali, è garantito un tutorato costante, volto a risolvere eventuali criticità al momento dell'accesso ai corsi; sia per il Corso di studio in Lingue e Culture Moderne che per il Corso di studio in Teorie e tecniche della Mediazione Interlinguistica vengono organizzate riunioni periodiche con gli studenti del primo anno e viene garantito un tutorato a distanza tramite la piattaforma Aulaweb. Nell'ambito di questo progetto, viene inoltre pubblicata una guida per le matricole dei Corsi di Studio in Lingue, disponibile all'indirizzo www.lingue.unige.it.

e) Assistenza per la compilazione dei piani di studio

L'assistenza per la compilazione dei piani di studio viene garantita dai docenti referenti dei vari corsi di studio nella Commissione Piani di studio e si rivolge in particolare agli studenti che presentano un piano di studio individuale e agli studenti iscritti a tempo parziale che devono organizzare il piano di lavoro nell'ambito delle fasce di crediti previste. È inoltre disponibile una procedura di compilazione guidata del piano di studio on-line, sulla base del piano di studio pubblicato nel Manifesto degli Studi, che nella maggior parte dei casi sostituisce l'assistenza della Commissione, in particolare per quanto riguarda i piani standard con approvazione automatica (www.lingue.unige.it). Gli studenti tutor sono autorizzati a fornire informazioni esclusivamente sui piani di studio standard

predisposti per i singoli corsi e ad offrire assistenza tecnica per la compilazione dei piani di studio on-line. Per ogni altra informazione gli studenti devono rivolgersi allo Sportello dello studente (soprattutto per problemi di carattere tecnico-amministrativo) o ai docenti referenti dei vari corsi di studio nella Commissione Piani di studio.

Per la composizione della Commissione e i recapiti dei referenti si veda sotto, Appendice 6.b, per le scadenze si veda sopra, Quadro C.

f) Assistenza per gli studenti ammessi ai vari corsi di studio con crediti formativi acquisiti in una carriera universitaria precedente

L'assistenza per gli studenti ammessi ai vari corsi di studio con crediti formativi acquisiti in una carriera universitaria precedente viene organizzata e gestita dalla Commissione Pratiche Studenti. Tale assistenza consiste nella consulenza prima dell'avvio delle pratiche ufficiali di trasferimento, passaggio, opzione, ammissione, equipollenza; nella valutazione definitiva della carriera pregressa in crediti e debiti formativi e relativa istruzione del Consiglio del Corso di Studio (CCS) per la delibera in merito; nella consulenza agli studenti nel formulare piani di studio individuali ma coerenti con gli obiettivi formativi dei singoli corsi di studio, sulla base dei debiti stabiliti con delibera del CCS. Per la composizione della Commissione e per i recapiti dei referenti si veda sotto, Appendice 7.c, per le scadenze si veda sopra, quadro C e lo scadenziario di Ateneo pubblicato nel sito www.studenti.unige.it. Gli interessati possono eventualmente rivolgersi all'indirizzo lingue.orienta@unige.it per ottenere istruzioni precise sui referenti a cui rivolgersi a seconda della tipologia del caso.

g) Assistenza per gli studenti in ritardo con gli esami e/o fuori corso e per gli studenti lavoratori

Per informazioni relative alle varie iniziative a favore degli studenti in ritardo con gli esami e/o fuori corso e per gli studenti lavoratori consultare la pagina web del Servizio Tutorato e orientamento al sito www.lingue.unige.it o rivolgersi ai tutor per gli studenti fuori corso e lavoratori, e-mail tutor.fuoricorso.lingue@unige.it.

Per aggiornamenti e orari di ricevimento consultare la pagina web del Servizio Tutorato e orientamento al sito www.lingue.unige.it (Bacheca on-line "in itinere") e lo spazio in aula web dedicato al servizio.

h) Tutorato didattico

Per informazioni sulle iniziative di tutorato didattico nelle lingue straniere di specializzazione e in Informatica consultare la bacheca on-line del Manager Didattico e/o le pagine web delle singole sezioni didattiche.

3. Servizio tirocini e orientamento al mondo del lavoro

Il Servizio tirocini e orientamento al mondo del lavoro è coordinato dalla Commissione Tutorato e Orientamento. Fra i servizi erogati a favore degli studenti si segnalano in particolare l'organizzazione di tirocini formativi e di orientamento e di incontri fra studenti e esponenti del mondo del lavoro nei settori che offrono sbocchi ai laureati dei vari Corsi di studio.

Per orari e recapiti del Servizio si veda sopra, Quadro A.

a) Modalità di richiesta, attivazione, svolgimento e creditizzazione dei tirocini formativi e di orientamento

Agli aspiranti tirocinanti è consigliato partecipare ad almeno uno degli incontri propedeutici all'attivazione del tirocinio con l'obiettivo di illustrare la procedura di richiesta, attivazione, svolgimento e creditizzazione del tirocinio. Chi intende svolgere un tirocinio promosso dalla struttura è quindi invitato a partecipare ad uno di questi incontri che avranno cadenza mensile nell'arco dell'Anno Accademico. L'orario e la sede degli incontri saranno indicati con congruo anticipo nelle bacheche cartacee e virtuali di Lingue.

Il primo incontro dell'anno accademico 2015-2016 avrà luogo in data 7 ottobre 2015 ore 12-13 (Aula L, Polo Didattico Via delle Fontane).

Per quanto concerne l'attivazione dei tirocini, premessa l'impossibilità di offrire agli studenti tirocini "preconfezionati" e "su misura", e la necessità di considerare (al momento dell'attivazione dei vari progetti formativi) fattori quali l'effettiva disponibilità e le reali esigenze del Soggetto ospitante e del candidato, la durata, le modalità e gli obiettivi del periodo di tirocinio, nonché i "tempi tecnici naturali", specifici per i diversi ambiti professionali (settore delle traduzioni, turismo, Uffici commerciali presso Aziende, ecc.), vengono stabilite le seguenti norme per lo svolgimento e la creditizzazione dei tirocini:

- Verranno attivati i progetti formativi sulla base e all'interno di iniziative e di progetti di più ampia portata, promossi e attivati dal Soggetto ospitante. Questo comporta una necessaria flessibilità da parte degli studenti che intendano acquisire crediti formativi tramite tirocini. Inserendosi in un progetto, il tirocinio non potrà essere preventivamente misurato e tradotto rigidamente in un monte ore.

Solo alla fine del periodo di tirocinio, dietro presentazione della certificazione/registo delle attività svolte rilasciata dal Soggetto ospitante (da cui risulta effettivamente il conseguimento degli obiettivi previsti dal progetto, il periodo di svolgimento e il numero delle ore effettivamente prestate), nonché della relazione del tutor dell'ente ospitante e della relazione dettagliata del tirocinante sull'esperienza formativa, verrà fornito al tirocinante l'attestato di avvenuto tirocinio, quindi il Delegato di Lingue all'Orientamento provvederà a quantificare l'esperienza in crediti formativi (1 CFU = 30 ore).

La modulistica è disponibile anche on-line, nella sezione "Materiale scaricabile" della pagina del Servizio Tirocini nel sito www.lingue.unige.it.

- Per quanto riguarda invece i periodi di tirocinio presso le scuole, al fine di garantire la continuità e la qualità didattica, l'intervento del tirocinante deve coprire di regola l'intero quadrimestre. Considerando che di solito vengono attivati progetti formativi con un numero assai limitato di ore settimanali (in media 4/6), si stabilisce che possano essere calcolate, oltre alle ore effettivamente dedicate al supporto del personale docente (attività di alfabetizzazione dei bambini immigrati, supporto Italiano L2, ecc.), anche le ore necessarie alla preparazione delle lezioni e degli interventi in aula; potranno altresì essere conteggiate le ore dedicate alla ricerca sui sistemi scolastici e formativi esistenti all'estero, alla preparazione di attività finalizzate all'inserimento scolastico dei ragazzi di recente immigrazione, raccolta di materiale e dati su attività interculturali presenti sul territorio.

L'Ente promotore in tali casi stabilisce che la relazione fra le ore effettive di supporto al personale docente e quelle che sono state dedicate alla preparazione e alla ricerca sia al massimo di un'ora ogni tre ore svolte in classe.

Tutte le ore svolte devono essere documentate sulla base del registro delle attività svolte e controfirmate dal tutor del Soggetto ospitante.

Possono svolgere attività di tirocinio formativo:

- 1) Studenti iscritti ai vari corsi di laurea triennale, specialistica e magistrale (tirocinio opzionale, comunque previsto dall'Ordinamento didattico, attività svolta ai sensi del D.M. 03.11.99, n. 509, art. 10 e secondo le modalità del D.M. 25.03.98. n. 142);
- 2) Studenti iscritti ai Corsi di studi del Vecchio Ordinamento Quadriennale (tirocinio non previsto dall'Ordinamento didattico, attività svolta per libera iniziativa ai sensi del D.M. 25.03.98, n. 142);
- 3) Tutti coloro che hanno conseguito la laurea (entro 12 mesi dal conseguimento della stessa).

N.B. Gli studenti del corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica sono tenuti a svolgere attività formative "altre" che fanno capo al semestre all'estero. Queste attività vengono concordate dallo studente direttamente con i docenti del Corso e possono prevedere anche un periodo di tirocinio all'estero.

Gli studenti interessati a svolgere tirocini formativi e di orientamento sono pregati di rivolgersi allo staff del Servizio nell'orario indicato sopra, Quadro A).

L'elenco degli enti con i quali sono state stipulate convenzioni per tirocini è consultabile al sito <http://www.studenti.unige.it/lavoro/tirocini/convenzioni>.

Nel caso in cui il colloquio sostenuto con il Soggetto Ospitante abbia avuto esito positivo, è necessario procedere con la preparazione della documentazione di inizio tirocinio, stabilendo una data di inizio solo dopo aver consultato le scadenze previste dal Servizio Tirocini sulla consegna dei documenti.

Esistono infatti procedure e tempistiche diverse in caso di attivazione di tirocini per studenti e laureati e in base alla sede di svolgimento: si consiglia dunque agli interessati di attivarsi nella ricerca di una sede dove svolgere lo stage con congruo anticipo, nell'eventualità in cui si richiedano tempi di attivazione piuttosto lunghi.

Per quanto riguarda i tirocini per studenti stranieri ospiti in Ateneo nell'ambito di programmi di mobilità studentesca (ERASMUS, ecc.), si precisa che l'attivazione è possibile solo se l'attività è prevista dal *learning agreement*, che va presentato al momento della richiesta del tirocinio.

Per i programmi relativi allo svolgimento di tirocini in Italia e all'estero sulla base di convenzioni di Ateneo (ad es. convenzioni MAE-CRUI, Assocamerestero ecc.), lo studente dovrà rivolgersi per informazioni allo Sportello Lavoro di Ateneo (recapiti e aggiornamenti al Portale Studenti, www.studenti.unige.it).

N.B.: Si precisa che non è possibile svolgere tirocini presso aziende gestite dalla famiglia dell'aspirante tirocinante.

b) Incontri università-mondo del lavoro

Le iniziative vengono pubblicate nel sito www.lingue.unige.it, nella pagina del Servizio tirocini e nella bacheca del Manager Didattico.

Gli studenti interessati a tali iniziative possono chiedere l'inserimento nella mailing-list del Servizio, rivolgendosi allo staff del Servizio, e-mail: lingue.tirocini@unige.it, tel. 010-2095430 (lunedì-martedì-mercoledì ore 10-12).

4. Struttura del Laboratorio linguistico multimediale (LaLim) e servizi erogati

Indirizzo: Via delle Fontane 10 III-IV piano (Polo didattico), 16124 Genova

Numero reception 3° piano: 010 209 51683

Numero reception 4° piano: 010 209 5772

Supporto tecnico: 010 209 5958

Orario di apertura: lunedì e martedì dalle 9.00 alle 17.30; mercoledì, giovedì e venerdì dalle 9.00 alle 18.00.

Responsabile, referente tecnico, rete e hardware: Maurizio Ferrobraio

E-mail: receptionlalim@gmail.com

Personale del Laboratorio:

- Mariella Cobianchi: m.cobianchi@lingue.unige.it
- Maurizio Ferrobraio: Maurizio.Ferrobraio@lingue.unige.it
- Antonino Deluca: Antonino.Deluca@unige.it

Docente referente:

- Paolo Marelli: paolo.marelli@unige.it

a) Descrizione generale

Il Laboratorio Linguistico multimediale del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (LaLim) è stato creato nel 2013, ampliando l'originario CML, in funzione dal 1995, il successivo CLiMLi e l'Ailef. È una struttura al servizio degli studenti del Dipartimento che ha lo scopo di:

- favorire l'apprendimento delle lingue e altre materie relative ai piani di studio, tramite l'ausilio di tecnologie informatiche-telematiche e multimediali;
- coadiuvare gli studenti nell'uso del computer e nella ricerca di informazione online;
- fornire un servizio di Internet point ad alta velocità, in particolare per la consultazione di materiale digitale, di libero accesso o tramite abbonamenti di Dipartimento o di Ateneo;
- offrire una struttura comunicativa ottimizzata per le nuove tecnologie, in modo da favorire il passaggio università-mondo del lavoro;
- offrire supporto hardware-software per l'elaborazione della propria tesi, di progetti di ricerca o di altri materiali per il Dipartimento;
- sperimentare le nuove tecnologie didattiche relazionate con l'*e-learning*;
- offrire strumenti per la traduzione assistita.

b) Ambienti e loro utilizzi

Il Laboratorio Linguistico multimediale è situato al 3° e 4° piano del Polo didattico di via delle Fontane e dispone dei seguenti locali: segreteria e reception, sala conferenze multimediale-telematica (L), cinque sale informatiche (G, H, I, M, N) e una sala tecnica per la manutenzione delle apparecchiature informatiche.

N.B.:

- L'aula N è adibita solamente all'autoapprendimento degli studenti;
- L'accesso alle aule G, H, I, M e N avviene tramite autenticazione;
- Le attività svolte possono essere oggetto di monitoraggio da parte del personale anche per mezzo di sistemi informatici;
- Le aule G e H sono riservate a uso didattico.

c) Materiali e apparecchiature

Il LaLim possiede:

- numerosi titoli didattici (film in DVD, corsi di lingua su vari supporti, materiale in stampa ecc.). **Il software commerciale è utilizzabile esclusivamente nei locali del Centro;**
- 81 postazioni audio-video e di autoapprendimento con ricerca in rete;
- attrezzature di supporto alle lezioni presenziali, con microfoni, amplificazione e videoproiezione;
- software TRADOS per il supporto alla traduzione.

d) Accesso e servizi offerti

L'accesso al Laboratorio è riservato esclusivamente agli studenti della Scuola di Scienze Umanistiche e agli studenti ERASMUS che fanno capo alla Scuola ed è regolamentato per assicurare un corretto utilizzo della struttura da parte degli utenti.

I servizi offerti agli studenti sono:

- lezioni di lingua in piccoli gruppi tramite l'ausilio di tecnologie didattiche di avanguardia;
- autoistruzione su supporti commerciali o su altri prodotti in sede. Questi ultimi sono usufruibili anche on line;
- ricerche in Internet di vario tipo ed accesso alle banche dati di Ateneo;
- tutti gli strumenti di Office Automation (editori di testo, fogli elettronici, database, presentazioni multimediali, pagine web e piccola programmazione).

5. Convenzioni per le certificazioni linguistiche

a) Convenzioni con l'Università per Stranieri di Siena (CILS e DITALS)

A. CILS: Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

La CILS – Certificazione di Italiano come Lingua Straniera – è il titolo ufficiale che dichiara il grado di competenza linguistica comunicativa in italiano come lingua straniera. La Certificazione CILS è un titolo di studio rilasciato dall'Università per Stranieri di Siena ai sensi della Legge 17 febbraio 1992 n. 204 e in conformità alla convenzione con il Ministero degli Affari Esteri del 12 gennaio 1993.

Il sistema di certificazione CILS è stato realizzato sulla base dei parametri delineati dal Consiglio d'Europa nel Quadro Comune Europeo di riferimento (*Framework*). Per approfondimenti si veda la pagina del Centro CILS dell'Università per Stranieri di Siena (<http://cils.unistrasi.it/>).

| | Livelli CILS |
|--------------------------------------|---------------------|
| Utente basico | CILS A1 |
| | CILS A2 |
| Utente indipendente, autonomo | CILS UNO – B1 |
| | CILS DUE – B2 |
| | CILS EC |
| Utente competente | CILS TRE – C1 |
| | CILS QUATTRO – C2 |
| | CILS – DIT C2 |

I livelli CILS sono sei (A1, A2, B1, B2, C1, C2) e individuano una competenza linguistico-comunicativa progressivamente più alta. Per ottenere il Certificato in uno dei sei livelli è necessario superare un esame composto di cinque parti, con prove di ascolto, comprensione della lettura, analisi delle strutture di comunicazione, produzione scritta e produzione orale.

Al livello A1 e A2 sono inoltre previste le certificazioni A1-A2 bambini, A1-A2 adolescenti, A1 e A2 integrazione. Al livello B1 è prevista anche la certificazione B1 adolescenti; al livello B2 e C2 sono le certificazioni CILS – EC e CILS – DIT C2.

Destinatari. La CILS è rivolta a cittadini stranieri o italiani residenti all'estero. Per sostenere l'esame non è necessario possedere titoli di studio particolari, né è necessario aver superato un esame CILS di livello inferiore. Le prove CILS non sono legate a particolari metodi o tipi di corsi di lingua.

Spendibilità del certificato. La CILS serve a chi studia l'italiano, a chi lavora e studia in contatto con la realtà italiana, a chi vuole misurare la propria competenza in italiano. Ogni livello della CILS attesta una capacità comunicativa spendibile in situazioni e contesti diversi.

Le prove e la valutazione. Tutte le prove sono prodotte e valutate presso il Centro Certificazione dell'Università per Stranieri di Siena sulla base dei parametri europei fissati nei documenti del Consiglio d'Europa.

B. DITALS: Certificazione di Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri

La DITALS è una certificazione (rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena) che misura, al di fuori di un percorso formativo specifico, le competenze teoriche e operative nella didattica dell'italiano come seconda lingua. A partire dall'a.a. 2005/06, l'Università per Stranieri di Siena rilascia due livelli di certificazione DITALS: un livello di base, I livello, e un livello avanzato, II livello. Per approfondimenti si veda la pagina del Centro DITALS dell'Università per Stranieri di Siena (<http://ditals.unistrasi.it/>).

DITALS I

Attesta una competenza di base mirata a un profilo specifico di destinatari: bambini, adolescenti, adulti e anziani, immigrati, studenti universitari, apprendenti di origine italiana, apprendenti di madrelingua omogenea (cinese, arabo, giapponese) e operatori turistico – alberghieri.

Struttura dell'esame. L'esame DITALS I è articolato in tre sezioni: la prima e la seconda (A e B), relative al profilo prescelto, corrispondono all'analisi guidata di materiali didattici e all'analisi e allo sfruttamento didattico di un testo. La terza (C) testa le conoscenze glottodidattiche di base e le competenze specifiche relative al profilo prescelto.

DITALS II

La DITALS di II livello è un esame che attesta una competenza avanzata in didattica dell'italiano a stranieri e si rivolge a docenti che operano in qualsiasi contesto di insegnamento e con qualsiasi gruppo di apprendenti.

Struttura dell'esame. L'esame DITALS è articolato in quattro sezioni: le prime due (A e B) corrispondono all'analisi di materiali didattici e alla costruzione di materiali didattici, la terza (C) testa le conoscenze glottodidattiche e la quarta (D) le competenze glottodidattiche orali.

Spendibilità. La Certificazione DITALS è nata per dare risposta a una specifica richiesta internazionale di certificare in maniera attendibile e scientificamente fondata la competenza glottodidattica di una persona. La sua validità legale, in Italia e all'estero dipende dagli ordinamenti dei singoli Stati e delle singole istituzioni.

Punteggi e correzione delle prove. Per conseguire la Certificazione DITALS sarà necessario riportare almeno la sufficienza in ogni singola sezione. Tutte le prove di esame sono prodotte e valutate dai membri della Commissione Scientifica DITALS dell'Università per Stranieri di Siena.

C. Sede e date degli esami CILS e DITALS

Gli esami CILS e DITALS si svolgono due volte l'anno presso l'Università di Genova, sede convenzionata con l'Università per Stranieri di Siena.

| | CILS | DITALS I e II livello |
|-----------------|---|--|
| Date esami 2014 | 11 GIUGNO 2015 : A1 e A1 Integrazione in Italia; A2; A2 Integrazione in Italia; UNO-B1; DUE-B2; TRE-C1; QUATTRO-C2 3 DICEMBRE 2015 : A1 e A1 Integrazione in Italia; A2; A2 Integrazione in Italia; A1 Bambini; A2 Bambini; A1 Adolescenti; A2 Adolescenti; B1 Adolescenti; UNO-B1; DUE-B2; TRE-C1; QUATTRO-C2 | <i>DITALS I livello:</i> 2 ottobre 2015 18 marzo 2016 <i>DITALS II livello:</i> 17 luglio 2015 12 febbraio 2016 22 luglio 2016 |

| | | | | |
|--------------------|------------------------|------------|-----------------------------------|--|
| Tassa d'iscrizione | CILS: | | | |
| | Tassa prova completa | | Tassa singola abilità da ripetere | DITALS I livello: Euro 150,00 + 20,00 (prima tassa da pagare al momento dell'iscrizione). |
| | A1 € 40,00 | | A1 € 12,00 | Capitalizzazione singola prova: € 50,00 |
| | A2 € 40,00 | | A2 € 12,00 | DITALS II livello: Euro 220,00 + 40,00 (prima tassa da pagare al momento dell'iscrizione). |
| | B1 € 90,00 | | B1 € 22,00 | Capitalizzazione singola prova: € 55,00 |
| | B1 Adolescenti € 70,00 | | B1 Adolescenti € 17,00 | |
| | B2 € 105,00 | | B2 € 23,00 | |
| | C1 € 135,00 | | C1 € 30,00 | |
| C2 € 160,00 | | C2 € 35,00 | | |

Requisiti di accesso DITALS I livello:

http://ditals.unistrasi.it/6/7/Esame_di_Certificazione_DITALS_di_Ilivello.htm

Requisiti di accesso DITALS II livello:

http://ditals.unistrasi.it/14/9/Esame_di_Certificazione_DITALS_di_IIlivello.htm

Bibliografie DITALS (tutti i livelli e tipologie):

http://ditals.unistrasi.it/17/28/Bibliografie_DITALS.htm

Enti monitorati per Corsi DITALS (tutti i livelli):

[http://ditals.unistrasi.it/public/articoli/43/Files/Enti%20Monitorati_08_05_14\(1\).pdf](http://ditals.unistrasi.it/public/articoli/43/Files/Enti%20Monitorati_08_05_14(1).pdf)

Referenti presso Università per Stranieri di Siena:

Direttore Centro CILS: Prof. Monica BARNI (barni@unistrasi.it)

Direttore Centro DITALS: Prof. Pierangela DIADORI (diadori@siena-art.com)

Responsabile scientifico locale:

Prof. Lorenzo COVERI (coveri@lingue.unige.it)

Somministratori locali:

Dott. Caterina BRAGHIN (caterina.braghin@yahoo.it)

Informazioni amministrative:

Dott. Nadia SURIANO, e-mail: clat@unige.it, tel 010.209.51354, fax 010.209.5678

Informazioni didattiche relative ai corsi preparatori:

Dott. Caterina BRAGHIN, e-mail: caterina.braghin@yahoo.it

Informazioni generali possono inoltre essere reperite ai seguenti indirizzi di posta elettronica: ditals@unistrasi.it (per la certificazione DITALS: dettagli bibliografia, dettagli/tipologie ore di tirocinio/insegnamento) e cils@unistrasi.it (per la certificazione CILS).

Per approfondimenti si veda il sito dell'Università per Stranieri di Siena (www.unistrasi.it) e il sito di Lingue di Genova (www.lingue.unige.it).

b) Convenzione con la Società Dante Alighieri (PLIDA)

IL PLIDA. A seguito della convenzione stipulata con la Società Dante Alighieri, si svolgono presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne gli esami per il conseguimento del certificato PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri), diploma rilasciato dalla sede centrale di Roma della Società Dante Alighieri e riconosciuto dai Ministeri degli Esteri, del Lavoro e delle Politiche Sociali e dell'Università come titolo per l'immatricolazione universitaria degli studenti stranieri.

I livelli. La certificazione PLIDA attesta la competenza in italiano come lingua straniera secondo una scala di sei livelli corrispondenti a quelli stabiliti dal Consiglio d'Europa nel Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (Common European Framework for Languages): A1 livello di contatto; A2 livello di sopravvivenza; B1 livello soglia; B2 livello progressivo; C1 livello dell'efficacia; C2 livello della padronanza.

I destinatari. Le diverse certificazioni sono destinate ai parlanti di lingua materna diversa dall'italiano e ogni candidato può scegliere il livello che ritiene più vicino alle proprie competenze, per un'autovalutazione delle quali potrà consultare e affrontare le prove assegnate nelle precedenti sessioni d'esame ai diversi livelli, che si trovano gratuitamente nel sito www.ladante.it nella pagina web del PLIDA. Per iscriversi agli esami dei differenti livelli superiori ad A1 non è necessario aver superato le prove dei livelli precedenti ed è possibile sostenere l'esame di più livelli nella stessa sessione.

Le prove d'esame. L'esame è composto da quattro prove che verificano le abilità linguistiche di base: ascoltare, leggere, scrivere e parlare. La durata complessiva dell'esame oscilla da un minimo di 90 minuti per il primo livello a un massimo di 210 minuti per l'ultimo.

Le prove d'esame si svolgono ad opera di una Commissione, formata da docenti di lingua italiana per stranieri le cui competenze sono state verificate dalla Sede Centrale di Roma della Società Dante Alighieri e che già operano in questo settore a vario titolo all'interno dell'Università degli studi di Genova; ne è responsabile il presidente del Comitato di Genova della Società Dante Alighieri, che attualmente è il prof. Francesco De Nicola, mentre il coordinamento della commissione è affidato alla dott.ssa Fabrizia Scortecchi.

Quando e dove si svolgono gli esami. Ogni anno si svolgono due sessioni ordinarie di esami nelle ultime settimane dei mesi di maggio e di novembre; a seguito di specifiche e motivate richieste si possono svolgere anche sessioni di esami straordinarie in altre date da concordarsi. La sede degli esami è presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne in aule che di volta in volta saranno comunicate ai candidati.

Come e quando iscriversi agli esami. Per l'iscrizione agli esami occorre rivolgersi al Comitato di Genova della Società Dante Alighieri (e-mail: dalighieri.ge@libero.it).

I termini ultimi per l'iscrizione alla sessione di maggio e novembre sono fissati rispettivamente alla fine di aprile e di ottobre.

Quote di iscrizione. Per il 2015-16 le quote d'iscrizione, da versare al momento dell'iscrizione al Comitato di Genova della Società Dante Alighieri, sono le seguenti:

| | | |
|------------|------------|-------------|
| A1 60 euro | B1 80 euro | C1 130 euro |
| A2 60 euro | B2 90 euro | C2 130 euro |

Superamento dell'esame e punteggio. Il voto di ogni prova è espresso in trentesimi; per superare l'esame è necessario raggiungere la sufficienza (18/30) in ciascuna delle quattro abilità; se il candidato raggiunge la sufficienza in almeno tre delle prove potrà iscriversi nella successiva sessione per sostenere soltanto la prova non superata. La correzione delle prove e l'attribuzione dei voti avviene presso la Sede Centrale di Roma, la quale provvede ad inviare ai candidati promossi il diploma PLIDA che ha valore legale riconosciuto dai Ministeri sopra elencati.

Il syllabo. Notizie più dettagliate sulla certificazione PLIDA, sui suoi contenuti linguistici e sulle prove d'esame si trovano nella Guida alla Certificazione PLIDA (Syllabo per la lingua italiana) che si trova nel già citato sito www.ladante.it alla pagina PLIDA.

c) Convenzione con l'Istituto TestDaF

La Sezione di Germanistica del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne ha ottenuto la licenza per effettuare il Test "Deutsch als Fremdsprache" per conto del DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), il Goethe-Institut Inter Nationes München e la Conferenza dei Rettori della RFT. Il TestDaF è un test standardizzato per certificare la conoscenza della lingua tedesca a vari livelli negli ambiti di studio e lavoro; viene elaborato e corretto dall'Istituto TestDaF di Hagen.

Il TestDaF è strutturato in quattro parti (livello B2 – C1):

- comprensione della lingua scritta
- comprensione della lingua orale
- espressione scritta
- espressione orale.

Maggiori informazioni si possono avere via internet www.testdaf.de (facsimile del test, esercizi ecc.) oppure rivolgendosi ai docenti della sezione Germanistica. L'iscrizione e il pagamento si effettuano online sul sito www.testdaf.de.

Il referente della Sezione è la dott.ssa Anita Gröger, lettrice di scambio del DAAD, e-mail: Anita.Groeger@unige.it

| Date per i prossimi test a Genova | Scadenza per l'iscrizione al test |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 15.07.2015 | 20.05.2015 – 17.06.2015 |
| 10.09.2015 | 16.07.2015 – 13.08.2015 |
| 19.11.2015 | 24.09.2015 – 22.10.2015 |

| | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 10.02.2016 | 18.11.2015 – 13.01.2016 |
| 20.04.2016 | 24.02.2016 – 23.03.2016 |
| 09.06.2016 | 14.04.2016 – 12.05.2016 |
| 19.07.2016 | 24.05.2016 – 21.06.2016 |
| 20.09.2016 | 26.07.2016 – 23.08.2016 |
| 08.11.2016 | 13.09.2016 – 11.10.2016 |
| Tassa d'iscrizione per il test | € 175,00 |

6. Commissioni a supporto dell'attività didattica

a) Commissione Tutorato e Orientamento

La Commissione Tutorato e Orientamento coordina tutte le attività di orientamento in entrata, di assistenza e tutorato in itinere e di orientamento al mondo del lavoro promosse dai corsi di studio in Lingue. I docenti tutor sono affiancati da studenti tutor che aiutano lo studente a risolvere problemi di carattere istituzionale e a favorire il suo inserimento all'interno delle strutture didattiche. Tutti i docenti della struttura sono a disposizione degli studenti per fornire indicazioni sul programma e sullo svolgimento delle materie di loro competenza, secondo il calendario di ricevimento (per aggiornamenti: www.lingue.unige.it).

Presidente:

Prof. M. Rossi (Delegato di Lingue per l'Orientamento)
e-mail: micaela.rossi@unige.it

Componenti:

Prof. C. Benati (referente per il coordinamento degli studenti tutor)
e-mail: chibena@tin.it

Dott. R. Ferrando (Manager Didattico, referente per il CdS in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica)
e-mail: manager.lingue@unige.it

Prof. C. Händl (referente per la comunicazione in rete e per la gestione del servizio lingue.orienta@unige.it)
e-mail: haendl@tin.it

Prof. P. Marelli (referente per il CdS in Lingue e culture moderne)
e-mail: Paolo.Marelli@unige.it

Prof. I. Merello (referente per il CdLM in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali)
e-mail: Ida.Merello@unige.it

Prof. Mara Morelli (referente per il CdLM in Traduzione e interpretariato)
e-mail: mara.morelli@unige.it

Prof. L. Sanfelici (referente per i tirocini curriculari presso le scuole)
e-mail: laura.sanfelici@unige.it

Prof. S. Spazzarini (referente per i tirocini di orientamento in entrata dalle scuole superiori)
e-mail: Serena.Spazzarini@unige.it

Docenti referenti per i progetti di tutorato “Un tutor per ogni studente”:

Prof. A. De Hériz, e-mail: ana.deheriz@unige.it (L12-TTMI)

Prof. C. Händl, e-mail: haendl@tin.it (L11-LCM)

Prof. M. Rossi, e-mail: micaela.rossi@unige.it (L11-LCM)

b) Commissione Piani di Studio

La Commissione Piani di Studio ha compiti specifici di assistenza ai fini della definizione del piano di studio, e della valutazione dei piani di studio non standard.

È così composta:

Presidente:

Prof. C. Händl

Componenti:

Prof. J. Gerdes – Prof. L. Villa

Le responsabilità sono così assegnate:

I. Corsi di laurea triennali

Corso di studio in Lingue e culture moderne

Prof. C. Händl, e-mail: haendl@tin.it

Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica

Prof. C. Händl, e-mail: haendl@tin.it

Corsi triennali del vecchio ordinamento

Prof. C. Händl, e-mail: haendl@tin.it

II. Corsi di laurea magistrali

Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali

Prof. L. Villa, e-mail: luisa.villa@unige.it

Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato

Prof. J. Gerdes, e-mail: Joachim.Gerdes@unige.it

Per i piani di studi individuali dei corsi di laurea triennale presentati di seguito ad un riconoscimento di crediti relativi ad una carriera di studio precedente rivolgersi ai docenti referenti delle relative pratiche.

c) Commissione Pratiche Studenti

La Commissione Pratiche studenti valuta le domande di opzione (passaggio dal vecchio al nuovo ordinamento), le domande di ammissione, le domande di riconoscimento di carriere universitarie precedenti e di equipollenza, le domande di “studio del caso”, le domande di passaggio da altri corsi di studio e da altri atenei. Offre consulenza a tutti gli interessati a tali pratiche. Per informazioni di tipo amministrativo gli studenti devono rivolgersi alla Segreteria studenti della Scuola di Scienze umanistiche o consultare il sito www.studenti.unige.it.

La Commissione è così composta:

Presidente:

Prof. C. Händl

Componenti:

Prof. P. La Spisa - Prof. S. Michelucci - Prof. Mara Morelli - Prof. L. Villa - Prof. J. Visconti

Le responsabilità sono così assegnate:

Pratiche del corso di laurea di primo livello in Lingue e culture moderne

Studenti cognome A-K:

Prof. P. La Spisa, e-mail: Paolo.LaSpisa@unige.it

Studenti cognome L-Z:

Prof. S. Michelucci, e-mail: Stefania.Michelucci@unige.it

Pratiche del corso di laurea di primo livello in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica

Prof. C. Händl, e-mail: haendl@tin.it

Pratiche del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali

Prof. L. Villa, e-mail: luisa.villa@unige.it (verifica requisiti curricolari per l'ammissione di studenti con titolo di laurea conseguito in Italia e all'estero; pratiche di passaggio e di trasferimento da altri corsi di laurea magistrali)

Pratiche del Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato

Prof. M. Morelli, e-mail: mara.morelli@unige.it (verifica requisiti curricolari per l'ammissione di studenti con titolo di laurea conseguito in Italia e all'estero)

Prof. J. Visconti, e-mail: j.visconti@unige.it (pratiche di passaggio e di trasferimento da altri corsi di laurea magistrali)

d) Commissione Mobilità studenti e Relazioni internazionali

La Commissione si occupa della normativa inerente la mobilità studentesca, dei programmi dell'Unione Europea e delle Convenzioni internazionali e della selezione degli studenti ai fini dell'assegnazione delle borse per i programmi di mobilità. È così composta:

Presidente:

Prof. E. Bricco, e-mail: elisa.bricco@unige.it

Componenti:

Prof. M. Bacigalupo, e-mail: massimo.bacigalupo@unige.it

Prof. C. Broccias, e-mail: c.broccias@unige.it

Prof. J. Gerdes, e-mail: joachim.gerdes@unige.it

Prof. L. Sanfelici, e-mail: laura.sanfelici@unige.it

e) Commissione Riconoscimento attività “altre” esterne

La Commissione valuta le domande degli studenti per ottenere l'autorizzazione a partecipare ad attività formative “altre” e attribuisce i crediti formativi equivalenti per tali attività. È così composta:

Prof. D. Finco, e-mail: davide.finco@unige.it

Prof. S. Spazzarini, e-mail: serena.spazzarini@unige.it

f) Commissione web Lingue

La Commissione gestisce la comunicazione sul sito www.lingue.unige.it. È così composta:

Presidente:

Prof. I. Torre, e-mail: ilaria.torre@unige.it

Vice-Presidente

Prof. S. Torsani, e-mail: s.torsani@gmail.com

Referenti per le sezioni didattico-scientifiche

Anglistica:

Prof. C. Broccias, e-mail: c.broccias@unige.it (suppl. Prof. S. Michelucci)

Arabistica:

Prof. N. Ahmed Ismail, e-mail: nasser.ismail@libero.it (suppl. Prof. M. Giolfo)

Filologia Germanica:

Prof. C. Benati, e-mail: chibena@tin.it (suppl. Prof. C. Händl)

Francesistica:

Prof. E. Bricco, e-mail: elisa.bricco@unige.it (suppl. Prof. L. Bianchini, Prof. M.C. Lambert)

Germanistica:

Prof. R. De Pol, e-mail: roberto.depol@lingue.unige.it (suppl. Prof. L. Tonelli)

Iberistica:

Prof. A. De Hériz, e-mail: ana.deheriz@unige.it (suppl. Prof. L. Sanfelici)

Informatica:

Prof. I. Torre, e-mail: ilaria.torre@unige.it

Italianistica:

Prof. J. Visconti, e-mail: j.visconti@unige.it (suppl. Prof. L. Coveri)

Scandinavistica:

Prof. P. Marelli, e-mail: paolo.marelli@unige.it (suppl. Prof. D. Finco)

Slavistica:

Prof. S. Dickinson, e-mail: sara.dickinson@unige.it (suppl. Prof. L. Quercioli)

g) Commissione Test AL (verifica saperi iniziali per LCM)

La Commissione gestisce lo svolgimento della verifica dei saperi iniziali per il Corso di studio in Lingue e culture moderne. È così composta:

Prof. I. Torre (Presidente), e-mail: ilaria.torre@unige.it

Prof. M. Prandi, e-mail: michele.prandi@unige.it

Prof. S. Torsani, e-mail: s.torsani@gmail.com

h) Commissione Ammissione Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (TTMI)

La Commissione gestisce le prove di ammissione al Corso di studio a numero programmato in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica, elabora le graduatorie di ammissione e assegna le lingue di studio. È così composta:

Prof. J. Visconti (Presidente), e-mail: j.visconti@unige.it

Prof. M. Bacigalupo, e-mail: massimo.bacigalupo@unige.it

Prof. M. Curletto, e-mail: curletto@unige.it

Prof. R. De Pol, e-mail: roberto.depol@lingue.unige.it

Prof. I. Merello, e-mail : ida.merello@unige.it

Prof. M. Morelli, e-mail : mara.morelli@unige.it

Prof. I. Rizzato, e-mail: ilaria.rizzato@unige.it

Prof. S. Torsani, e-mail: s.torsani@gmail.com

i) Commissione Assicurazione della Qualità Didattica

La Commissione si occupa dell'assicurazione della qualità didattica dei corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con i seguenti compiti: coordinamento azioni AVA-Didattica, aggiornamento SUA-CdS, riesame annuale e predisposizione R.A.R. È così composta:

C. Broccias (coordinatore), e-mail: c.broccias@unige.it

C. Benati (docente), e-mail: chibena@tin.it

V. Carbone (studente), e-mail: vincent.carbone@libero.it

R. Ferrando (Manager Didattico), e-mail: manager.lingue@unige.it

I. Frank (studente), e-mail: isabellefrank59@gmail.com

C. Fuccaro (studente), e-mail: camilla.fuccaro@gmail.com

J. Gerdes (docente), e-mail: joachim.gerdes@unige.it

C. Händl (docente), e-mail: haendl@tin.it

F. Miglietta (studente), e-mail: francesca.miglietta@hotmail.it

M. Milia (studente), e-mail: milianamuel@yaho.it

M. Morelli (docente), e-mail: mara.morelli@unige.it

D. Parodi (amministrativo), e-mail: parodid@unige.it

L. Villa (docente), e-mail: luisa.villa@unige.it

j) Commissione Orario

La Commissione elabora annualmente l'orario per i corsi di studio in lingue. È così composta:

Per i corsi di studio in Lingue e culture moderne (L-11) e in Lingue e letterature moderne per la comunicazione internazionale (LM-37/38):

Prof. Roberto De Pol, e-mail: roberto.depol@lingue.unige.it

Prof. R. Francavilla, e-mail: roberto.francavilla@unige.it

Prof. Marco Succio, e-mail: marco.succio@unige.it

Per i corsi di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (L-12) e in Traduzione e interpretariato (LM-94):

Dott. R. Ferrando, e-mail: manager.lingue@unige.it

k) Commissione Manifesto degli studi

La Commissione elabora annualmente il Manifesto degli studi dell'offerta didattica del Dipartimento di Lingue e culture moderne. È così composta:

C. Benati, e-mail: chibena@tin.it

R. Ferrando, e-mail: manager.lingue@unige.it

C. Händl, e-mail: haendl@tin.it

D. Parodi, e-mail: parodid@unige.it

l) Commissione Tirocinio Formativo Attivo (TFA) e Percorsi Abilitanti Speciali (PAS)

La Commissione gestisce le attività del Dipartimento di Lingue e culture moderne relative alla formazione dei docenti nell'ambito del TFA e dei PAS. È così composta:

Prof. J. Douthwaite (Presidente), e-mail: j.douthw@virgilio.it

Prof. A. De Hériz, e-mail: ana.deheriz@unige.it

Prof. J. Gerdes, e-mail: joachim.gerdes@unige.it

Prof. M. Rossi, e-mail: micaela.rossi@unige.it

Prof. S. Spazzarini, e-mail: Serena.Spazzarini@unige.it

m) Commissione Ordinamenti didattici

La Commissione Ordinamenti didattici monitora l'adeguatezza degli ordinamenti didattici dei corsi di studio in Lingue ed elabora eventuali proposte per la loro modifica.

Prof. C. Broccias (Presidente), e-mail: c.broccias@unige.it

Prof. E. Bricco, e-mail: elisa.bricco@unige.it

Prof. A. De Hériz, e-mail: ana.deheriz@unige.it

Prof. C. Händl, e-mail: haendl@tin.it

Prof. M. Morelli, e-mail: mara.morelli@unige.it

Prof. M. Rossi, e-mail: micaela.rossi@unige.it
Prof. L. Villa, e-mail: luisa.villa@unige.it

n) Commissione Paritetica

La composizione della Commissione Paritetica della Scuola di Scienze umanistiche (SSU) e di quella della Sottocommissione dei Corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue e culture moderne è pubblicata sul sito della SSU al seguente link: http://www.scienzeumanistiche.unige.it/?page_id=699.

7. Elenco degli insegnamenti attivati per l'anno accademico 2015-16

Il seguente elenco riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2015-2016 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su www.lingue.unige.it.

Avvertenze:

1) L'indicazione del semestre per gli esami di lingua si riferisce SOLO alle ore di lezione del modulo teorico tenuto dal docente titolare del corso. Le esercitazioni linguistiche (lettorati) sono a frequenza annuale, quindi gli insegnamenti di lingua sono nel complesso esami annuali, anche quando sono inseriti nel piano degli studi come terza lingua - 6 CFU - con tipologia "a scelta" o nell'ambito delle "altre attività": in questi casi lo studente frequenta e sostiene l'esame solo per la parte del lettorato e non deve sostenere il modulo teorico. (N.B.: la "terza lingua" si frequenta e sostiene presso il corso triennale in Lingue e culture moderne, indipendentemente dal corso di appartenenza dello studente). Nella Laurea magistrale in Traduzione e interpretariato (LM94) le ore di esercitazioni sono a loro volta suddivise in moduli (ad es: linguaggi giuridici, tecniche di revisione testuale, terminologia ecc..) che possono essere nel 1° o nel 2° sem. Per queste informazioni si veda l'orario delle lezioni.

2) Per il semestre degli insegnamenti mutuati consultare l'orario dei rispettivi Dipartimenti (indicati in parentesi)

3) Suddivisione degli studenti in base all'ordine alfabetico del cognome per gli insegnamenti frazionati:

2 frazionamenti A: A-K B: L-Z (solo per Glottologia e linguistica
A: A-M B: N-Z)

3 frazionamenti A: A-B B: E-O C: P-Z

4 frazionamenti A: A-C B: D-L C: M-Q D: R-Z

| CODICE | INSEGNAMENTO | SSD | CFU | Periodo | DOCENTE |
|--------|---|--------------|-----|---------|-----------------------|
| 65238 | ARABO. LINGUAGGI SETTORIALI | L-OR/12 | 6 | 1°sem. | L. LADIKOFF |
| 66891 | ARCHEOLOGIA E STORIA DELL'ARTE DEL VICINO ORIENTE ANTICO | L-OR/05 | 6 | 1°sem. | P. BRUSASCO |
| 80451 | DIDATTICA DELLE LINGUE E NUOVE TECNOLOGIE | L-LIN/02 | 6 | 1°sem. | S. TORSANI |
| 66869 | DIDATTICA DELL'ITALIANO COME L2 | L-FIL-LET/12 | 6 | 2°sem. | E. COTRONEO |
| 24912 | DIRITTO DELL'UNIONE EUROPEA | IUS/14 | 6 | 1°sem. | E. PUSILLO |
| 65676 | DIRITTO COMMERCIALE | IUS/04 | 6/9 | annuale | F. VERCELLINO |
| 65438 | ECONOMIA DEL TERRITORIO | SECS-P/06 | 6/9 | annuale | A.TEI |
| 65445 | ECONOMIA DELLE ATTIVITA' TERZIARIE (LM) | SECS-P/06 | 12 | annuale | C. FERRARI |
| 55955 | ECONOMIA DELL'INDUSTRIA CULTURALE (LM) | SECS-P/06 | 6 | 2°sem. | E. MUSSO |
| 65440 | ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE TURISTICHE | SECS-P/08 | 6/9 | annuale | G. ROCCA |
| 55966 | ELEMENTI DI LINGUISTICA COMPUTAZIONALE E TRADUZIONE ASSISTITA (LM) co-docenza | INF/01 | 6 | 2°sem. | I. TORRE + S. TORSANI |
| 84101 | FILOLOGIA ARABA I | L-OR/12 | 6 | 2°sem. | M. GIOLFO |
| 72735 | FILOLOGIA GERMANICA I FRAZ. A-B | L-FIL-LET/15 | 6 | 1°sem. | C. BENATI |
| 72736 | FILOLOGIA GERMANICA II FRAZ. A-B | L-FIL-LET/15 | 6 | 2°sem. | C. HÄNDL |
| 65572 | FILOLOGIA GERMANICA LM | L-FIL-LET/15 | 6 | 2°sem. | C. HÄNDL |
| 72869 | FILOLOGIA ROMANZA I | L-FIL-LET/09 | 6 | 1°sem. | M.S. BARILLARI |
| 72870 | FILOLOGIA ROMANZA II | L-FIL-LET/09 | 6 | 2°sem. | M.S. BARILLARI |
| 65573 | FILOLOGIA ROMANZA LM | L-FIL-LET/09 | 6 | 2°sem. | M.S. BARILLARI |
| 72868 | FILOLOGIA SLAVA I | L-LIN/21 | 6 | 2°sem. | G. BORGHI |
| 72627 | FILOLOGIA SLAVA LM | L-LIN/21 | 6 | 2°sem. | A. CIVARDI |
| 65239 | FRANCESE. LINGUAGGI SETTORIALI | L-LIN/04 | 6 | 1°sem. | M. ROSSI |
| 65690 | <i>GEOGRAFIA DEI BENI CULTURALI E DEL TURISMO</i> | M-GGR/01 | 12 | annuale | G. ROCCA |
| 65691 | GEOGR. BENI CULT. TURISMO MOD. I | M-GGR/01 | 6 | 1°sem. | |
| 65696 | GEOGR. BENI CULT. TURISMO MOD. II | M-GGR/01 | 6 | 2°sem. | |
| 61271 | GEOGRAFIA UMANA | M-GGR/01 | 6/9 | annuale | G. ROCCA |
| 56199 | GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA FRAZ. A | L-LIN/01 | 9 | annuale | R. CAPRINI |

| | | | | | |
|-------|---|--------------|------|---------|----------------------------|
| 56199 | GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA FRAZ. B | L-LIN/01 | 9 | annuale | C. FREDIANI |
| 55878 | INFORMATICA FRAZ. A e B co-docenza | INF/01 | 6 | 1°sem. | I. TORRE + G. REGGIO |
| 65240 | INGLESE. LINGUAGGI SETTORIALI FRAZ. A e B co-docenza | L-LIN/12 | 6 | 2°sem. | L. COLOMBINO + S. CAMPBELL |
| 72628 | LABORATORIO DI LETTERATURE | L-FIL-LET/14 | 3 | annuale | L. COLOMBINO |
| 55968 | LABORATORIO DI TEORIA E TEC. DELLA TRADUZ. (LM) | L-LIN/02 | 6 | 2°sem. | M. ALBERTELLA |
| 61321 | LETT. E CULT. ITALIANA CON ELEM. DI LINGUA (PER STRAN.) | L-FIL-LET/10 | 9 | annuale | M.T. CAPRILE |
| 56247 | LETTERATURA E CULTURA ITALIANA (PER STRANIERI) | L-FIL-LET/10 | 6 | annuale | M.T. CAPRILE |
| 68629 | LETTERATURA E CULTURA ANGLO-AMERICANA LM | L-LIN/11 | 6/12 | annuale | M. BACIGALUPO |
| 55857 | LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA I | L-LIN/11 | 6 | 2°sem. | M. BACIGALUPO |
| 61273 | LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA II | L-LIN/11 | 9 | annuale | M. BACIGALUPO |
| 65300 | LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA III | L-LIN/11 | 6/9 | annuale | M. BACIGALUPO |
| 55858 | LETTERATURA E CULTURA ARABA I | L-OR/12 | 6 | 1°sem. | L. EL MAANI |
| 61275 | LETTERATURA E CULTURA ARABA II | L-OR/12 | 9 | annuale | P. LA SPISA |
| 65302 | LETTERATURA E CULTURA ARABA III | L-OR/12 | 6/9 | annuale | P. LA SPISA |
| 65274 | <i>LETTERATURA E CULTURA FRANCESE</i> | L-LIN/03 | 12 | annuale | |
| 65275 | LETTERATURA E CULTURA FRANCESE MOD.1 | L-LIN/03 | 6 | 2°sem | E. BRICCO |
| 65276 | LETTERATURA E CULTURA FRANCESE MOD.2 | L-LIN/03 | 6 | 1°sem. | I. MERELLO |
| 55892 | LETTERATURA E CULTURA FRANCESE I (TTMI) | L-LIN/03 | 6 | 1°sem. | C. ROLLA |
| 55859 | LETTERATURA E CULTURA FRANCESE I | L-LIN/03 | 6 | 1°sem. | I. MERELLO |
| 61277 | LETTERATURA E CULTURA FRANCESE II | L-LIN/03 | 9 | annuale | E. BRICCO |
| 65304 | LETTERATURA E CULTURA FRANCESE III | L-LIN/03 | 6/9 | annuale | I. MERELLO |
| 65277 | <i>LETTERATURA E CULTURA INGLESE</i> | L-LIN/10 | 12 | annuale | |
| 65278 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE MOD.1 | L-LIN/10 | 6 | 1°sem. | M.R. CIFARELLI |
| 65279 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE MOD.2 | L-LIN/10 | 6 | 2°sem. | S. MICHELUCCI |

| | | | | | |
|-------|--|----------|------|---------|-----------------------------------|
| 55860 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE I FRAZ. A-B | L-LIN/10 | 6 | 2°sem. | M.R. CIFARELLI |
| 55860 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE I FRAZ. C-D | L-LIN/10 | 6 | 2°sem. | S. MICHELUCCI |
| 61279 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE II FRAZ. A | L-LIN/10 | 9 | annuale | L. VILLA |
| 61279 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE II FRAZ. B co-docenza | L-LIN/10 | 9 | annuale | L. COLOMBINO + L. VILLA |
| 61323 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE II TTMI | L-LIN/10 | 6 | 1°sem. | L. COLOMBINO |
| 65306 | LETTERATURA E CULTURA INGLESE III | L-LIN/10 | 6/9 | annuale | L. VILLA |
| 65280 | LETTERATURA E CULTURA POLACCA (mod.1 65281) | L-LIN/21 | 6 | 1°sem. | L. QUERCIOLI |
| 55862 | LETTERATURA E CULTURA POLACCA I | L-LIN/21 | 6 | 1°sem. | L. QUERCIOLI |
| 61281 | LETTERATURA E CULTURA POLACCA II | L-LIN/21 | 9 | annuale | L. QUERCIOLI |
| 65308 | LETTERATURA E CULTURA POLACCA III | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | L. QUERCIOLI |
| 55863 | LETTERATURA E CULTURA PORTOGHESE I | L-LIN/08 | 6 | 1°sem. | R. FRANCAVILLA |
| 61283 | LETTERATURA E CULTURA PORTOGHESE II | L-LIN/08 | 9 | annuale | R. FRANCAVILLA |
| 65310 | LETTERATURA E CULTURA PORTOGHESE III | L-LIN/08 | 6/9 | annuale | R. FRANCAVILLA |
| 65283 | LETTERATURA E CULTURA RUSSA LM | L-LIN/21 | 6/12 | annuale | S. DICKINSON |
| 55864 | LETTERATURA E CULTURA RUSSA I | L-LIN/21 | 6 | 2°sem. | M. CURLETTO |
| 61285 | LETTERATURA E CULTURA RUSSA II co-docenza | L-LIN/21 | 9 | annuale | S.DICKINSON+ M.CURLETTO +L.SALMON |
| 65312 | LETTERATURA E CULTURA RUSSA III | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | S. DICKINSON |
| 65287 | LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA | L-LIN/05 | 12 | annuale | |
| 65288 | LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA MOD.1 | L-LIN/05 | 6 | 1°sem. | M. SUCCIO |
| 65290 | LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA MOD.2 | L-LIN/05 | 6 | 2°sem. | M. PORCIELLO |
| 55865 | LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA I | L-LIN/05 | 6 | 2°sem. | P.L. CROVETTO |
| 61287 | LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA II | L-LIN/05 | 9 | annuale | N. FERRARI |
| 65314 | LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA III | L-LIN/05 | 6/9 | annuale | M. SUCCIO |
| 65291 | LETTERATURA E CULTURA TEDESCA | L-LIN/13 | 12 | annuale | |

| | | | | | |
|-------|---|--------------|-----|---------|------------------------|
| 65293 | LETTERATURA E CULTURA TEDESCA MOD.1 | L-LIN/13 | 6 | 1°sem. | M. BÜRGER |
| 65294 | LETTERATURA E CULTURA TEDESCA MOD.2 | L-LIN/13 | 6 | 2°sem. | R. DE POL |
| 55896 | LETTERATURA E CULTURA TEDESCA I TTMI | L-LIN/13 | 6 | 1°sem. | S. SPAZZARINI |
| 55866 | LETTERATURA E CULTURA TEDESCA I | L-LIN/13 | 6 | 1°sem. | S. SPAZZARINI |
| 61289 | LETTERATURA E CULTURA TEDESCA II | L-LIN/13 | 9 | annuale | R. DE POL |
| 65316 | LETTERATURA E CULTURA TEDESCA III co-docenza | L-LIN/13 | 6/9 | annuale | M. BÜRGER + R. DE POL |
| 55867 | LETTERATURA ITALIANA FRAZ. A | L-FIL-LET/10 | 9 | annuale | S. VERDINO |
| 55867 | LETTERATURA ITALIANA FRAZ. B | L-FIL-LET/10 | 9 | annuale | F. DE NICOLA |
| 55867 | LETTERATURA ITALIANA FRAZ. C | L-FIL-LET/10 | 9 | annuale | L. SURDICH |
| 65571 | LETTERATURA ITALIANA LM | L-FIL-LET/10 | 6 | 1°sem. | L. SURDICH |
| 55897 | LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA | L-FIL-LET/11 | 9 | annuale | F. DE NICOLA |
| 65705 | LETTERATURE COMPARATE | L-FIL-LET/14 | 9 | annuale | N. FERRARI |
| 68281 | LETTERATURE E CULTURE ISPANOAMERICANE | L-LIN/06 | 9 | annuale | M. PORCIELLO |
| 65295 | LETTERATURE E CULTURE SCANDINAVE (mod.1 65296) | L-LIN/15 | 6 | 1°sem. | D. FINCO |
| 55842 | LETTERATURE E CULTURE SCANDINAVE I | L-LIN/15 | 6 | 1°sem. | D. FINCO |
| 61291 | LETTERATURE E CULTURE SCANDINAVE II | L-LIN/15 | 9 | annuale | D. FINCO |
| 65319 | LETTERATURE E CULTURE SCANDINAVE III | L-LIN/15 | 6/9 | annuale | D. FINCO |
| 55868 | LINGUA ARABA I | L-OR/12 | 6/9 | 2°sem. | M. GIOLFO |
| 61292 | LINGUA ARABA II | L-OR/12 | 6/9 | 2°sem. | I. NASSER |
| 65214 | LINGUA ARABA III | L-OR/12 | 6/9 | 2°sem. | I. NASSER |
| 55886 | LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I | L-LIN/04 | 12 | 1°sem. | M. ROSSI |
| 65034 | LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I (LM) co-docenza | L-LIN/04 | 12 | 2°sem. | M. ROSSI + A. GIAUFRET |
| 61328 | LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II | L-LIN/04 | 12 | 2°sem. | S. VICARI |
| 65035 | LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II (LM) co-docenza | L-LIN/04 | 12 | 2°sem. | M. ROSSI + A. GIAUFRET |
| 65320 | LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III | L-LIN/04 | 12 | 2°sem. | A. GIAUFRET |
| 55887 | LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I | L-LIN/12 | 12 | 1°sem. | J. DOUTHWAITE |

| | | | | | |
|-------|--------------------------------------|----------|-----|---------|---------------|
| 65036 | LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I (LM) | L-LIN/12 | 12 | annuale | M. BACIGALUPO |
| 61329 | LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II | L-LIN/12 | 12 | 2°sem. | J. DOUTHWAITE |
| 65037 | LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II (LM) | L-LIN/12 | 12 | 2°sem. | I. RIZZATO |
| 65321 | LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III | L-LIN/12 | 12 | 2°sem. | J. DOUTHWAITE |
| 55888 | LINGUA E TRADUZIONE RUSSA I | L-LIN/21 | 12 | 1°sem. | L. SALMON |
| 65039 | LINGUA E TRADUZIONE RUSSA I (LM) | L-LIN/21 | 12 | annuale | L. SALMON |
| 61330 | LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II | L-LIN/21 | 12 | 2°sem. | L. SALMON |
| 65040 | LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II (LM) | L-LIN/21 | 12 | annuale | L. SALMON |
| 65322 | LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III | L-LIN/21 | 12 | 2°sem. | A. KARAULOVA |
| 55889 | LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I | L-LIN/07 | 12 | annuale | A. DE HERIZ |
| 65042 | LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I (LM) | L-LIN/07 | 12 | annuale | M. MORELLI |
| 61331 | LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II | L-LIN/07 | 12 | 2°sem. | L. SANFELICI |
| 65044 | LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (LM) | L-LIN/07 | 12 | 2°sem. | C. BALLETTTO |
| 65323 | LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III | L-LIN/07 | 12 | 2°sem. | M. MORELLI |
| 55890 | LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA I | L-LIN/14 | 12 | 2°sem. | L. TONELLI |
| 65046 | LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA I (LM) | L-LIN/14 | 12 | 1°sem. | J. GERDES |
| 61332 | LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II | L-LIN/14 | 12 | 2°sem. | L. TONELLI |
| 65047 | LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II (LM) | L-LIN/14 | 12 | 1°sem. | J. GERDES |
| 65324 | LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III | L-LIN/14 | 12 | 2°sem. | J. GERDES |
| 55869 | LINGUA FRANCESE I | L-LIN/04 | 6/9 | 1°sem. | M. ROSSI |
| 55919 | LINGUA FRANCESE I (LM) | L-LIN/04 | 9 | 1°sem. | M. ROSSI |
| 61293 | LINGUA FRANCESE II | L-LIN/04 | 6/9 | 2°sem. | S. VICARI |
| 61341 | LINGUA FRANCESE II (LM) | L-LIN/04 | 9 | 1°sem. | M. ROSSI |
| 65215 | LINGUA FRANCESE III | L-LIN/04 | 6/9 | 2°sem. | A. GIAUFRET |
| 55870 | LINGUA INGLESE I FRAZ. A | L-LIN/12 | 6/9 | 1°sem. | C. BROCCIAS |
| 55870 | LINGUA INGLESE I FRAZ. B | L-LIN/12 | 9 | 1°sem. | I. RIZZATO |
| 55870 | LINGUA INGLESE I FRAZ. C | L-LIN/12 | 9 | 1°sem. | E. NICOLINI |
| 55920 | LINGUA INGLESE I (LM) | L-LIN/12 | 9 | 2°sem. | C. BROCCIAS |
| 61294 | LINGUA INGLESE II FRAZ. A | L-LIN/12 | 6/9 | 1°sem. | E. ZURRU |
| 61294 | LINGUA INGLESE II FRAZ. B | L-LIN/12 | 6/9 | 1°sem. | C. BROCCIAS |
| 61342 | LINGUA INGLESE II (LM) | L-LIN/12 | 9 | 2°sem. | C. BROCCIAS |

| | | | | | |
|-------|--------------------------------------|----------|-----|---------|------------------------------|
| 65217 | LINGUA INGLESE III | L-LIN/12 | 6/9 | 1°sem. | E. ZURRU |
| 55871 | LINGUA POLACCA I | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | D. SENDULA |
| 55923 | LINGUA POLACCA I (LM) co-docenza | L-LIN/21 | 9 | annuale | L. QUERCIOLI+ D. SENDULA |
| 61295 | LINGUA POLACCA II | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | D. SENDULA |
| 61343 | LINGUA POLACCA II (LM) co-docenza | L-LIN/21 | 9 | annuale | L. QUERCIOLI + D. SENDULA |
| 65220 | LINGUA POLACCA III co-docenza | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | L. QUERCIOLI + D. SENDULA |
| 55872 | LINGUA PORTOGHESE I | L-LIN/09 | 6/9 | annuale | D. CORREIA |
| 61296 | LINGUA PORTOGHESE II | L-LIN/09 | 6/9 | annuale | E. RUCHTI |
| 65223 | LINGUA PORTOGHESE III | L-LIN/09 | 6/9 | annuale | E. RUCHTI |
| 55873 | LINGUA RUSSA I | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | S. DICKINSON |
| 55925 | LINGUA RUSSA I (LM) | L-LIN/21 | 9 | annuale | L. SALMON |
| 61297 | LINGUA RUSSA II | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | M. CURLETTO |
| 61344 | LINGUA RUSSA II (LM) | L-LIN/21 | 9 | annuale | L. SALMON |
| 65225 | LINGUA RUSSA III | L-LIN/21 | 6/9 | annuale | E. BUVINA |
| 55874 | LINGUA SPAGNOLA I | L-LIN/07 | 6/9 | 1°sem. | A.DE HERIZ |
| 55926 | LINGUA SPAGNOLA I (LM) | L-LIN/07 | 9 | 2°sem. | M. CIPOLLONI |
| 61298 | LINGUA SPAGNOLA II | L-LIN/07 | 6/9 | 1°sem. | L. SANFELICI |
| 61345 | LINGUA SPAGNOLA II (LM) | L-LIN/07 | 9 | 2°sem. | M. CIPOLLONI |
| 65229 | LINGUA SPAGNOLA III | L-LIN/07 | 6/9 | 2°sem. | A. DE HERIZ |
| 55876 | LINGUA SVEDESE I | L-LIN/15 | 6/9 | 2°sem. | P. MARELLI |
| 55927 | LINGUA SVEDESE I (LM) | L-LIN/15 | 9 | 1°sem. | C. BENATI |
| 61299 | LINGUA SVEDESE II | L-LIN/15 | 6/9 | 1°sem. | P. MARELLI |
| 61346 | LINGUA SVEDESE II (LM) | L-LIN/15 | 9 | 1°sem. | C. BENATI |
| 65230 | LINGUA SVEDESE III | L-LIN/15 | 6/9 | 1°sem. | P. MARELLI |
| 55877 | LINGUA TEDESCA I | L-LIN/14 | 6/9 | 2°sem. | L. TONELLI |
| 55928 | LINGUA TEDESCA I (LM) | L-LIN/14 | 9 | 2°sem. | R. DE POL |
| 61300 | LINGUA TEDESCA II | L-LIN/14 | 6/9 | 2°sem. | L. TONELLI |
| 61347 | LINGUA TEDESCA II (LM) | L-LIN/14 | 9 | 2°sem. | R. DE POL |
| 65231 | LINGUA TEDESCA III | L-LIN/14 | 6/9 | 2°sem. | L. TONELLI |
| 84047 | LINGUISTICA co-docenza | L-LIN/01 | 9 | annuale | M. PRANDI + G. BORGHI |
| 65272 | LINGUISTICA (LM) FRAZ. A | L-LIN/01 | 6 | 1°sem. | R. CAPRINI |
| 65272 | LINGUISTICA (LM) FRAZ. B | L-LIN/01 | 6 | annuale | M. PRANDI |
| 62336 | LINGUISTICA APPLICATA (LM) | L-LIN/01 | 3 | 2°sem. | M. PRANDI |
| 55959 | LINGUISTICA FRANCESE (LM) | L-LIN/04 | 6 | 1°sem. | M. ROSSI |

| | | | | | |
|-------|---|--------------|----|---------|-------------------------|
| 55960 | LINGUISTICA INGLESE (LM) | L-LIN/12 | 6 | 2°sem. | I. RIZZATO |
| 61302 | LINGUISTICA ITALIANA FRAZ. A | L-FIL-LET/12 | 6 | 1°sem. | L. COVERI |
| 61302 | LINGUISTICA ITALIANA FRAZ. B | L-FIL-LET/12 | 6 | 1°sem. | M. MANFREDINI |
| 73072 | LINGUISTICA ITALIANA | L-FIL-LET/12 | 9 | annuale | M. MANFREDINI |
| 61333 | LINGUISTICA ITALIANA (CON LABORATORIO DI SCRITTURA) | L-FIL-LET/12 | 12 | annuale | J. VISCONTI |
| 55945 | LINGUISTICA ITALIANA (LM) | L-FIL-LET/12 | 6 | 1°sem. | J. VISCONTI |
| 56244 | LINGUISTICA ITALIANA (LM) | L-FIL-LET/12 | 6 | 2°sem. | L. COVERI |
| 55961 | LINGUISTICA RUSSA (LM) | L-LIN/21 | 6 | 2°sem. | A. CIVARDI |
| 55962 | LINGUISTICA SPAGNOLA (LM) | L-LIN/07 | 6 | 2°sem. | A. DE HERIZ |
| 55963 | LINGUISTICA TEDESCA (LM) | L-LIN/14 | 6 | 2°sem | R. DE POL |
| 65242 | POLACCO. LINGUAGGI SETTORIALI | L-LIN/21 | 6 | | D. SENDULA |
| 65245 | PORTOGHESE. LINGUAGGI SETTORIALI | L-LIN/09 | 6 | 2°sem. | I. LIBRICI |
| 65246 | RUSSO. LINGUAGGI SETTORIALI | L-LIN/21 | 6 | 2°sem. | E. BUVINA |
| 65247 | SPAGNOLO. LINGUAGGI SETTORIALI | L-LIN/07 | 6 | 2°sem. | R. ARIOLFO |
| 55879 | STORIA CONTEMPORANEA FRAZ. A | M-STO/04 | 6 | 1°sem. | L. PICCARDO |
| 55879 | STORIA CONTEMPORANEA FRAZ. B | M-STO/04 | 6 | 1°sem. | R. MACCARINI |
| 72710 | STORIA DELLA MUSICA | L-ART/07 | 9 | annuale | R. MELLACE |
| 65248 | SVEDESE. LINGUAGGI SETTORIALI | L-LIN/15 | 6 | 2°sem. | P. MARELLI |
| 65249 | TEDESCO. LINGUAGGI SETTORIALI | L-LIN/14 | 6 | 2°sem. | C. CRAMER |
| 57204 | TEORIA E TECNICA DELLA TRADUZIONE | L-LIN/02 | 6 | 1°sem. | L. SALMON |
| | | | | | |
| | MUTUAZIONI | | | | |
| 65198 | ANTROPOLOGIA CULTURALE | M-DEA/01 | 9 | | M. AIME (DAFIST) |
| 65359 | ANTROPOLOGIA DEL METICCIATO | M-DEA/01 | 6 | | B. BARBA (DAFIST) |
| 80367 | EBRAICO | L-OR/08 | 6 | | L. PAGANELLI (DIRAAS) |
| 65030 | FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO | M-FIL/05 | 9 | | C. PENCO (DAFIST) |
| 80380 | LA COMUNICAZIONE NELL'ETA' CONTEMPORANEA | M-STO/04 | 6 | | F. FASCE (DAFIST) |
| 53076 | LEGISLAZIONE DEI BENI CULTURALI | IUS/10 | 6 | | G. COFRANCESCO (DIRAAS) |
| 65060 | PERCORSI DI CRITICA D'ARTE | L-ART/04 | 6 | | M. MIGLIORINI (DIRAAS) |

| | | | | | |
|--------------|--|--------------|----------|--|---------------------------------------|
| 64927 | SIST. GIURIDICI DI COMMON LAW E DI CIVIL LAW – 1 | IUS/02 | 6 | | F. BRUNETTA d'USSEAU (Giurisprudenza) |
| 64870 | STORIA DEL TEATRO E DELLO SPETTACOLO | L-ART/06 | 9 | | L. CAVAGLIERI (DIRAAS) |
| 72199 | STORIA DELL'AMERICA DEL NORD (CANADA, STATI UNITI) | SPS/05 | 6 | | L. CODIGNOLA (DAFIST) |
| 80475 | STORIA DELL'AMERICA LATINA | SPS/05 | 6 | | C. VANGELISTA (DAFIST) |
| 65088 | STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA | L-ART/03 | 9 | | L. LECCI (DIRAAS) |
| 53086 | STORIA DELL'ARTE DELLA LIGURIA IN ETA' MODERNA | L-ART/02 | 6 | | L. STAGNO (DIRAAS) |
| 65084 | STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE | L-ART/01 | 9 | | C. DI FABIO (DIRAAS) |
| 65087 | STORIA DELL'ARTE MODERNA | L-ART/02 | 9 | | L.G. MAGNANI (DIRAAS) |
| 65150 | STORIA DELLA FILOSOFIA MODERNA | M-FIL/06 | 9 | | S. LANGELLA (DAFIST) |
| 64876 | STORIA DELLA LINGUA GRECA | l-fil-let/02 | 6 | | L. PAGANELLI (DIRAAS) |
| 65224 | STORIA DELLA RUSSIA E DELL'EUROPA ORIENTALE | M-STO/03 | 9 | | R. SINIGAGLIA (DAFIST) |
| 65355 | STORIA DI GENERE | M-STO/04 | 6 | | G. FRANCHINI (DAFIST) |
| 64871 | STORIA E CRITICA DEL CINEMA | L-ART/06 | 9 | | L. MALAVASI (DIRAAS) |
| 64929 | STORIA MODERNA | M-STO/02 | 6 | | G. ASSERETO (DAFIST) |

INDICE

| | Pag. |
|---|-----------|
| Quadro A. Organi e strutture didattico-scientifiche e di servizio | 3 |
| Quadro B. Corsi di studio attivati | 7 |
| B.I. Corsi di studio attivati (ex DM-270) | 7 |
| B.II. Master universitari e Corsi di formazione | 7 |
| Quadro C. Organizzazione delle attività didattiche e scadenze | 8 |
| C.I. Tabelle riassuntive calendario e scadenze | 8 |
| C.II. Organizzazione delle attività didattiche – norme e dettagli | 11 |
| C.II.1. Incontri di orientamento in entrata per i corsi di studio di primo livello | 11 |
| C.II.2. Incontri di orientamento in itinere per i corsi di studio di primo livello | 13 |
| C.II.3. Incontri di orientamento in entrata per i Corsi di laurea magistrali | 14 |
| C.II.4. Verifica dei saperi iniziali e test d'ammissione per le lauree di primo livello | 14 |
| C.II.5. Verifica dei saperi acquisiti per l'ammissione alle lauree magistrali | 15 |
| C.II.6. Calendario dell'attività didattica | 16 |
| C.II.7. Calendario degli esami di profitto | 16 |
| C.II.8. Esami per il conseguimento del titolo di studio | 16 |
| C.II.9. Tempo pieno e tempo parziale | 17 |
| C.II.10 Avvertenze per gli studenti stranieri | 17 |
| Quadro D. Norme didattiche relative ai corsi di studio | 20 |
| D.I. Informazioni generali relative ai nuovi i corsi di studio | 20 |
| I.a. Avvertenza preliminare | 20 |
| I.b. Insegnamenti, crediti, esami | 20 |
| I.c. Piani di studio | 21 |
| I.d. Registrazione dei voti di esame | 21 |
| I.e. Attività formative "altre" | 22 |
| I.f. Abilità informatiche | 24 |
| I.g. Attività formative "a scelta" | 25 |
| I.h. Formazione a dimensione europea e internazionale | 25 |
| I.i. Certificazioni linguistiche | 26 |
| I.j. Prove finali | 26 |
| I.k. Rilevazione della qualità della didattica | 27 |
| D.II. Informazioni specifiche relative ai corsi di studio | 28 |
| Capitolo 1. Corso di Studio in Lingue e culture moderne (classe L-11) | 28 |
| A. Scheda informativa | 28 |
| B. Requisiti di ammissione e verifica delle competenze | 28 |
| C. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali | 29 |
| D. Piani di studio | 30 |
| E. Norme relative alla frequenza | 33 |
| F. Propedeuticità di frequenza e di esame | 33 |
| G. Attività altre | 33 |
| H. Prova finale | 33 |

| | |
|--|-----------|
| I. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti | 34 |
| Capitolo 2. Corso di Studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (classe L-12) | 38 |
| A. Scheda informativa | 38 |
| B. Requisiti di ammissione | 38 |
| C. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali | 39 |
| D. Piano di studio | 39 |
| E. Norme relative alla frequenza | 41 |
| F. Propedeuticità di frequenza e di esame | 41 |
| G. Prova finale | 41 |
| H. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti | 42 |
| Capitolo 3. Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (Interclasse LM-37-LM-38) | 44 |
| A. Scheda informativa | 44 |
| B. Procedure di ammissione | 44 |
| C. Verifica dei saperi acquisiti | 48 |
| D. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali | 48 |
| E. Piani di studio | 49 |
| F. Norme relative alla frequenza | 53 |
| G. Propedeuticità di frequenza e di esame | 53 |
| H. Attività altre | 53 |
| I. Prova finale | 53 |
| J. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti | 54 |
| Capitolo 4. Corso di Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato (classe LM-94) | 57 |
| A. Scheda informativa | 57 |
| B. Procedure di ammissione | 57 |
| C. Verifica dei saperi acquisiti | 59 |
| D. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali | 59 |
| E. Piano di studio | 60 |
| F. Norme relative alla frequenza | 61 |
| G. Propedeuticità di frequenza e di esame | 61 |
| H. Attività altre | 61 |
| I. Prova finale | 61 |
| J. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti | 62 |
| D.III. Master universitari e corsi di formazione | 64 |
| Capitolo 1. Master universitario di primo livello in Traduzione specializzata in campo economico, della banca e della finanza | 64 |
| Capitolo 2. Master universitario di primo livello in Traduzione specializzata in campo giuridico | 65 |
| Capitolo 3. Master universitario di primo livello in Traduzione tecnica specializzata (elettromeccanica macchine) | 66 |

| | |
|---|-----------|
| Appendice | 68 |
| Servizi, convenzioni e commissioni | 68 |
| 1. Servizio studenti diversamente abili | 68 |
| 2. Servizio di orientamento in ingresso e assistenza in itinere | 68 |
| a) Servizi generali | 68 |
| b) Docenti tutor | 69 |
| c) Studenti tutor | 69 |
| d) Progetto di orientamento in entrata “un tutor per ogni studente” | 69 |
| e) Assistenza per la compilazione dei piani di studio | 69 |
| f) Assistenza per gli studenti ammessi ai vari corsi di laurea con crediti formativi acquisiti in una carriera universitaria precedente | 70 |
| g) Assistenza per gli studenti in ritardo con gli esami e/o fuori corso e per gli studenti lavoratori | 70 |
| h) Tutorato didattico | 70 |
| 3. Servizio tirocini e orientamento al mondo del lavoro | 70 |
| a) Modalità di richiesta, attivazione, svolgimento e creditizzazione dei tirocini formativi e di orientamento | 71 |
| b) Incontri università-mondo del lavoro | 73 |
| 4. Struttura del Laboratorio linguistico multimediale (LaLim) e servizi erogati | 73 |
| a) Descrizione generale | 73 |
| b) Ambienti e loro utilizzi | 74 |
| c) Materiali e apparecchiature | 74 |
| d) Accesso e servizi offerti | 74 |
| 5. Convenzioni per le certificazioni linguistiche | 74 |
| a) Convenzioni con l’Università per Stranieri di Siena (CILS e DITALS) | 74 |
| b) Convenzione con la Società Dante Alighieri (PLIDA) | 78 |
| c) Convenzione con l’Istituto TestDaF | 79 |
| 6. Commissioni a supporto dell’attività didattica | 80 |
| a) Commissione Tutorato e Orientamento | 80 |
| b) Commissione Piani di Studio | 81 |
| c) Commissione Pratiche Studenti | 81 |
| d) Commissione Mobilità studenti e Relazioni internazionali | 82 |
| e) Commissione Riconoscimento attività “altre” esterne | 83 |
| f) Commissione web Lingue | 83 |
| g) Commissione Test AL (verifica saperi iniziali per LCM) | 84 |
| h) Commissione Ammissione Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (TTMI) | 84 |
| i) Commissione Assicurazione della Qualità Didattica | 84 |
| j) Commissione Orario | 85 |
| k) Commissione Manifesto degli Studi | 85 |
| l) Commissione Tirocinio Formativo Attivo (TFA) | 85 |
| m) Commissione Ordinamenti didattici | 85 |
| n) Commissione Paritetica | 86 |
| 7. Elenco degli insegnamenti attivati per l’anno accademico 2015-2016 | 86 |

